



Michael Chen  
大学助学金及税务规划专家

# 明州时报

www.mntimes.org

2021年05月14日 星期五 MINNESOTA TIMES 366期

「每日疫情」  
明州时报



电话: 952-688-2848  
电邮: ContactMNTimes@gmail.com



## 新年快乐

### Loan Factory

NMLS#: 320841

买房子

重新贷款

www.LoanFactory.com

(408) 877-4000

3015 85th Avenue North, Brooklyn Park, MN 55444

## 明州5月28日起全面开放 最迟7月1日取消口罩令

5月6日,明尼苏达州长蒂姆·沃尔兹(Tim Walz)公布了全面开放“三步走”时间表:

5月28日起全面解除全州范围内所有商业、聚会和活动容量限制;一旦16岁及以上人群中70%至少接种了一剂新冠疫苗,或最迟7月1日就会取消全州口罩强制令。

**第一步:5月7日起**

- 结束户外口罩令,除非是500人以上的大型户外场所
- 室内聚会人数限制升至50人;室内就餐每桌可坐最多10人
- 取消餐饮服务业的强制关门时间

**第二步:5月28日起**

- 剩余限制全部结束,包括室内聚会和就餐人数限制等

(下接A5版)

**美国 ↔ 中国** 明达快递

海陆空运 低至1.5美金/磅  
新客户寄件回国享有20%折扣

厚德载物 尽心服务

**免费代购 转运回国**

营业时间: 星期一至星期日11:00AM—6:00PM  
店面地址: 2111 University Ave W Saint Paul, MN 55114  
门店电话: 9173309850 客服电话: 6516442950  
需要寄取请加微信,我们将24小时为您解答提供服务!

## 满足您所有的移民需求



黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务



精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证(B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席  
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: (1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908

7900 International Dr. • Suite 300

Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com

www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh



## 2021 Yucai-CAE Summer Program



### Core Courses--Elementary Mathlvy Bundle (Fee \$160)

The Elementary Mathlvy program is a pre-algebra course for elementary students that explores ideas such as algebraic manipulation and graphical interpretation through methods rooted in both theory and application.

<b>K - 2 Mathlvy Bundle (Tuesday)</b> June 1, 15, 22, 29 & July 6, 13, 20, 27 5:00PM - 5:50PM	<b>3 - 4 Mathlvy Bundle (Tuesday)</b> June 1, 15, 22, 29 & July 6, 13, 20, 27 6:00PM - 7:00PM	<b>5 - 6 Mathlvy Bundle (Tuesday)</b> June 1, 15, 22, 29 & July 6, 13, 20, 27 7:00PM - 8:00PM
---	---	---

### Core Courses--Mathlvy - Algebra (Fee \$180)

The Mathlvy Middle School programs include Introductory Algebra, Algebra I, and Algebra II. Students can choose an appropriate track or Academic Excellence can place the student at an appropriate level upon level assessment. This course will help middle school students who want to test in/out of their middle school level math courses.

<b>Mathlvy - Algebra 1 (Tuesday)</b> June 1, 15, 22, 29 & July 6, 13, 20, 27 7:30PM - 8:30PM	<b>Mathlvy - Algebra 2 (Tuesday)</b> June 1, 15, 22, 29 & July 6, 13, 20, 27 8:00PM - 9:00PM
--	--

### Core Courses--Readinglvy Bundle (Fee \$160)

Readinglvy summer program is a practice-oriented program that assists students in developing skills in reading and writing. The course features information on grammar, vocabulary, phonics, and comprehension improvement.

<b>K - 2 Readinglvy Bundle (Thursday)</b> June 3, 10, 17, 24 & July 8, 15, 22, 29 5:00PM - 5:50PM	<b>3 - 4 Readinglvy Bundle (Thursday)</b> June 3, 10, 17, 24 & July 8, 15, 22, 29 6:00PM - 7:00PM	<b>5 - 6 Readinglvy Bundle (Thursday)</b> June 3, 10, 17, 24 & July 8, 15, 22, 29 7:00PM - 8:00PM
---	---	---

**Refund Policy:**  
 Full refund by 6/1/2021 (Cancellation processing fee: \$50)  
 No Refund will be granted after 6/1/2021



## 2021 Yucai-CAE Summer Program



### Encore Program (Fee Full-day \$120/Half-day \$70)

*While parents are working, children are learning!*

Academic Excellence online courses are the perfect way to sharpen your skills from the comfort of home. We are excited to have a multitude of offerings with live instruction in 2021 STEAM areas for elementary, middle, and high school students to choose from. Join us for 8 weeks of fun and adventure!

	AM (10:00 am—12:30 pm)	PM (1:30 pm—4:00 pm)
Week 1 (Jun 14 - 17)	MN Computer Programming Series I - Algorithm Development and Python Programming	MN STEM Series I - Physics, Engineering, and Space
Week 2 (Jun 21 - 24)	MN Debate Series I - Public Debate / Lincoln Douglas	MN Public Speaking Series I - Oratory / Impromptu
Week 3 (Jun 28 - Jul 1)	MN STEM Series II - Technology, Flight and Air, Chemistry	MN Computer Programming Series II - Programming with Scratch
Week 4 (July 5 - 8)	MN Bees - Spelling Bee and Vocabulary Bee	MN Young Writers Workshop Series I - Essay Writing / Book Writing
Week 5 (July 12 - 15)	MN Computer Programming Series III - Java Programming	MN STEM Series III - Technology, Science, and Biology
Week 6 (July 19 - 22)	MN Debate Series II - Legislative / Policy	MN Young Entrepreneur Workshop I
Week 7 (July 26 - 29)	MN Computer Programming Series IV - Game Development Including Minecraft	MN STEM Series IV - Chemistry, Technology, and Problem Solving
Week 8 (August 2 - 5)	MN Public Speaking Series II - (TED Style) Persuasive / Informative	MN Bees - Geography Bee, Math Bee, and Science Bee

**Refund Policy:**  
 Full refund by 6/1/2021 (Cancellation processing fee: \$50)  
 No Refund will be granted after 6/1/2021



# 劉紹虹會計師事務所

## 專業服務, 享譽華人社區逾十年

- ★執照註冊會計師 CPA
- ★誠信高質服務, 收費公平合理;
- ★全面多元省稅計劃, 避免查稅風險

**客戶範圍:** 個人, 公司, 非盈利組織

**服務項目:** 財務, 薪資, 稅務, 諮詢, 審計, 公司設立, 資產評估

公司地址: 3555 Plymouth Blvd, STE 218  
 Plymouth, MN 55447

電子郵箱: Amber@liucpa.us; Nina@liucpa.us  
 Kelly@liucpa.us

聯絡電話: 612-638-2676     612-432-1476

公司傳真: 612-465-6317

網址: <http://www.liucpa.us>



# 新家园貸款



**您从这儿得到的是:  
 最真诚的服务, 有竞争力的价格!  
 我们帮你实现拥有房屋的梦想!**

- ★想要买自住房吗?  
 我们有低首付贷款, 最低只要3%。
- ★想要买投资房? 除了要求债务/收入比的常规贷款, 我们还有特殊项目可以帮您实现地主梦。
- ★看中的房子需要修理?  
 203K, Home Path, Home Possible... 能够帮你解决问题。
- ★想要建新房吗? 我们的 construction Loans 可以解决你的问题。

**SUPREME LENDING**  
 7760 France Ave. S. Suite 1100, Office 1124  
 Bloomington, MN 55435

**毛茅 (Maggie Mao)**  
**NMLS ID# 376900**  
**Loan Officer**  
**612.940.7275 Direct**  
<http://maggie.mao@supremelending.com>

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.



# 明州新聞

## “弗洛伊德案”审判期间 国民警卫队总花费2500万美元

4月28日 MPR 报道,据明尼苏达州国民警卫队向该州管理预算部门提交的费用结算,“弗洛伊德案”主犯肖万审判期间共有大约3500名警卫人员(约占总人数的1/4)被派驻到双城,负责监视和巡查该地区关键的建筑物。此次部署费用超过2500万美元,其中约1700万美元用来支付警卫人员费用以及使他们就位所需的车辆;650万美元用来支付食宿费用;此外还有少部分费用用于设备、燃料及其它未指明用品。

此次审判除了国民警卫队的巨额花费,明尼苏达州长蒂姆·沃尔兹(Tim Walz)还签署了一张780万美元的钞票,用来支付明尼苏达州巡逻队、自然资源部和两个外州派遣执法人员的费用。

## 圣保罗一晚发生3起枪击案 现场共发现150多枚弹壳

五月第一个周末,明尼苏达州圣保罗接连发生了3起枪击案。圣保罗警察局长托德·阿克塞尔(Todd Axtell)表示,在三个现场共计发现了150多枚弹壳,7名受伤人员均没有生命危险,但尚未逮捕到任何嫌疑人。



在第一起枪击案中,警察在5月1日(周六)晚上11点34分左右被派往中央大道500号街区(500 block of Central Avenue)。现场两名20多岁的男子表示当时正站在家门口的汽车旁边,另外三名男子走近他们并掏出枪射击。现场没有人受伤,但周围有6辆停放的车辆被子弹击中,还有一颗子弹击中了附近一所小学的大楼。

第二起枪击案发生在周日凌晨1点30分左右,警察在巡逻时听到了枪声,他们赶到了离州议会大厦只有几

个街区之隔的赖斯街600号街区(600 block of Rice Street),在Holiday加油站发现3人中枪,他们随后被送往医院,并无生命危险。

第三起枪击案发生在周日凌晨2点左右,在塞尔比大道800号街区(800 block of Selby Avenue)的一个大约100人参加的大型家庭聚会上。警察在屋外发现了几十个弹壳,几座建筑物和停放的汽车被击中。现场共计4人受伤,并无生命危险。

## 明尼阿波利斯警察局第三分局纵火犯 被判罚1200万赔偿金

5月4日,明尼苏达州检察官办公室宣布,23岁的布兰登·沃尔夫(Brandon Wolfe)因去年5月“弗洛伊德案”后涉嫌在明尼阿波利斯警察局第三分局纵火,被判处41个月监禁、获释后2年监管,并被勒令支付1200万美元的赔偿金。

根据法庭文件显示,2020年5月28日晚上,沃尔夫将一只桶推进了第三分局大楼失火处来加速燃烧。此外,他还进入大楼,偷走了警服、值勤腰带、手铐、耳机、警棍、刀、防暴头盔、警察无线电、制服名牌和弹药等警用装备。2020年6月3日,沃尔夫被捕;12月,他承认了一项串谋纵火的罪名。

涉嫌纵火的其他三人:23岁的迪伦·罗宾逊(Dylan Robinson)已被判处4年监禁以及1200万美元的罚款;26岁的布莱斯·迈克尔·威廉姆斯(Bryce Michael Williams)和24岁的达文·德安德雷·特纳(Davon D-Andre Turner)将于稍后被判刑。

## 富国银行抢劫犯与FBI对峙8小时 5名人质被成功解救

5月7日,明尼苏达州35岁男子雷·雷克·麦克尼里(Ray Reco McNeary)因在富国银行(Wells Fargo)实施抢劫、劫持人质,面临七项重罪指控:一级严重抢劫罪、二级伤害罪和五项绑架罪。法庭记录显示,他被控在富国银行抢劫未遂案中劫持了5名人质,在与警方进行了长达8小时的对峙后被捕,目前被法官下令不予保释。



根据刑事起诉书显示,5月6日下午麦克尼里前往圣克劳德(St. Cloud)位于33大道南街和第二街的富国银行,并就银行账户涉嫌欺诈一事与银行经理进行交涉,当麦克尼里变得焦躁不安时,经理触发了无声警报器。诉状说,麦克尼里劫持了5名员工,并强迫银行经理去金库给他取钱。麦克尼里还扬言他要通过一场引发FBI和媒体关注的“大型节目”“走红”并成为“烈士”。随后,麦克尼利用受害者的手机将视频发布到社交媒体上,威胁要杀害人质和自己。警方后来透露,在嫌疑人身上或现场并没有发现任何枪支。

晚上7点左右,被劫持的一名员工设法避开嫌犯,并成功逃出了银行。随后,另外3人也被嫌犯获准离开大楼。晚上10:30左右,经过8个小时的谈判后,执法小组联系到最后一名人质即银行经理,让他跑到前门躲避,随后成功地逮捕了麦克尼里。

圣克劳德警察局长布莱尔·安德森(Blair Anderson)表示,麦克尼里有着“广泛的”犯罪历史,至少可以追溯到十年前,包括恐怖威胁、家庭暴力攻击、扰乱秩序、非法侵入等。

更多本地新闻及“每日疫情”  
请扫描《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

## 鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的CPA費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅



- ★ 公司和个人稅務申報
- ★ 公司成立及帳務處理
- ★ 省稅計劃和查賬代理
- ★ 各種稅務和商业諮詢

地址: 1751 County Rd B W. Suite 107, Roseville, MN 55113

電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851

E-mail: info@dengcpa.com



多年房地產投資經驗,根據房地產買家賣家的需求,做出專業的分析,提出合理的建議,專業的服務態度,恪守職業道德,貼心周到,注重細節,把客戶的利益放在首位。誠信,耐心,熱情,都會成為您信賴的理由



明州房地產專業經紀人

趙廣平 Rachel Zhao  
教育學碩士

Phone: (952) 232-9586

Email: rachelhappyhome@gmail.com

微信: rachelhappyhome







# 头条速览

## G7外长会议在伦敦召开 中美应对中国和俄罗斯挑战

5月3日,七国集团外长会议在伦敦召开。本次G7会议旨在重振七国集团的作用,并形成更广泛的联盟,应对那些破坏以规则为基础的国际秩序的国家。英国表示,中国的经济影响力和俄罗斯的恶意活动可能会破坏这个秩序。

这是自2019年以来,七国集团成员国(英国、美国、加拿大、法国、德国、意大利和日本)首次举行面对面会议。这些国家的国内生产总值加起来约为40万亿美元,略低于全球经济的一半。



美国国务卿布林肯(Antony Blinken)与英国外交大臣拉布(Dominic Raab)会晤表示,将就应对中国和俄罗斯的挑战加强合作。布林肯说,“我们的目的不是试图遏制中国,或压制中国。”他继续说,西方将捍卫“基于规则的国际秩序”,避免受到包括中国在内的任何国家的破坏。“我们正在努力维护基于规则的国际秩序,我们的国家在过去几十年里投入了大量资金,我认为这不仅有利于我们自己的公民,还有利于全世界人民”,布林肯说。

布林肯还先后与日本外相茂木敏充和南韩外长郑义溶举行双边会谈。在与茂木敏充会谈时,布林肯确认了两国4月在华盛顿的会谈成果,表示需要就确保自由及开放的印太地区努力。双方还同意在处理中国议题上加强合作,并重申维持台湾海峡和平稳定的重要性。

## 美国4月就业增长意外放缓 失业率略有上扬

5月7日,美国劳工部就业报告显示,美国4月非农就业人口变动季调后仅仅增加26.6万,远不及预期的增加100万,相比前值增加91.6万大幅回落。同时,失业率从6.0%意外升至6.1%,而市场原本预期将升至5.8%。除了四月非农不及预期外,劳工部同时将三月非农的数据从91.6万人下调至77万人,二月非农数据则从46.8万人小幅上修至53.6万人。

分析称,美国4月份就业增长意外放缓,主要因雇主难以招聘员工,这抑制了劳动力市场的增长势头。造成劳动力短缺的因素多种多样,包括父母仍留在家中照顾小孩,新冠疫情迫使一些人退休,以及政府慷慨发放失业救济支票。

因就业数据远逊预期,5月7日COMEX黄金期货收涨0.9%报1832美元/盎司,当周累计涨3.64%,创去年11月6日一周以来最大单周涨幅。COMEX白银期货收涨0.32%报27.565美元/盎司,当周累计涨6.54%。Blue Line Futures首席市场策略师Phillip Streible表示,由于就业数据远逊预期,美债收益率将下行,美元也下跌,令金价上扬;但Streible补充称,金价涨势可能短暂,因下个月就业数据可能显示“大幅”增长。

5月7日,A股黄金板块也以“一片飘红”遥相呼应,多只黄金概念股涨停。截至收盘金一文化、赤峰黄金、中国黄金涨停,银泰黄金涨超7%、中金黄金涨超6%。黄金概念股大涨的背后,是国际黄金价格的飞涨。纽约黄金期货价格、国际现货黄金周四双双上破1800美元,创下2月以来新高。“这次黄金反弹是短暂性的,预计金价将在6月末前回调至1650美元。”瑞银认为,虽然美联储重申将在调整货币政策上会保持耐心,但在美国经济数据

据持续强劲的背景下,未来数月将会逐渐释出鹰派信号。

此外,随着全球经济复苏及疫情防控态势向好,美国实际利率有望在未来数月上升,不利于投资需求,资金料将加速流出黄金交易所交易基金。

## 拜登宣布2021财年度 接受难民规模扩逾4倍

5月3日,美国总统拜登发布声明称:“今天,我将本财年度美国的难民接收上限修改为6.25万。上届政府曾设定1.5万的历史最低值,这没有体现出美国欢迎和支持难民的国家价值观。最新的决定将会改变这个现状,并继续加强美国接纳难民的能力,以便我们能够实现在下一个财年度接收12.5万难民的目标。”

尽管已将2021财年难民接收上限调整至6.25万,但拜登在声明中称美国今年尚无法完全实现这一目标。他解释说:“今年我们将无法完全接收6.25万难民。我们正在尽全力扭转过去四年中造成的破坏,但这仍需要一段时间才能完成。我们已经向新的难民重新开放了计划,通过改变不同区域的难民配额,我们已经在增加接受难民的数量。”

据美联社数据,自2000年以来,美国的难民接纳上限一直稳定在7万到8万之间。这一数字在2017上调至11万后,逐年大幅削减。自就任以来,拜登撤销并调整了特朗普政府的多项移民政策。与此同时,美墨边境的非法移民问题压力持续加大。据美国海关与边境保护局数据,美国3月在美墨边境拦截的非法移民总数达17.2万,创下历史新高。其中,有近1.9万人为无人陪伴未成年非法移民,这一数字是2009年开始公布数据以来的单月最高纪录。

根据拜登总统最新签署的备忘录,2021财年度的难民配额具体为:非洲2.2万,东亚6000,欧洲和中亚4000,拉丁美洲和加勒比地区5000,中东和南亚1.3万,未分配预留名额1.25万。

拜登还表示,他在白宫此前递交给国会的政府预算中已承诺将会在任期内首次制定财年计划时将难民接收上限增加至12.5万,尽管要实现这一目标会非常困难,但他仍将通过一切可行的手段来帮助这些难民,并重新确立美国在难民接收领域的领导地位和价值。

美国务卿布林肯3日发表声明称,一个健全的难民接纳计划不仅对美国的外交政策和国家安全目标至关重要,而且反映了美国的核心价值观。“作为解决世界各地更广泛移民危机的一部分,我们必须恢复难民接收项目。”

## 美国2020年生育率 跌至百余年来最低水平

5月5日,美国疾病控制与预防中心(CDC)发布报告显示,2020年美国新生儿数量下降了4%,创下近50年来的最大单年降幅,出生率延续了多年来的持续下降趋势。

CDC在对去年发布的超过99%的出生证明进行审查后报告称,2020年的出生人数为360万5千201人,低于前一年的377万4千540人。该机构指出,2020年是美国出生人数连续第六年下降。临时数据显示,适龄女性的一般生育率在2020年降至历史新低,每1000名15至44岁的女性生育55.8个孩子,比前一年下降4%,这是自联邦卫生官员一个多世纪前开始跟踪调查以来的最低水平。

在所有主要族裔以及几乎所有年龄

段的适龄女性中,生育率都有所下降。

·各年龄段中,生育率下降最快的是15岁至19岁的青少年。2020年,在这个年龄段的青少年中,每1000人生育15.3人,较前一年下降了8%,创下历史新低。这延续了过去的20年的显著下降趋势,与最近的峰值——1991年相比下降了75%。

·各族裔中,亚裔女性的生育率下降了8%,西语裔女性生育率下降3%,非裔和白人女性生育率均下降4%。

CDC还计算出,反映女性一生中平均平均次数的“总生育率”(total fertility rate)在2020年降至历史新低,每1000名女性生育1637.5人,较2019年下降4%,这大大低于该机构所称的“更替”水平,也就是下一代人自我更替的必要比率。CDC称,更替的必要比率为每1000名女性生育大约2100人。据称,总生育率自1971年以来普遍低于更替水平,自2007年以来“一直”低于更替水平。

南加州大学人口统计学教授迈尔斯(Dowell Myers)称这种现象是一场“危机”。他说:“我们需要有足够多的适龄工作人口来承担这些老年人的负担,他们应该退休,他们应该享有所有的权利,他们还将再活30年。在全球历史上,还没有(社会)需要照顾这么多老年人。”

新冠疫情可能加剧出生率下降,布鲁金斯学会预测2021年将出现“大规模、持久的生育低谷”,较2020年少出生至少30万婴儿。已经有20多个州的卫生部门向CBS新闻提供了记录,显示去年12月出生人数较2019年同期下降了7%。马里兰大学社会学家科恩(Phil Cohen)表示自1964年婴儿潮结束以来,12月的降幅是迄今为止出现的最大降幅。

## FDA发布薄荷味香烟禁令 专家称赞“历史性决定”

4月29日,美国食品和药物管理局(FDA)正式宣布了一项针对薄荷味香烟的禁令。FDA指出,这一禁令将显著减少青少年初次吸烟的可能性、增加戒烟的成功率。该禁令同时封杀了所有带口味的雪茄,不过并未包括薄荷味的电子烟。健康专家普遍称赞FDA采取这一“历史性”的、“挽救生命”的步骤。

薄荷味的香烟被指会使喉咙产生凉爽的感觉,从而减轻了香烟的刺鼻味道和尼古丁的刺激性,然而这也会使人们吸入尼古丁的力度更大、时间更久,最终更易上瘾,特别是青少年更易受到影响。

但FDA的禁令不会立即禁止薄荷味香烟的销售,而是会开始制定规则,这一过程可能要花费数年的时间才能最终敲定和实施。这将为加强针对薄荷味吸烟者的戒烟计划提供时间。

“我们估计在美国禁止薄荷味香烟将使92.3万名吸烟者戒烟,其中包括23万名非裔吸烟者,”安大略省滑铁卢大学心理学和公共卫生教授Geoffrey Fong说。

根据联邦部门的数据显示,薄荷味的香烟约占美国每年2260亿支香烟销售总量的三分之一,这种口味的香烟在青少年和非裔烟民中很受欢迎。

获取海内外头条新闻  
请扫描下方二维码《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

# 段峰建築設計事務所



- 明州第一位华人开业建筑师
- 注册建筑师, 美国建筑硕士, 清华大学建筑学士
- 二十多年在明州为亚裔设计餐馆一百多家
- 深通建筑法规, 熟识双城地区卫生局及政府施工纸审批官员
- 精通设计餐馆, 东方店, 商场, 办公楼, 老年公寓, 表演剧场



Duan Corporation  
7096 East Fish Lake Road  
Maple Grove, MN 55311  
Tel: 612-326-3000  
Cel: 612-226-2043  
E-mail: fduan@duancorp.com

www.duancorp.com



# 明州5月28日起全面開放

## 最遲7月1日取消口罩令

·唯一要求是针对室内和户外超过500人的口罩令

·企业仍需遵照计划保证员工和客户的安全

### 第三步:最迟7月1日

·一旦16岁及以上人群中70%至少接种了一剂新冠疫苗(目前已完成59.3%),或者最迟7月1日,就会结束全州范围内的口罩强制令

·地方政府、司法机关和私营企业仍然可以制定自己的口罩政策

在新闻发布会上,沃尔兹强调明州的新冠疫苗发放在全美排名第一。截至目前,明州已有超过200多万人完全接种疫苗。沃尔兹说:“随着病例的减少,每天都有更多的人接种疫苗,所有想要疫苗的人都可以随时获得疫苗,我们现在可以自信和安心地开始回归正常的道路。”

### 社区疫苗接种点开放walk-in服务

5月7日,明尼苏达州长蒂姆·沃尔兹(Tim Walz)办公室宣布,自即日起明州的8个大型社区免费新冠疫苗接种点将接受walk-in服务,不再需要提前预约。



州长沃尔兹在声明中重申:“为了结束这一流行病,我们需要尽可能多的明尼



**Safely ending COVID-19 restrictions**

May 7	May 28	July 1
<b>Outdoor events</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>No capacity limit or distancing requirements.</li> <li>No mask requirement for outdoor venues of fewer than 500 people.</li> </ul>	<b>Remaining capacity and distancing restrictions end.</b> <p>Certain requirements remain:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Masks indoors and for the largest outdoor events.</li> <li>Businesses must continue to have plans in place to keep their employees safe.</li> <li>Key consumer protections.</li> </ul>	The statewide masking requirement will end when 70% of Minnesotans ages 16 and older are vaccinated - or by July 1.
<b>Indoor events</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Increased occupancy for large venues.</li> <li>Increased group size to 10.</li> </ul>		
<b>Social Gatherings</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Outdoors: No gathering limit.</li> <li>Indoors: Gathering limit increased to 50.</li> </ul>		
<b>Restaurants</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Outdoors: No occupancy limits.</li> <li>Indoors: Table size increased to 10.</li> <li>No mandatory closing time.</li> </ul>		

苏达州人接种疫苗。Walk-in可以减少障碍,让人们更加容易接种疫苗。我们希望明尼苏达州人能挤进车里,直接来社区接种点,让全家人都接种疫苗。”

副州长佩吉·弗拉纳根在周五的声明中说:“我们正在采取一切可能的措施,让接种疫苗变得尽可能容易,我们鼓励大家邀请朋友们一起到疫苗接种点见面,一起接种,共同结束这场大流行。”

### 提供walk-in服务的州立大型社区新冠疫苗接种点:

#### 接受16岁及以上人群:

- Mall of America in Bloomington
- Roy Wilkins Auditorium in St. Paul
- Former YMCA in Lino Lakes

#### 接受18岁及以上人群:

- DECC in Duluth
- Mayo Civic Center in Rochester
- Mayo Clinic Health System Event Center in Mankato
- River's Edge Convention Center in St. Cloud

注意:明尼苏达州博览会场(Minnesota State Fairgrounds)目前不接受walk-in服务——尽管它曾经开放过这项服务。

截至5月9日,明尼苏达州共有2,651,747人至少接种了一剂疫苗,占总人口的47.7%;其中2,140,832人完成了全部接种,占总人口的38.5%。其中,在16岁及以上的年龄段中,有2,651,547人至少接种了一剂疫苗,占该年龄段人口的60.1%;其中2,140,793人完成了全部接种,占该年龄段人口的48.5%。



# 明州最具竞争力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

代理最多 價格最優 服務最全

精辦

- 多家著名健康及人壽保險企業
- 員工,餐館
- 房屋,車輛,投資房,地產買賣

買人壽? 當然要找LTA!





請撥 **651-735-1284** 詢問

www.lta-insurance.com

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113

房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost 企業,員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA 投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern 健康和人壽 - MetLife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or



# 美国2020人口普查结果

4月26日,美国普查局公布了去年启动、每十年一度的人口普查初步数据,完整内容将于今年9月公布。统计显示,截至2020年4月1日,美国总人口为3.31亿,过去10年全美总人口增长7.4%,为美国史上第二低增速,仅次于大萧条时期。而且正在持续减速。

预计,人口普查局将在9月底之前公布更精确的人口普查数据,以反映居民社区层级的人口数字,这将被用来重新划分各州的州议会席位选区。

## 迟到4个月的数据

此次公布的人口普查数字整整迟到了四个月,这是因为新冠病毒大流行病延误了人口普查局去年所进行的逐户调查工作。

按理来说,美国人口普查的结果早该在去年年末十二月份就已经公布于众。然而如同2020年其他的一切事务一样,人口普查也不可避免地受到了新冠疫情的影响,具体数据估算(还不是最终完整版)足足拖了四个多月才终于面世。

虽说人口数据晚点出炉也没啥大碍,但由于人口普查和美国政坛中的选区分配和重划这两大政治问题有着直接关系,时间线的变动给原先就充满了不确定因素的这轮选区重划添加了新的变数和麻烦。人口普查数据可以晚出四个多月,2022年中期选举的日期却不能调整。许多州宪法和法律规定下一个十年的选区重划在今年九月份之前就必须完成,而相当一部分州明年选举的参选报名截止日期也在今年年末。

凭空少了四个多月的准备时间,使得大部分州议会不得不快马加鞭希望能赶在截止日前完成选区重划的任务。如果到时候因为种种原因错过了截止日期的话,有些州甚至可能要沿用上个十年的选区地图来暂时再选一届。

## 人口增幅创大萧条以来新低

美国每十年开展一次人口普查。2020年普查结果显示,美国人口为331449281人。据法新社报道,相比2000年至2010年9.7%的人口增幅,2010年至2020年的人口增幅速度为7.4%,出现显著降低。自1790年有统计以来,这是美国历史上人口增速第二低的十年,仅略高于上世纪30年代大萧条时期(7.3%)。

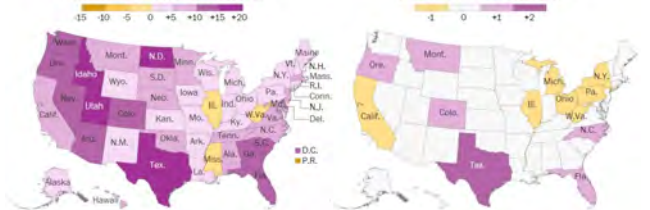
Percent increase in U.S. population since 1920



总体来看,37个州的增长速度相比上个十年(00-10)出现了下滑,只有13个州比上个十年的增长速度要快。其中北达科他是增幅最大的,主要受益于近年追随新兴的能源行业到来的外州移民。50个州中,有三个州:西弗吉尼亚,密西西比,伊利诺伊出现了人口的负增长。三者之中,西弗吉尼亚是人口流失最为严重的州,人口净减少了5万多人,自然而然地导致了众议院席位的减少。

Percent change in population, 2010-2020

Change in House seats, 2010-2020



研究人员认为,2008年金融危机是过去10年美国人口增幅降低的重要原因。受那场危机影响,美国出生率降低,不少墨西哥移民返回家乡。另外,美国前总统唐纳德·特朗普大幅收紧移民政策也对美国人口变化产生相当大影响。

《纽约时报》忧心忡忡地注意到,即便是在大萧条的十年里,美国人口增速也随着经济恢复呈“U”型回升;然而自2008年金融危机以来,美国的人口增速持续降低,未见回升。

该报分析,其背后原因主要包括生育率下滑与移民

潮放缓。目前,美国80岁及以上的老年人口已超过2岁以下的新生儿人口。这意味美国未来“可能进入人口增速大幅降低的时期”,无法避开那些困扰欧洲及东亚国家的种种人口老龄化问题。

考虑到生育率话题涉及美国关于“女权”的“政治正确”,报道并未过多着墨,仅说:“过去10年顽固且持续的低生育率令人口学家感到惊讶,引发了关于延迟生育是否已成美国女性生活中一个永久新现象的辩论。”“过去10年顽固且持续的低生育率令人口学家感到惊讶,引发了关于延迟生育是否已成美国女性生活中一个永久新现象的辩论。”

而就移民问题,皮尤民调研究所资深专家杰弗里·帕瑟尔提到,通往美国的移民潮自08年金融危机后开始基本放缓,又在新冠疫情期间“断线”。主要原因是美国经济逐渐变糟、边境管控升级;同时,墨西哥作为美国最大移民来源地,近年来经济发展,“稀释”了移民流入。

## 左右美国政治版图

在美国,移民、人口问题就是政治问题。1929年国会法案规定众议院只能拥有435名议员,为了保证众议员各自选区内的人口保持相对的平衡,所以需要根据各州人口占比的变化进行调整。人口普查结果直接决定各州众议院席位、选区的划分,进而左右美国政治版图。

美国每次人口普查后,会依据最新人口比例重新分配国会众议院席位。众议院共有435个席位,按各州人口比例分配,每州至少一席。具体怎么分配这435个选区,美国现在采取的是一套十分复杂的统计学方法。简单来说,就是在保证每个州都至少有一个席位后,从第51席到第435席,分别根据各州的人口总数来加权计算分配。

Hill's Method

$$\text{Let } D = \frac{\text{U.S. Population}}{\text{Number of House Seats}}$$

$$\text{Find the State Quota} = \frac{\text{State Population}}{D} \text{ for each state. Round the Quota down and call this rounded number } n.$$

Compare the State Quota to the geometric mean of  $n$  and  $n+1$ ,  $\sqrt{n(n+1)}$ .

If the State Quota exceeds the geometric mean, give the state  $n+1$  Representatives. Otherwise, give it  $n$  Representatives.

Adjust  $D$  as necessary to ensure that the total number of seats apportioned agrees with the number of available seats.

美国人口普查作为一个宪法规定的程序,它存在的核心价值除了为当局和决策者提供人口方面的数据之外,主要还是要起保持代表权分配平衡与时俱进的意义。由于参议院的代表权恒定不变,每十年人口的变迁影响的只是众议院席位的分配,所以早期唯一由人民直选的众院是一直不停在变化的一个政治机构。

随着美国逐渐西扩,众院组成的人数也从早期的数十人逐渐膨胀到了数百人,最终在1929年固定为435席。此后除了阿拉斯加和夏威夷加入联邦时短暂增加到了437席,近一百年众议院席位总数一直保持在435这个水平没有发生变化。

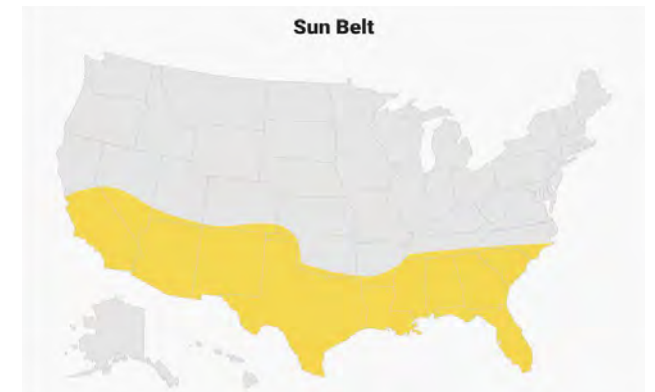


众议院席位上限的封顶,使得过去百年时间中美国各州人口生态的变迁直接反映在了各州众院代表团总人数之上。战后由于全球化和技术革新等原因,中西部工业州人口增长速度放缓,而空调等制冷技术的普及使得美国人口出现大规模南迁的趋势。在此期间,先是加州强势崛起取代纽约成为人口第一大州,随后同处南方阳光地带的德州和佛罗里达奋起直追,同样也甩开纽约分列二三。

明年中期选举期间,共和党仅需增加5个席位即可掌控众议院。据路透社报道,德州和佛州有共和党大本营之称,如今在众议院新增的席位极有可能落入共和党囊中,进而改变共和党与民主党在国会的实力对比。

## 人口变迁和政治重心的潜在转移

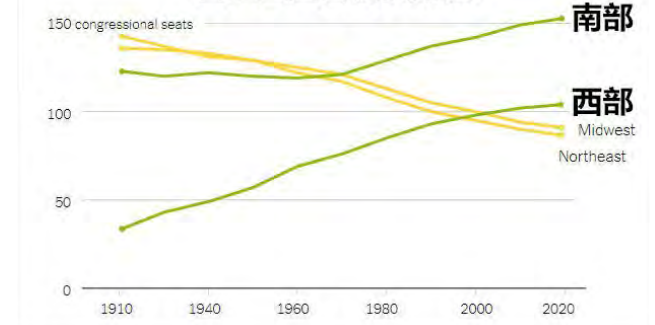
从地域分布来看,这次统计印证了长期以来的美国人口变化趋势:西部、南部增长,东北、中西部减少,即人口向“太阳带”(Sun Belt)聚集。



图中黄色区域为“太阳带”

一般认为,“太阳带”是指北纬36度线以南、气候温暖的美国南部与西南部地区。上世纪70年代,这些地区加起来占美国总人口的不到一半;而在本次人口普查中,其占比已达到62%。在未来的时间里,除非有重大转折,美国东北部人口增长萎靡,中西部持续走低,人口重心向西部南部阳光带转移的趋势不会发生改变。

## 各地区国会议员席位



美国南部与西部地区的国会议员席位呈逐年增加趋势

考虑到美国东北部、南部的州分属民主党、共和党的票仓,外界普遍认为这一变化趋势将利好共和党选情。事实上,最新数据中人口增速最快的四个州(犹他、爱达荷、德州与北达科他),去年大选时都被川普赢下。

2020年人口普查的新数据显示,德克萨斯州将增加两个众议院席位,是斩获最多的州;南部的佛罗里达州和北卡罗来纳州以及西部的科罗拉多州、蒙大拿州和俄勒冈州将各增加一席;损失众议院席位的是纽约州、加利福尼亚州、伊利诺伊州、密歇根州、俄亥俄州、宾夕法尼亚州和西弗吉尼亚州。共和党控制的州在国会众议院净增3个席位,民主党则减少3席。

Congressional seats awarded to each state from the 2020 census



绿色州净增国会众议员席位;黄色为席位减少的州

需要指出,失去席位不仅仅取决于一个州人口总量减少,也可能源自其增速低于全美平均水平。比如全美人口第一大州加州,过去10年人口增速仅6.1%,不但打破100年来最低纪录,也落后全美平均水平。作为民主党票仓,加州也是历史上首次失去众议院席位,还剩下52席。

加州财政部发言人在回应中强调,数据所反映的不是人们正大量“出逃”,而是“缺少新加州人加入”,并怪罪联邦政府在边境对移民设卡。去年有报告预测,相比2000年至2010年,加州过去10年的新增移民数量减少了44%。

加州大学伯克利分校经济与老龄人口研究中心创始人罗纳德·李认为,最新人口数据反映的问题“非常严重”。他强调,美国的人口增速长期在发达国家中领先,但如果持续这样低的水平,“将意味着人口层面的美国例外主义终结”。



# 拜登首次国会演讲

4月28日21时06分,美国总统拜登在上任100天之际,于国会参众两院联席会议上发表演讲,这也是拜登作为总统首次在国会发表演讲。

拜登选择在上台百日节点的前一天发表对国会两院演讲,晚于往届总统首次发表国会演讲的时间。由于疫情缘故,受邀出席拜登演讲的国会议员和其他官员仅有200人,较以往邀请1600名嘉宾的惯例大为减少。

在这次演讲中,拜登宣布了一项总额高达1.8万亿美元支出和税收抵免计划。这项被称为“美国家庭计划”的提案将在未来10年内向美国儿童、学生和家庭成员投资1万亿美元,并为中低收入美国家庭提供约8000亿美元税收抵免。为了给上述计划提供部分资金,拜登提议在未来15年内向最富有的美国人征收更高的税收,将最高所得税税率从目前的37%提高至39.6%,并对年收入超过100万美元美国家庭的资本利得和股息最高税率从20%提高至39.6%。

## “100天注射2.2亿剂疫苗” 拜登呼吁民众打疫苗

拜登在演讲中说,美国正再次前进:将危险化为可能性,将危机转变成机会,将挫折变为力量。

当天是拜登就任总统的第99天,他在演讲中说,他任总统之时,正值“一个世纪以来最严重的大流行疫情发生之时;大萧条以来最严重的经济危机时刻;自南北战争以来对我们民主制度最严重的攻击时刻。”

拜登在演讲中呼吁国会通过基建、控枪、移民和气候变化方面的法案。值得注意的是,他在讲话中没有直接提及前总统川普,但他间接地批评说:“我们注视着充满叛乱和专制的深渊。”

“现在——在仅仅100天后——我可以向国家报告:美国正再次前进,将危险化为可能性,将危机转变成机会,将挫折变为力量。”拜登说。

拜登随后再次呼吁美国民众接种疫苗,并提及了他上任后通过的1.9万亿纾困法案。

“去接种疫苗吧,美国人。去接种疫苗吧。我们有疫苗。”拜登说,在他执政第100天,美国将注射超过2.2亿剂新冠疫苗,他表示90%美国人居住地的5英里范围内有疫苗接种站。

拜登评价包括推广疫苗在内的新冠疫情的应对工作,是“美国有史以来取得的重大后勤成就之一”。

## “美国家庭计划” 拜登呼吁向企业和富人增税

拜登还正式揭晓并概述了他提出的1.8万亿元的“美国家庭计划”(American Families Plan),包括教育、儿童保育和带薪休假等民主党的优先事项,以及他将采取怎样的措施支付这份庞大的开支法案。

拜登提及了他的一项为3岁至4岁儿童普及幼儿园的计划,以及一项免学费的社区大学计划。他还说将扩大纾困法案中为“超过6500万儿童”提供税收抵免的福利延长至2025年。

“美国家庭计划”包括在未来十年内花费2,250亿元的带薪病假福利。根据白宫发布的大纲,在未来10年内,拜登的计划将保证员工有12周的带薪休假,他们可以使用这些假期“陪伴刚刚生下的孩子,照顾重病的亲人,适应参军亲人的离开,以及缓解因性侵害、跟踪或家庭暴力



遭受的痛苦,从自己的大病中康复或从亲人的死亡中恢复。”

根据拜登的计划,员工们在休假期间每月最多可获得4,000元,或至少获得每周平均工资的三分之二。低收入员工可获得平均工资的80%。从第一年开始,拜登的计划还将为员工提供每年三天的丧假。

拜登还呼吁国会通过一项法案,要求雇主每年给员工提供七天带薪病假。

在谈及如何支付这份法案时,拜登呼吁对企业和美国富人增税,并重申不会对年收入少于40万元的人群增税。“我们将对公司税进行改革,使他们支付应付的份额,并支付这些企业也将从中受益的公共投资。”

拜登指出,新冠大流行期间有2000万美国人失业,而650位亿万富翁的净资产增加了超过1万亿元。“下渗经济学从来没有奏效。现在是时候从底部往中间发展经济了。”

## “没理由只能在北京生产” 拜登吁加大对新兴产业投资

拜登在演讲中继续推广他提出的“美国就业计划”(American Jobs Plan),即大规模基建计划,并称美国正在与中国和其他国家竞争以赢下21世纪。

他称这项计划是二战以来最大的就业计划,将会替换国内100%的铅管和服务管线,以确保所有美国人都能用上清洁的水。

拜登表示,他会指派副总统贺锦丽来领导创造就业倡议。

总统随后讨论了他应对气候变化的计划,呼吁美国在绿色技术的生产中占据主导地位,例如电动汽车、电池和风力涡轮机等。“没有理由不能在匹兹堡,而是在北京制造风力涡轮机的叶片。”

他表示,“美国就业机会”计划中的投资将重点放在提高国内产品和制造业上。“税收将用于购买在美国制造的、能创造美国就业机会的美国产品。”

拜登还呼吁增加对新兴技术,如人工智能的研发的投资,并警告称美国在这些技术的开发上“落伍”。

## “欢迎中国竞争” 拜登述对华政策

在谈及外交政策时,拜登称他欢迎与中国进行竞争,但他的政府将会捍卫美国在全球的利益。

拜登政府表示将会对抗“不公平的贸易做法”和对美国知识产权的窃取。“我们将在印度洋—太平洋地区维持强大的军事存在,就像我们和北约在欧洲做的那样——这不是为了挑起冲突——而是为了防止冲突。”拜登说。

在谈及俄罗斯时,他表示将会要求俄罗斯总统普京对其恶意行为负责。“我向普京总统非常清楚地表示,尽管我们不寻求让事态升级,但他们的行动会产生后果。”拜登说,“我以直接和对应的方式回应了俄罗斯干预我们选举和对政府、企业的网络攻击——他们做到了这两件事,我也做出了回应。”

本月早些时候,拜登政府对莫斯科进行了一系列制裁,指控后者干预美国大选、犯下侵犯人权行为以及对美国网络的全面网络攻击。此外,美国国务院宣布驱逐10名俄罗斯驻华盛顿大使馆的官员。

另外,拜登还在演讲中谈及了从阿富汗撤军等议题。

# 精诚装修公司

MN 建筑装修执照 BC 746948

专精: 地下室&整套房屋的装修工程  
Basement Finish&House Remodeling

油漆 # 地板 # 瓷砖 # 木工 # 水电 # 厨房 # 洗手间 # 加建 # 商店

提供设计图纸→申请Permit→专业施工→市府检查通过等一条龙服务  
我们拥有20年从业经验,700万劳工&财产保险免除您后顾之忧

精工细作 诚信为本

请电 651-505-8888 (王先生)

免费到府估价

Stone Construction LLC  
MN Lic: BC 746948, 7 million insurance  
Tel: 651-505-8888  
Email: stone5058888@gmail.com



扫描王师傅  
微信二维码





# 全才苏东坡(四)

## 四, 智对对联人

在上期发表的《全才苏东坡 三 创立词学人》中,我埋下伏笔,说苏东坡“新词学”是“主导意识”“有为而作。”这是有“有意为之”,还是苏东坡的偶尔为之?翻阅苏东坡的人生史,我发现果然不出所料,被我言中了,苏轼的作为是有意为之。因为,有能力创新的人,总是主动出击,想新点子,搞出新的发明创造出来。当今,最有说服力的,就是苹果电脑和智能手机的奠基人:乔布斯。这已广为人知,故不赘述。这里,着重讲几个体现中国文化博大精深,语言应用,妙趣横生的应对楹联、或巧妙应对突然发难的故事。一般而言,应对征联,是被动行为。但这些,看似只是几个字的游戏,却充满智慧,情趣,不可不知,不可不学?!因为,应对者需有平时的不倦学习,博学多艺的知识积累,洞察事物的细致分析,充满智慧的奇趣联想,以及才思敏捷的即时反应能力。

### 1, 出联招亲闻天下

中国武汉,自古人才辈出。话说,古时候武汉有一个员外,生育一个宝贝女儿,女儿不仅人貌出众,而且琴棋书画样样精通,颇具文采,随着女儿一年年长大,最令父母操心的,当然是女儿的婚姻大事。在九省通衢的武汉,出生名门望族的公子哥,自然垂涎三尺,或托媒人牵线搭桥,或自己登门求婚者不计其数,都被女子拒绝了。父母心急难耐,问女儿:“你到底是咋想的?”

“我想……”,女儿有几分羞色。没等女儿把话说完,父母亲着急地说:“咋想就咋说,何必吞吞吐吐。”女儿回答:“我可说啦,不许反对啊!”“行!只要你高兴,我们都同意。”

“我想出对联招亲?!”,女儿说。“这可是新鲜事,容我们想想。”父母接过话说。

女儿抢过话头说:“想什么想,你们可是答应了:都同意的。”一边撒娇,一边带有嗔怪的语气说。为了不扫女儿的兴,父母只好满口答应说:“好好好,就依你!”

古时候,儿女的婚姻毕竟是媒妁之言,父母安排。这时,女儿听到父母同意的话,高兴的简直跳了起来。父母接着说:“别只顾高兴,你先把你的上联说给我们听听!”女儿一听,就知道是父母在考她。因为,父母亲也是读书人,颇通文墨。她就一板一眼地说道:

武圣桥下莽 风吹莽动桥不动

父亲一听,果然名不虚传,女儿的确有才。因为,作父亲的品味到:当时的武汉,武圣桥地处郊区,算是农村,田地上种满荞麦。大风吹来,荞麦随风飘逸,武圣桥则一

动也不动……。父亲非常高兴地说:“你的上联出的妙!就这么定了。”

征联招亲消息一出,风流才子纷纷应对,可怎么也对不起。这就是中国文化的高奥之处,没有深厚的文化底蕴,没有广博的知识视野……,不管多么向往、想把才貌双全的美人儿娶回家,都只得望桥(莽)兴叹。过了很长时间,应对者无数,却征不到满意的下联。这时,征联招亲的信息传到一位不知名的秀才耳朵里,他看到武汉武昌山上的“黄鹤楼”正在翻修,楼顶上盖满芦席防雨,他灵机一动,随口咏出下联:

黄鹤楼上芦 雨打芦湿楼不湿

看官,这句下联,可算是招亲的绝佳对联。从此,这幅对联被广为流传,成为楹联的联姻趣话。

### 2, 凡是对联就能对

中唐有一位颇有才华的诗人,名叫李贺(公元790~816年),出生在唐朝宗室大郑王李亮之家,在世27年,短暂一生,仕途不顺,总觉得怀才不遇,好象老天爷故意与他作对似的,悲怆地写下一首诗:《金铜仙人辞汉歌》

茂陵刘郎秋风客,夜闻马嘶晓无迹。画栏桂树悬秋香,三十六宫土花碧。

魏官牵车指千里,东关酸风射眸子。空将汉月出宫门,忆君清泪如铅水。

衰兰送客咸阳道,天若有情天亦老。携盘独出月荒凉,渭城已远波声小。

李贺在诗中抒发了内心悲伤,人会一天老去,心情沉重,似又无可奈何。是啊,自然法则就是这么残酷,自己又能怎样呢!人间有再多的悲痛,也只能打掉牙齿自己往肚子里咽。李贺诗一出,其中的“天若有情天亦老”,诗意浓,品味高,意境高远,无人以对。北宋有个文学家、主编有《资治通鉴》、官至宋朝宰相的司马光(1019年~1086年)称:“天若有情天亦老”是句“举世无双的奇诗”,是“奇绝绝对!”司马光这样说,自有道理。因李贺诗出后的200年来,无人对上。

李贺逝后,转眼到了北宋年间。宋朝一位颇具才华的文学家、书法家名叫石延年(994~1041年),字曼卿,南京应天府人,宋真宗年间以右班殿直,改任太常寺太祝,大理寺丞,官至秘阁校理、太子中允,可谓当朝响当当的人物。在当时,北宋文学家石介曾以石延年的诗、欧阳修的文与杜默的歌并称为“三豪。”一天,石延年参加朋友聚会,一位朋友在石延年酒兴正高的时候,突然冒出一句说,听说中唐诗人李贺有句诗,迄今无人对上。石延年一听就说:“天下有这种事?!说来听听。”朋友告诉他

在座的朋友说:“就是唐朝诗人李贺在《金铜仙人辞汉歌》中写的名句:‘天若有情天亦老’,至今200年了,还无人能对上。”

石延年一听,胸有成竹地说:“这有何难?!”,朋友们都投以怀疑的目光。大家知道,石延年喜欢喝酒,都称他“酒疯子”,说不定什么时候会冒出什么不靠谱的话来。可是,这次在座的朋友都想错了。只见石延年乘着酒劲,晃悠悠地站起来说:“不信是吧?!我现在就说给你们听!”霎那间,酒会寂静得象隔音室一样,掉裸针的声音,恐怕都能听见。大家异口同声地说:“说吧,我们都洗耳恭听呢!”

只见石延年看看天上的月亮,悠然自得地说:“月如无恨月长圆。”说完,随即坐下来。

朋友们一起击掌称妙!有位朋友说:“司马光说过,这句诗没人能对上。”石延年接过话头说:“谁说也没用!只是没遇到懂这诗的人。”

的确如此。石延年的应对,词性声律对仗工整,意境无穷,正可谓天合之作。可惜,李贺没有看到他的诗,有被人对上的这一天。如果李贺在九泉之下有知,一定愿意让石延年做他的知心朋友!你说是吗?!

### 3, 智慧联想对妙联

当今社会,也有出资征求下联,以弘扬中华文化,发展旅游观光事业……的。其中,最著名的莫过于“中国广东东莞观音山国家森林公园。”那是2015年,广东省楹联学会会长、观音山书画院院长 邹继海先生为“中国广东观音山国家森林公园”给出的上联:

观音山上观山水

下联征集组委会在要求中,明确提出“对句要以观音山的景点应对,且具有诗意。”这样一来,就大大提高了应对者的难度。其中,奖励应征中选者的金额也从5年前、即2015年的一字2000元人民币,提高到2020年12月31日前的一字10万元人民币。尽管奖励金额在提高,可似乎没有征集到“理想”的下联。2021年4月10日星期六,我偶尔看到以“观音山上观山水”求征下联的消息和要求,我很快咏出下联:“送子佛心送佛爱。”现已发表在美国《明州时报》2021年4月30日A8“百家争鸣”版上。我认为,这可能是迄今为止最合适、最理想的“下联”。上下联如下:

观音山上观山水

送子佛心送佛爱

释义如下:送子对观音;送子佛对观音山;心(心为爱之尊,即菩萨心(肠))对上(上为高之巅);观山水对送佛爱。专有名词应

### 专栏作家介绍

刘道生,上世纪八十年代中叶,先受邀到美国著名的霍普金斯大学医学院做研究,后来明尼苏达大学工作,并从此在美国安家落户。闲时爱好时事,文学,历史,名人传记,也经常动笔写写。在此以《明州时报》专栏“随想录”与大家见面,希望大家喜欢,并不吝赐教!

联系方式: george.liu31@gmail.com

用巧妙:观音,观音山,观山水与送子,送子佛,送佛爱,而观山水与送佛爱,都应用得法。重字“观”与“送”,都由在对联中第一次出现时的“名词”,转为“动词”。如果将上下联的最后二字相连,可组成,佛爱山水。这,可能正是:送子佛落户观音山的重要因素。是故:

上联(邹继海):观音山上观山水 山水(自然)

下联(刘道生):送子佛心送佛爱 仙气(神灵)

古人云:山不在高,有仙则名。纵观上下联:以我之见,自古山以景取胜,神以爱立信。山与仙同在,灵上加灵。因此,这幅对联呈现:秀丽山水,佛光高照,人文关怀,融和自然,浩然正气,天地人合一,用词巧妙,意涵深远,可能会超绝古今(欢迎楹联爱好者,对出更好的下联来)。

### 4, 苏轼朋友刁刁难

苏轼苏大学士苏东坡更是应对高手。有证据表示,苏东坡从小时候就开始这方面的学习和训练。同时,苏东坡身边也有一群爱好咏诗应对的朋友。说是朋友,在出题方面,下起手来,可绝不手软,刀光剑影,你来我往,试看谁比高?

历史上曾记载这样一个故事。一位叫刘放(ban,班)的人,字贡父,很是刁钻,且常与苏东坡往来,算是酒友吧,话中常带有高莫测的学问和机灵。一次,苏东坡应邀参加酒友聚会。虽然,苏东坡有事难得脱身,但还是挤出时间去赴酒会,因为苏东坡也是一位象李白一样的滴仙,但酒量不大,可总好这一口。苏东坡亲笔草书的豪放词《念奴娇·赤壁怀古》,就是苏东坡酒后的草书杰作,非常优美,大家不妨从网上找出来,欣赏欣赏……。

苏东坡这次如约参加刘颂酒友聚会,应酬了一会儿,起身告辞。刘放突然对苏轼说:“幸早里,且从容。”刘放的意思是说:还早呢,着什么急呀,但其中暗用的是三种水果“杏、枣、李”和一味中药“肉苁蓉”。看看,这很可能是刘放早有准备的,在这给苏东坡下套呢?!

苏东坡则遇事不惊,从容不迫地应对道:“奈这事,须当归。”也以三果即“柰(可能是李的变种或酸橙[lime]。作者注)、蔗、柿”和一味中药“当归”,巧妙相对。这里,主人和客人,都只用了六个字,意涵贴切,都充分表达了各自的知识与水准。当然,可想而知,主人是早有准备,客人常常是仓促应对。如果不是苏东坡才思敏捷,知识广博,熟知食材药材……,还真有可能“掉底子”呢! (未完待续)

Phalen Park Auto Repair

陳寬車行 — 老字號, 信譽高

擁有修車專業證書,美國ASE技術認證。經驗豐富,收費合理。

汽车保养, 诊断维修。免费估价, 诚信可靠。



地址: 1383 Arcade Street  
St. Paul, MN 55106

电话: (651) 771-1590

联系人: 陈宽 / Michael

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC

雙城大理石折扣店

保證全明州最低價

主要经营厨房, 卫生间, 酒吧的大理石和人造石台面, 赠送不锈钢水槽

地址: 11521 EAGLE ST NW #10 COON RAPIDS MN 55448

TEL: 763-862-0888 BENNY: 917-353-6939





專欄作家介紹

邢姍天, 13岁, 明州 Wayzata Central Middle School 八年级学生, 喜欢踢足球, 吹笛子, 和烘焙。

万里长城



今天我想聊一聊长城, 因为一直听说“不到长城非好汉”。

世界上有数不尽的旅游景点, 比如巴黎的埃菲尔铁塔, 纽约的自由女神像, 秘鲁的马丘比丘, 埃及的金字塔等等。但世界只有七个数一数二的景点, 被称为“世界新七大奇迹”, 中国的长城就是其中之一。

长城从中国东北的雅绿江到西北的甘肃, 一共横穿九个省或自治区。它长一万三千多英里, 是世界上最长的人造建筑, 因此长城也被称为“万里长城”。长城

已经存在三千多年了, 但是多数游客参观的部分都在明朝时期被维修过, 我们把这部分叫“明长城”。由于时间或自然灾害, 长城有很多部分被损伤, 现在仍然还有很多人在努力地修复长城。

长城刚开始建的时候是分成很多段由不同的国家建造的。后来秦朝的皇帝秦始皇, 在统一中国以后把各国造的几段长城都连在一起, 成为了现在的“万里长城”。秦始皇为了建这部分用了很多人工, 传说为了连起这几段死了四十多万人。这几十万人被压埋在长城里面, 所以

长城不仅是世界最长人造建筑, 也被称为“世界最长墓地”。我也曾经听过孟姜女哭长城的故事, 想必她的丈夫就在这几十万尸骨里面。

长城很长, 有很多参观点。我去过长城两次, 第一次是跟家人和奶奶去八达岭长城。我们坐车从北京城里出发时天气还可以, 但一到八达岭就开始下雨。一开始是很小的雨所以没有太在意, 就开始爬。爬的时候基本上都是楼梯, 而且雨也越下越大。这导致楼梯很滑, 也看不清远方, 只好半路坐滑轮车下去。坐滑轮车很

有意思, 但很遗憾这一次没有真正的好好看看长城, 也没有真的体验爬长城, 所以我们又去了第二次。这次是去慕田峪长城, 而且幸运的是这次遇到了简直就是爬长城最完美的天气。慕田峪没有八达岭人多, 更好地保存了长城的原貌。而且有舅妈和表妹一起, 更增加了旅途的乐趣。虽然爬到上面时很累, 但是烽火台上美丽的风景让我们流连忘返。

长城真的是世界上一个独一无二的地方。因此, 我觉得每个人在他的人生里面都应该至少去一次长城。

Yucai Afterschool Program 2021-2022

Introduction

Yucai Afterschool Program is intended to provide students an opportunity to use Chinese every day (4 days/week). Students can also participate in enrichment classes (e.g., chess, math, theater, and dance). Yucai Afterschool provides Friday care as well. As a result, students can immerse themselves in Chinese every day as well as develop their interests in various extracurricular activities.

Curriculum

Yucai Afterschool Program offers six levels (Level K to Level 5) of Chinese instruction. We will use the textbook titled "Meizhou Chinese". The textbook comes as a set, consisting of the textbook itself, students' workbook, vocabulary flash cards and audio CD.



Date and Time

Yucai Afterschool follows Wayzata School District calendar.

- Chinese class: 2:30-4:10pm, M-Th
Enrichment class: 4:20-5:20pm, M-Th
Friday care: 2:30-5:20pm, Fridays only



Location and School Bus Service

We are currently renting classrooms from Plymouth Covenant Church, located at 4300 Vicksburg Lane N, Plymouth, MN 55446. The regular school buses of the following schools will pick up students right after school and drop them off at Plymouth Covenant Church:

- Kimberly Lane elementary
Plymouth Creek elementary
Greenwood Elementary
Meadow Ridge elementary
North Woods elementary

Tuition and Fee

- Chinese class: \$2200
Enrichment class: \$1500
Friday care: \$500

\*10% discount if paid before 8/15/2021

\*The full tuition is due 9/1/2021.

\*The tuition includes textbooks and other related materials.

\*Register at http://yucaimn.org/school/enroll-all.php?program=AfterSchool&school\_year=2021-2022 or Scan QR code above to register



To hold your spot, we need a \$300 non-refundable deposit per student (check only). Any other questions? Please feel free to email us at yucai.afterschool@gmail.com

Yucai After-School Registration Frequently Asked Questions

1. What does it take to register?

Step 1: Fill out an online registration on Yucai school's website (http://yucaimn.org/school/enroll-all.php?program=AfterSchool&school\_year=2021-2022) or scan QR code on the right:



Afterschool 21-22 Reg.

Step 2: Print out the summary page. The summary page appears once you click on "submit" on the registration page.

Step 3: Mail the registration summary page, the \$300.00 non-refundable deposit per student (check only), and other necessary paperwork (e.g., IEP, payment plan request) to the following address.

Atten: After-School Program
Minnesota Yucai Chinese School
P.O. Box 46155, Plymouth, MN 55446

2. Is there a registration fee?

No

3. Is there a sibling discount for the tuition?

No

4. Early bird discount

10% off the total if the tuition is paid in full before August 15th, 2021. (postmarked)

5. What payment plan does Yucai offer?

Families who have financial hardships and cannot pay the tuition in a lump sum are eligible to use the payment plan. The payment plan may vary. We foresee two installments, fall and spring.

6. When is the tuition due?

The full tuition is due September 1st, 2021.

7. Is there a late pick-up policy?

Yes. The Chinese section ends at 4:10pm. Late fees, \$1.00 per minute, start to accrue after 4:20pm. The enrichment section ends at 5:20pm. Late fees, \$1.00 per minute, start to accrue after 5:30pm.

Yucai collects a \$100.00 refundable deposit per student at the time of tuition payment in addition to the tuition. This amount of money is intended for late pick-ups and other unforeseeable expenses. This deposit will be refunded or credited at the end of the school year minus deductions if assessed.

8. Is there a refund if a family decides to withdraw after fully registered?

Yes. For the fall semester, tuition (excluding \$300 deposit) is fully refunded when a written cancellation request is received by September 1st, 2021. Tuition is non-refundable after September 1st, 2021. For spring semester, 50% tuition can be refunded when a written cancellation request is received by December 1st 2021 with a \$100.00 cancellation fee. Tuition is non-refundable after December 1st, 2021.

Yucai Chinese School is a 501(c)(3) non-profit organization and not a daycare center. We offer after-school Chinese classes, as well as an after-class program in the afternoon to support parents needing a later pick up time. Occasionally, we receive questions about the use of FSA dollars to pay for Yucai Chinese class expenses. We recommend checking with your accountant and/or benefits administrator for guidance on this topic.



清代诗人黄景仁(1749-1783)虽然英年早逝,却是自知之明的人,用“枉抛心力作诗人”的名句,揭示帝制时代知识分子的穷途。然而一众儒家学者却总抱着“致君尧舜”的幻想,每每觉得“天将降大任于斯人”,有道则显,无道也显,遭遇多舛的命运也就理所当然。洪武九年(1376),叶伯巨(?-1376)上书反对封建,被朱元璋下部严审,瘐死狱中。雍正九年(1729),陆生楠(?-1729)撰文赞扬封建,被雍正帝处以军前正法。两人观点相反,下场却相同,很适于作为好为帝师者的炯戒。

### 戴有色眼镜的雍正帝

陆生楠是广西人,康熙四十四年(1705)举人,雍正初任江苏吴县知县,改工部主事。不知什么原因,雍正帝还没见到他,就已经很讨厌他了。据《清实录》记载,吏部拟任陆生楠为知县,呈请批准,雍正帝只看了一眼履历档,就得出了锁定陆生楠一生命运的结论:“前惟颂圣浮词,中间不过腐烂时文,无一语近于直言规正,亦无一事切于国计民生,而倨傲诞妄之气,溢于言词,知其人必非醇谨。”还没有机会一睹“天颜”,就被皇帝先入为主地定性为“必非醇谨”,陆生楠自己却还蒙在鼓里。

皇帝戴上了“必非醇谨”的有色眼镜,陆生楠的下场也就可以想见了。知县任满,照例应当平调或升迁,雍正帝接见了陆生楠,一见面就觉得他“举动乖张”。为了让陆生楠出丑,雍正帝“将伊摺内之语诘问数条”,问得当然不是容易回答的问题。陆生楠也不笨,小心翼翼地“少说话,多磕头”。无奈雍正帝戴上了有色眼镜,根本不让他轻松过关,认定他“默然不能对,但闻朕教训,转多愤懑之色”,决定将其“扣缺”。陆生楠被留在工部担任主事,“学习办事”,等待他的当然不是升官了,而是“以冀悔改”。

照理来说,人们通常不愿意见到自己讨厌的人,除非是要捉弄他、对付他,或者干掉他。雍正四年(1726),雍正帝又一次接见了陆生楠,继续找他毛病。陆生楠知道,上一次的沉默不语,给皇帝留下了不好的印象,这次只好敷衍几句。但雍正帝马上视其为“不惟毫无敬畏,且傲慢不恭,显然逆抗,形于词色,竟敢怼及君父。”《清实录》没有记载陆生楠说了什么,而被雍正帝视为“怼及君父”,只记录了他瞬间就被定了罪:你既是广西人,平日必有与李绂(1675-1750)、谢济世(1689-1755)“结为党援,故敢如此”。当天他就无罪被革,“发往军前,与谢济世同时效力。”

很难想象,雍正帝所说的“醇谨之人”到底是什么样的人。还没见到陆生楠,就认定他“必非醇谨”;引见时,将陆生楠的沉默视为“举动乖张”“转多愤懑”,将他的回答视为“竟敢怼及君父”;没有真凭实据,仅仅因为是广西人,就认定他与李绂、谢济世“必有结为党援之处”;仅凭自己先入为主的厌恶,就把并无罪行的官员“发往军前效力”。按照雍正帝自己的标准,这些做法绝对算不上“醇谨”,不过他从来没忘记吹嘘自己:“朕待臣下至公至平,从无一毫偏向!”

雍正七年(1729)六月,在阿尔泰监管谢济世,陆生楠的顺承郡王锡保(1688-1742)报告说:“谢济世注释《大学》,毁谤程朱,借以抒写其怨望诽谤之私”。随后又报告了“陆生楠细书《通鉴论》十七篇,抗愤不平之语甚多,其论封建之利,言词更属狂悖,显系诽谤时政”。雍正帝下令将陆生楠“斩立决,于军前即行正法,妻子给功臣之家为奴,财产查明入官,父母、祖孙、兄弟流二千里安置,妄行注释之书俱著严查烧毁。”谢济世“从宽免死,交与顺承郡王锡保令当苦差

# 法家与封建(二)

## ——1729年“陆生楠案”

效力赎罪,其妻子家产免其入官。”

### “大凡叛逆之人,皆以宜复封建为言”

陆生楠被杀,文章被严查烧毁,无法留传下来。他的观点却在雍正帝的驳斥中,曲折而零碎地保留下来,使后人得以知道他被杀的真相。雍正帝之所以这么讨厌他,不是因为他长相丑陋,也不是因为他举止怪异,而是因为他赞扬封建制。陆生楠在文章中表示,封建制是自古以来最好的制度,几乎没有什么缺点,可惜被废除了:“封建之制,古圣人万世无弊之良规,与废之为害,不循其制亦为害。”在赞扬封建的基础上,他与虎谋皮地反对独裁,认为废除封建导致了“害深祸烈,不可胜言”。

雍正帝对陆生楠赞扬封建的言论极为反感,直接将其指为叛逆:“大凡叛逆之人,如吕留良、曾静、陆生楠之流,皆以宜复封建为言,盖此种悖乱之人,自知奸恶倾邪不容于乡国,思欲效策士游说之风,意谓封建行,则此国不用,可去之他国,殊不知狂肆逆恶,如陆生楠之流,实天下所不容也。”说得很清楚:这种希望恢复封建制的人,无非是想要自由一些,这个国家不好,就到那个国家去,如今我们搞天下一统,你陆生楠不但哪里也去不了,死了都没有葬身之地。

封建即分封,就是中央与地方的分权,与集权、专制、独裁相对立。陆生楠的观点当然并非完全正确,但是他对于封建的看法,比不少当代的中国人还要清楚一些。他认为,越是高高在上、独裁专制的统治者,越是没人敢对他讲真话,就越是危险,并且危险一旦来临,往往无法挽回:“人主愈尊,权愈重,则身愈危,祸愈烈。盖可以生人、杀人、赏人、罚人,则我志必疏,而人之畏之者必愈甚,人虽怒之而不敢泄,欲报之而不敢轻,故其蓄必深,其发必毒。”自视极高的雍正帝,见识反而不如陆生楠,还停留在“身为天子,富有四海”“一人有庆,兆民赖之”的梦幻之中,认为“位尊而危祸”的事根本不会发生。

除了赞扬封建以外,陆生楠还主张政府官员之间的分权,认为官员在职权范围内可以起主导作用,君主不必事事躬亲,有所为而有所不为,不应把所有权力揽于一身,只要“存乎纲领”“防微杜渐”即可。一个人的智慧、体力、精力有限,记忆力、判断力、健康状态也会波动,最精明强干的君主,也不可能事无巨细地掌握国家的一切信息,把所有事务处理得井井有条。雍正帝对陆生楠的这一观点也相当反感,认为勤政可以解决任何问题:“从古圣明帝王之道,未有不以勤劳自励,而以逸乐无为为治者也。是以治天下。莫大于用人,理财二端;理财一事,自应付之臣下;至用人之权,不可旁落。”

雍正帝读过不少书,智商和口才相当不错,也有丰富的经验。他知道君主不擅长理财,因此“理财付之臣下”,但把人事权死死抓在手里。他借口每名官员都有私心,不肯将人事权授予他们:“今试以铨选之权付之大臣,大臣敢膺此任乎?无论稍存容私徇情之见者,固不可一日当此重任,即

秉公持正之人,于用舍黜陟之际,不为怨府,即为祸源矣!”问题在于,君主是没有私心,还是最有私心的那个呢?

### “蹂践读书人”

关于“陆生楠案”的性质,《清实录》中记载为“结党案”,《清代文字狱档》认为是“文字狱案”,当代影视剧里也描绘成“结党案”,到底是什么性质的案件呢?

元代杂剧中说得很对:“学成文武艺,货与帝王家”。作为典型的帝制时代知识分子,陆生楠、谢济世、李绂的使命就是为君主出谋划策,或者歌功颂德。要是两者都不会,或者不愿,观点还与君主不一致,甚至要求君主别那么专制,让出一些权力,那就难免利刃加颈了。雍正四年,也就是雍正帝第二次接见陆生楠的那年,李绂、谢济世分别弹劾河南巡抚田文镜(1662-1733)。田文镜也弹劾李绂、谢济世、陆生楠“结党”。雍正帝袒护田文镜,罢免李绂,流放谢济世和陆生楠。从雍正帝接见陆生楠的细节可见,他最关注的并不是“结党”,而是读书人到底愿不愿意臣服。用李绂的话来说,“陆生楠案”与其说是“结党案”“文字狱案”,不如说是一起“蹂践读书人案”。

三年后,雍正帝杀了陆生楠,为什么放过了谢济世和李绂呢?一是因为李绂虽以“清流领袖”自居,脖子比较硬,但精明强干,擅长办实事,而且以廉洁著称。任职广西期间,无论剿寇灭匪,还是抚境安民,都很有成绩。田文镜也是治理地方的好手,但作风严厉,刻薄寡恩,被百官视为酷吏。雍正帝袒护田文镜,但也不希望他过于跋扈。不杀李绂,既是为了让他办事,也是为了起制衡作用,毕竟年羹尧(1679-1726)案刚刚了结,别把田文镜宠成了又一个年羹尧。

二是因为汉代以后的君主,都懂得“马上得天下,不能马上治天下”的道理,总要留一些知识分子承担文职工作。陆生楠职位最低,观点最为雍正帝无法容忍,因而被杀。谢济世“毁谤程朱”罪稍轻些,得以免死。李绂本来就没有罪,也被革职交审,缚至刑场后再赦免。李绂虽然是“清流领袖”,但并不敢像陆生楠那样,表达不利于皇权的意见,谈到封建的时候,总是非常含蓄,不敢明目张胆地赞扬。用近代思想家邹容的话来说,他学富五车,但为了不被杀,只能做一名“驯服的奴隶”。

#### 专栏作家介绍

**陈灵海**,上海师范大学教授、博士生导师、法律与历史研究所所长、西北大学讲座教授、华东政法大学法律史研究中心特聘研究员;中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长、儒学与法律文化分会常务理事。美国华人人文社科教授协会会员、荷兰Amsterdam大学出版社新时代中国丛书评审委员;多种权威学术期刊专家评审。著有《唐代刑部研究》《中国古代解彘神判的观念构造》等,获中国教育部中国法律文化研究成果奖,第8、11、12、14届上海市哲学社会科学优秀成果奖。

# One Stop 診療中心

## www.procedureclinic.com

**知道嗎? 門診做檢查和手術 比在醫院做便宜很多**

**低價高質 快速方便 服務健全**

保證 24 小時內就診,國語服務

**特色診療:**

- ★ 各種皮膚腫塊切除,采用最新一代激光射頻刀
- ★ 最新電子胃鏡和全結腸鏡,無痛操作
- ★ 痔瘡治療,最新無痛性紅外治療儀
- ★ 靜脈曲張激光療法,硬化劑注射和靜脈切除
- ★ 灰指甲激光療法,腋下多汗激光療法

接受絕大多數主要醫療保險;  
自費病人享受 10% 折扣

**主治:**

皮膚痣切除,皮膚癌切除,皮膚肿块活检,皮膚液氮冷冻,皮脂腺囊肿切除,创伤缝合,异物去除,灰指甲激光疗法,腋下多汗激光疗法,内生性足趾甲去除,关节注射,痛点封闭注射,腱鞘囊肿切除,淋巴结活检,甲状腺肿块针刺活检,乳房肿块活检,脂肪瘤切除,输精管结扎,痔疮无痛红外治疗,内/外痔切除术,肛裂手术,妇女会阴囊肿切除,曲张静脉激光疗法,电子胃镜,电子全结肠镜。

**Edina 诊所:**

6545 France Avenue S, Suite 290, 周一, 二, 四, 五全天: 8:00-5:00

電話: 952-922-2151

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.



南北越經過多年戰爭後終於國土統一，舉國騰歡慶祝和平終於來臨了。對於生活在魚米之鄉的二百餘萬華裔，一九七五年四月三十日、西貢總統府被越共坦克車長驅直入後，就註定在異鄉的炎黃子孫、悲劇宿命已拉開序幕。

文源承父業經營咖啡與茶葉生意，在越共展開清算資產買辦後；隨著全國更換錢幣，剎時間市場凋敝，人心徬徨。一向奉公守法的文源竟接到了傳票，意外成了「被告」？

令他吃驚的罪名是：「故意轉移人民財產」？傳票指定審訊地點時間。趕緊找律師，沒想到這一被視為舊社會維護資產階級的行業，早已關閉禁止運作。所有被告、不論輕重罪案、民事刑事，皆要自辯、別無它途。

他百思難解的是：從沒有轉移過分文財產到任何地方或給任何人？帶著忐忑不安心情，踩著腳踏車前往法院（像徵資產身份的汽車早已停用）；到達始知原是「交通銀行」舊址，越共竟然將這座華裔金融機構變成了「臨時法庭」。

門外站崗的公安木無表情，詢問處的女人睡眼惺忪，宛若整夜征戰以至身體過度虛弱，連回答的聲音也輕如蚊叫。爬上三樓（為了節省能源新政權的辦公大廈電梯多已停用），寂靜無人的過道除了單調腳步聲外，文源彷彿是夢遊者進入了太空星球。

閉著的門無法知悉內理乾坤，他為了準時，以免被扣上輕視法庭的罪狀，只好大膽將門推開，一道道的尋找。找到左邊第五間門外、瞧見小小一個膠牌，印著「越南人民民主共和國初級法院候審廳」，對



# 被告

■心水(澳洲 墨爾本)



照傳票，果然在此。門內映眼空曠廳堂，長方桌後放了三張座椅，三杯清水滿滿的要往外瀉似的幸而沒溢出來。牆壁正中掛了胡志明的黑白相片和金星紅旗。離桌前不遠擺了一張沒有靠背的木椅，職員查看了傳票和證件，面無表情的指著那張獨一無二的木椅，他默默的走過去坐下呆等。比約定時間遲了半小時，在百般無奈焦慮中；文源忽見穿著土黃軍服的兩男一女、彷彿幽靈似忽然現身。接著又有一位

年青女子，臨時搬進桌椅自個兒提筆書寫，像是記錄員。女法官開腔，北方聲調，口若懸河，像被打開的錄音機，行雲流水的說：「被告文源、男性、三十歲、四川省出生，五官端正沒有破相。已婚有五名子女，從事咖啡、茶葉與洋酒買賣。家住十一郡平泰街，有兩部汽車、一棟四層大樓，法商銀行戶口存款四千三百零六萬五千元，交通銀行戶口存六百二十萬七千元、保險箱一個。是否有錯？」「沒錯。」文源頗感驚訝的是女法官對

他的檔案如數家珍。「你放在保險箱內所有黃金、鑽石、美鈔，都轉移去給誰？只要坦白，一切從寬處理。」女法官冷冷的聲音迴盪，想也不想的隨口而出，她好像早已背熟了。「我根本沒有那些東西，那能轉移呢？」他用純正越語回應，兩個男人抬頭神色有點驚奇，想不通華裔的「被告」卻能講一口流暢越語。「胡說，你沒有貴重的珠寶、美鈔，開設保險箱作什麼？」法官提高了半拍聲浪，顯示她的憤怒。「我開保險箱是存放證件，如身份証、戶口紙、子女報生紙，房屋契約，生意合同；因為平泰區經常有祝融。」「你才三十歲，有那麼多錢財？肯定是非法經營、剝削人民而致富？」「我沒有非法經營，都是合法買賣，有納稅單和簿記證明。」接下來是雙方連串對答，甚至包括了被告的私生活，是否曾與美偽集團勾結等等，將近黃昏才停止審訊。記錄員將一紙文件呈給法官，再傳回要他簽字。上面是兩方的對答，文源細心閱讀後才落筆。女法官命他起立，聆聽宣讀審訊後的判決書：「被告文源，非法經商剝削勞苦人民致富；轉移財產有待深入調查。汽車、店舖、銀行存款全凍結，不得買賣及轉讓，每週要向公安局報到，直至再審為止。」文源離開法院時，心想汽車、店舖、銀行存款，全南方人民都被凍結了，何獨是他呢？此後他定時到公安局報到，翌年奔向怒海，餘生後才擺脫了「被告」的陰影。二零二零年十月廿日於墨爾本仲春。

## 凤凰网陕西频道文旅类优质稿件集合

### 魏鹏举：文化是沃土创意是种子，产业就是森林

“陕西的文旅，借用一句陕西方言来说就是美滴很！”凤凰网国际智库专家、中央财经大学文化经济研究院院长、龙马学者特聘教授魏鹏举说，来了陕西很多次，但此次“发现陕西文旅之美”让他对陕西的美有了更深的认识和理解。12月8日、9日，奋力书写十三五的“陕西答卷”——“发现陕西文旅之美”凤凰网国际智库行走进了太白山、永兴坊、大唐不夜城等地，魏鹏举院长在行走的过程中对陕西文旅产业如何才能高质量发展，从产业化、市场化、创新性等方面提出了自己的观点，并为陕西文旅产业的高质量发展建言。

**内驱布局 资源“利剑”推动文旅产业融合发展**

太白山是秦岭的主峰，有着“国之仅有，世所罕见”的第四纪冰川遗迹、变幻莫测的太白云海、太白佛光等独特风景。现如今的太白山，早已成为了集旅游观光、温泉洗浴、休闲度假、娱乐疗养等为一体的国际生态文化旅游度假胜地。“在这里以天地为大荧幕，不仅能领略太白之秀丽，更能使人专注思考，用时下流行用语来说必须‘点赞’！”魏鹏举置身太白山国际旅游度假区无山居生活体验馆时有感而发。

“太白山从秦岭主峰，一个自然风景区逐渐丰富和发展成为既有自然观光又有文化体验，同时兼顾度假休闲产业功能的综合性旅游度假区，来到太白山我们可以看到文旅融合的过程，文化传承和生态保护是最重要且基础的要素，绿水青山保护好了一定会是金山银山，而传承好文化做好生态保护也是支撑文旅产业发展的内驱动力。”魏鹏举说道。

魏鹏举补充，太白山文旅产业发展过程中体验型业态做的越来越好，这是

一个非常好的创新，游客在体验的过程中可以深入了解地方特色人文，同时旅游也可以进一步促进挖掘当地文化资源，文化产业和旅游产业的结合，形成一种产业链意义上的循环增值，从而更好地带动文旅产业甚至是相关产业的发展，这是文旅融合的意义，也是文旅产业如何能够带动更多产业发展的关键。

中央财经大学文化经济研究院院长魏鹏举接受凤凰网陕西专访

**非遗“活”起来 文化才能“火”起来**

“喝了摔碗酒，家里啥都有……”在永兴坊，魏鹏举在工作人员的引导下，端起一碗微甜米酒面向东方，极具仪式感的将碗举过头顶，一饮而尽后说出了永兴坊摔碗酒的网红台词。

“永兴坊以相对容易做到商品化的非遗美食为主要切入点，同时还有非遗手工艺、演艺、文创的创新展示，传承文化特色与潮流创新玩法相辅相成，永兴坊比较好的解决了非遗文化的保护传承和商业化良性对接，且目前实践证明是比较成功的。”魏鹏举说道。

非物质文化遗产既是历史发展的见证，又是珍贵且极具价值的文化资源。魏鹏举补充：“非物质文化遗产是文旅产业发展最有利用价值的资源之一，却因难以规模化和市场需求等诸多因素难以商业化，因此合理保护非物质文化遗产

并将其激活是重点，在这过程中要注重传承与市场共赢，打造非遗产品体系+旅游产业的综合业态，其与资本市场的对接也将会更多可能”。

汉阴白火石余汤的第十五代传承人现场展示白火石余汤技艺

**创新引领 文化与科技双轮驱动**

从大型唐宫乐舞《大唐女皇》到网红不倒翁小姐姐，魏鹏举置身于历史与现代交汇的大唐不夜城由衷感叹，这样的文旅融合示范步行街，放眼全国也属于“顶流”！魏鹏举说，文化的创新一定要以文化为基础，置身于此能感受到很鲜明的文化传承和创新，为传统故事注入新的元素和阐释角度，同时如不倒翁的创新性行为艺术、现代光影技术、人脸识别支付的全面覆盖、7×24小时服务的黑科技饮品站无一不体现着科技创新为文旅融合注入新动能。

“很长一段时间，我对于文化创新+科技创新都是在理论层面上的，但通过此次调研，了解陕西文旅产业的自觉融合以及过程中比较好的促进了文化和科技创新的升华，也使我对于‘文化创新和科技创新双轮驱动’的理解更加具体。”魏鹏举说。

创新是文旅融合的核心动力。魏鹏举表示，文旅融合要想借助创新来助推更好的深度融合，就需要把文化和科技

创新发动起来，文化意义上的创新是保护和传承，同时为文化注入创新活力，此外文化创新想要实现，目前来看很大程度要依赖科技层面的创新，也只有文化创新和科技创新的双轮驱动，才能够更好的推动文旅深度融合。

“发现陕西文旅之美”凤凰网国际智库走进大唐不夜城步行街文创店

**守正创新 着眼陕西文旅产业高质量发展**

陕西丰厚的历史底蕴和人文景观是文旅产业发展的优势，此次陕西文旅之行，魏鹏举院长多次感慨，陕西作为文化强省，在文化和旅游融合发展的探索方面颇有建树。“我十分期待，陕西在‘十四五’文旅融合发展进程中树立起一个优秀的陕西样板”。

“文旅融合不是文化旅游，实际上是以文化来为旅游赋能，同时旅游也可以起到彰显地方特色人文的作用。”作为文化和旅游部“十三五”、“十四五”规划专家委员会委员，魏鹏举对于陕西文旅产业的高质量发展提出建议，他强调，未来陕西文旅产业的高质量发展必须要遵循守正创新。

除此之外，更要在培育和引进优质文化旅游企业和人才上下功夫，“企业是文旅高质量发展的主体，人才的引进和培养是陕西省‘十四五’期间，文旅产业能否真正实现高质量发展的决定性因素。”魏鹏举补充到。



中央财经大学文化经济研究院院长魏鹏举接受凤凰网陕西专访



汉阴白火石余汤的第十五代传承人现场展示白火石余汤技艺



“发现陕西文旅之美”凤凰网国际智库走进大唐不夜城步行街文创店

Disclaimer: Neither Minnesota Yucal Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.



# 五月，远方深深的牵挂

■丁宇(新疆)

## 陪伴我走向远方

日子在日月的交替中弥漫  
村庄是穿越驿站的记忆  
母亲的爱是环绕一生的音符  
陪伴我走向远方

日月在时间的轮回中摇曳  
贫穷是村庄远去的歌谣  
母亲的爱是燃烧一生的感激  
陪伴我走过四季

炊烟在故乡的上空袅袅升腾  
让古老的村庄成为幸福的往事  
母亲的爱是温暖一生的箴言  
陪伴我走向永远



## 惦记故乡的母爱

故乡的土地上  
流淌着你锄禾的汗水  
绿色的庄稼是一帧古朴的油画  
你在油画中穿行  
每一次的捧读都是一首诗篇  
每一次的聆听都是一支支歌谣

宁静的小河里  
倒影着你美丽的身影  
粼粼的河水是一条永恒的思念  
你从小河边走过  
每一次的捧读都是一段段故事  
每一次的聆听都是一串串旋律

漫漫的人生路  
陪伴我的是你的希望  
温馨的牵挂是一道永恒的主题  
你在远方你在儿子的心中  
每一次的捧读都是一簇簇慈爱  
每一次的聆听都是一遍遍叮咛



## 被琴弦拨动的港湾

是谁蹒跚的身影  
淹没在夕阳的余晖中  
让挂在树梢的记忆  
在时间的穿梭中变得斑斑驳驳

是谁干裂的手指  
为我在风中系上最后一个纽扣  
让跋涉的旅途  
常怀一颗对远方感恩的心

是谁晶莹的泪花  
成为挥手道别中永恒的风景  
让驿动的心  
总在寻找被琴弦拨动的港湾

是母亲独自的倚门守望  
让生活变得有声有色  
是母亲辛勤的耕耘  
让许多日子洋溢着幸福的涟漪

是母亲的质朴和慈爱  
滋润了隐约而来的水声  
让细碎的光阴  
成为远航的风帆成为回归的灯盏

是母亲无私的奉献  
葱茏了村庄亘古不变的梦  
让情感的家园  
成为捧读中最深沉的诗章

## 心灵深处的诗句

采一捧柔软的树枝  
摘几束盛开的鲜花  
为你编制一个美丽的花环  
让你记住远方深深的牵挂

铺开所有的思绪  
触及阳光下的灵感  
为你写下心灵深处的诗句  
让你记住从曾经抚摸的家园

生动和熟悉的五月  
守望平平仄仄的步履  
为你唱起那首感动明天的歌谣  
让你记住曾经一起生活的日子

## 岁月流淌的母爱

闲置许久的犁犁  
无法犁开历史尘封的记忆  
春天在母亲的眺望中程亮起来  
轰鸣的机车让田野成为母亲的诗笺

长满青苔的磨盘  
无法转动颤动在岁月的流淌  
日子在母亲的盼望中红火起来  
拔节的麦子成为母亲写诗的灵感

在外漂流的游子  
无法用一生读完母亲的诗句  
母亲在风雨的洗涤中苍老了许多  
发表在心底的诗篇成为母亲的精品

# 五千年来，最触动心灵的50句诗词(四)

(接上期)

41

物是人非事事休，欲语泪先流。

——李清照《武陵春·春晚》

人到中年，经历得多了，遗憾自然就多了。这种物是人非之感，也总是让人觉得无力面对。我们总想“以前我若是……”就好了，但时间永远不会回头，人活一世，还是要学会向前看。

42

我是人间惆怅客，  
知君何事泪纵横，  
断肠声里忆平生。

——纳兰容若《浣溪沙》

因为这句诗，喜欢深情的纳兰容若。自古情深皆不寿，纳兰一生深情至此，无怪乎写出这满篇“情”字的同时，早早逝去。

43

从别后，忆相逢，几回魂梦与君同。

——晏几道《鹧鸪天》

没有哪次相遇可以准备，没有哪次重逢可以预演。生命是一场情理之中的意外。

44

世间无限丹青手，  
一片伤心画不成。

——高蟾《金陵晚望》

生老病死，离别之苦。人总是，美好在身边时不珍惜，失去了之后才追悔莫及。

45

人生自是有情痴，  
此恨不关风与月。



——欧阳修《玉楼春》

世间有情，至深至痴。浮生若梦，这凄凄别恨，不关涉楼头的清风，也无关中天的明月。

46

最是人间留不住，  
朱颜辞镜花辞树。

——王国维《蝶恋花》

时光，在天地间交替；岁月，在尘世中轮回。芳华，在岁月中消殒。逝去的芳华告诉我们：人生几何，最是当下；唯惜今

曾是惊鸿照影来。

——陆游《沈园二首》

人生若只如初见，该会留下多少惊艳的画面？当你初遇一见钟情的人，脑海里出现的是不是这句诗？

49

君埋泉下泥销骨，  
我寄人间雪满头。

——白居易《梦微之》

有人说，山念水一程，水绕山一生；风等云一程，云漂泊一生。你已逝去九泉化作泥沙，我暂住人间徒增白发。活着的人，终要独自面对自己的人生。

50

满目山河空念远，  
落花风雨更伤春。  
不如怜取眼前人。

——晏殊《浣溪沙》

未来的事情难预料，与其空劳牵挂，不如与眼前人执手同行，过好当下的每一天。尝遍人情冷暖，也不枉人间这一程。

手捧一卷诗书，在浩如烟海的篇章中，品读那些精彩绝伦的段落，总能让人感慨万千。

人的一生会读到无数的诗篇，可真正让我们念念不忘的，却并不是很多，偶然间读到触动自己的诗句，是一种十分奇妙的缘分。

词写情，诗言志。

读诗使人灵秀，惟愿我们常怀诗心，有诗可以抒志，有词可以言情，目光所至皆诗意，人生处处有诗情！

(全文完，转载自诗词天地)



## 第十五次世界華文閃小說同題大展(6)

本期題目: 接班人 點評: 程思良

編輯: 林兆榮(負責中國大陸及香港) 林爽(負責中國大陸以外)

專欄作家介紹: 林爽(Song Lam, QSM), 筆名阿爽, 原籍廣東澄海市; 1990年自香港移居紐西蘭後, 潛心研究毛利文化; 關心教育、熱衷環保。現居奧克蘭市(Auckland)。

林女士二十多年來筆耕不斷, 先後出版了《展翅奧克蘭》等中英著作十部。現任[世界華文微型小說研究會]理事、紐西蘭中文先驅報專欄作家; 也為海內、外多家報刊撰稿。曾獲: 首屆國際潮人文學獎、紐西蘭[英女皇服務勳章-QSM]、[增進中紐文化交流]獎牌、中國國務院頒授[海外優秀華文教育工作者]稱號等。明州時報有幸請到林女士擔任本報專欄作家, 定期為讀者帶來多樣化的文藝精神食糧。歡迎時報讀者回饋任何寶貴意見。

聯絡方式: linsuang4@gmail.com



## 笑龍陽(山西省呂梁市)

兩只水匱寶光盈盈, 靜靜地擺在條案上, 珺明兩眼明鏡一般, 乾兒溫雅地立於一旁。

珺明捧起一只, 嘴角微微一撇, 猛然摔在地上, 瓷片如花飛濺, 乾兒慌忙俯身收拾, 悉數撿起擲出門外。

珺明望着乾兒的背影, 點點頭想: 這個從雪地裏撿回的棄嬰, 而今長大成人了, 今天再給他上一課。

待乾兒進門, 珺明說: “摔碎的是贗品, 昨兒文物販子拿來同樣兩只, 說是鈞窑, 哈! 一真一假, 雖然傾其所有付給他兩只鈞窑的價, 殊不知, 這只不是鈞窑而是汝窑真品, 彌足珍貴啊!”

乾兒點了點頭, 心裏說: 兒知曉, 全世界只有67件半汝窑真品。

珺明要老去了, 兩眼失明, 乾兒侍奉於左右。一日, 珺明說: “拿來汝窑水匱我把玩把玩。”

乾兒捧來水匱, 珺明一摸, 滿臉失色, 忿忿地說: “假、假……我還未入土, 你就偷樑換柱, 拿來贗品哄騙!”

乾兒答: “真品我收起, 我恐爹眼神不便, 失手打了。”

珺明定了定神說: “我去後, 想同水匱為伴, 你就把這只贗品讓我帶走吧!”

乾兒說: “爹理應同真品在一起。”

珺明說: “我若帶走真品, 就等於什麼也沒留給你。”

乾兒說: “不, 爹給了我命, 還教給我鑒定古董的真本事, 您的德才兒受用終生。”

珺明老去後, 乾兒將贗品水匱放入他的棺木裏。

人們在博物館展櫃裏觀賞到珍品汝窑水匱, 一旁標注着——珺明捐獻。

程思良點評: 構思精巧, 跌宕起伏, 引人入勝。言傳身教很重要, 乾兒從養父珺明身上學到了很多的東西。

## 段樂三(湖南省長沙市)

馬家村與牛家村有個習俗, 每年正月十五在勝方的山頭下象棋, 不分男女, 只分10個等級, 培養新手, 讓新手不斷晉級, 昇為一級的就是村裏的象棋王。

棋王, 在比賽時可自帶一名參謀協助, 協助有功突出者, 也可直接成為棋王接班人。他們世代友好, 馬家的媳婦多數姓牛, 進了馬家就是馬家的人; 牛家的媳婦多數姓馬, 進了牛家就是牛家的人。

棋盤設在山頂一畝多地的平地上, 棋子用棉包做成, 采取喇叭傳呼, 由運棋人運動棋子的方式下棋, 贏了, 勝方要擺宴席請負方大小棋手吃酒, 表示友誼第一。

今年棋王, 是馬軍戰牛家村的牛軍。馬軍因車禍失去了妻子, 自己雙腿也傷得很厲害, 幸虧亡妻妹妹牛麗過來照顧姐夫, 協助醫生做康復並且每日三餐

調養身體, 閒時, 還陪着姐夫下象棋, 大半年來, 讓馬軍的身體和精神都恢復很快。

棋場上, 馬軍還需要人扶, 牛麗成了他自然的下棋參謀。

暖陽當頭, 對戰激烈, 兩個小時之後, 馬軍出現舉棋不定現象。牛麗立即接過喇叭, 連吼三聲運棋, 最後, 一舉將死了牛軍的棋子。

牛軍不服氣, 質問牛麗: “你是誰家的人? 能接馬家的班嗎?”

牛麗爽朗回答: “當然算馬軍哥哥的人, 我明天就遷戶口過來。”

程思良點評: 文中的“接班人”有二層涵意: 一是牛麗在姐夫馬軍舉棋不定時, 接替姐夫下棋, 最後一舉將死了牛軍的棋子; 二是牛麗將接替去世的姐姐, 嫁給姐夫。

## 宋欣(雲南省昆明市)

你不準出去。母親很嚴肅, 身體像一面牆, 堵住了門口。

媽, 吳凡急急地叫着, 但還是不情願地返回了房間。吳凡拿出手機, 給趙伯發出求救信息, 可許久不見趙伯的回復。

她焦急地在床上翻來倒去。她想了又想, 起身走出房間, 對着母親央求道:

媽, 我想吃你包的餃子了, 咱家沒有肉餡, 我出去買點回來吧! 說着她隨手戴上了口罩。

不用。我記得冰箱裏還有點肉餡。母親邊說邊把吳凡推到裏邊, 逕直進了廚房。

吳凡一笑, 趁機快步竄至門口。突然, 廚房傳來一聲脆響, 她慌了, 忙轉身去查看, 却被當場的一幕驚呆: 一只蘭花瓷碗, 父親的碗, 碎在了地上。

吳凡哭了, 她流着泪問: 媽, 你為什麼要這樣做? 母親說: 我恨他, 恨他的不辭而別。

可我愛爸爸, 更敬愛他的職業。吳凡重重地說。是呀, 你要和你爸一樣, 也離開我對嗎? 母親顯出一臉的悲傷。

不是的, 媽媽, 我會回來的。吳凡說。

不, 你不用說了, 我不會讓你走出這個家門, 我也不會冒這個風險。母親強硬起來, 又一次堵在了門口。

吳凡沒轍, 又重新回到了房間。她看着窗外, 忽然一個熟悉的身影向這邊走來, 一個趔趄他就跌倒在路旁。她禁不住大叫: 媽, 快看趙伯他倒地上了。

只見母親看了一眼窗外, 就急匆匆地奔下樓去, 嘴上還不停地埋怨, 這老趙頭明知道自己是高血壓, 大冷天的還出來。

於是, 吳凡順利地趕上了支援隊伍。臨行前, 吳凡給趙伯發了條信息; 趙伯, 幫我照顧好母親, 等着我凱旋歸來!

趙伯和父親曾是很好的白衣戰友, 只是“非典”那年父親却犧牲了。

程思良點評: 前面寫母親堅決不讓吳凡外出, 這是懸念, 佈陣設疑, 最後揭開謎底, 讓人有原來如此之嘆! 當年, 吳凡的父親作為一名醫生, 犧牲在抗擊“非典”的一線; 而今, 吳凡又踏上了抗疫接班人的征途。

## 司文(陝西省西安市)

大師毒入臟腑, 氣息微弱。眾弟子憂心如焚, 束手無策。

只有大弟子氣定神閑, 潛心研習師傅著作《少室六門》。

二弟子道育雙目怒睜, 抄起木棍, 大喝一聲: “明人不做暗事, 光統律師和流支三藏這兩個小人, 辯不過師傅竟暗中施毒。我現在就找他們算賬, 活劈了他們!”

“阿彌陀佛。師弟不可魯莽, 凡事忍為上策, 佛門弟子不能與人結怨。”大師兄獨臂擋道, 制止道育。

“人家是不把咱們少林寺放在眼裏, 是可忍孰不可忍!” 道育義憤填膺的背後, 其實也有自己的私心。眼下, 師傅日薄西山, 他的衣鉢將傳給哪位弟子呢?

“凡事莽撞行事, 必會招致禍患。”大師兄依然心平氣和。

道育急於立功: “既然大師兄不同意用武力解決, 那就以牙還牙, 我今晚也給他們下毒。”

“好啊! 以其人之道還治其人之身!” 三師弟僧副說。眾弟子也隨聲附和。

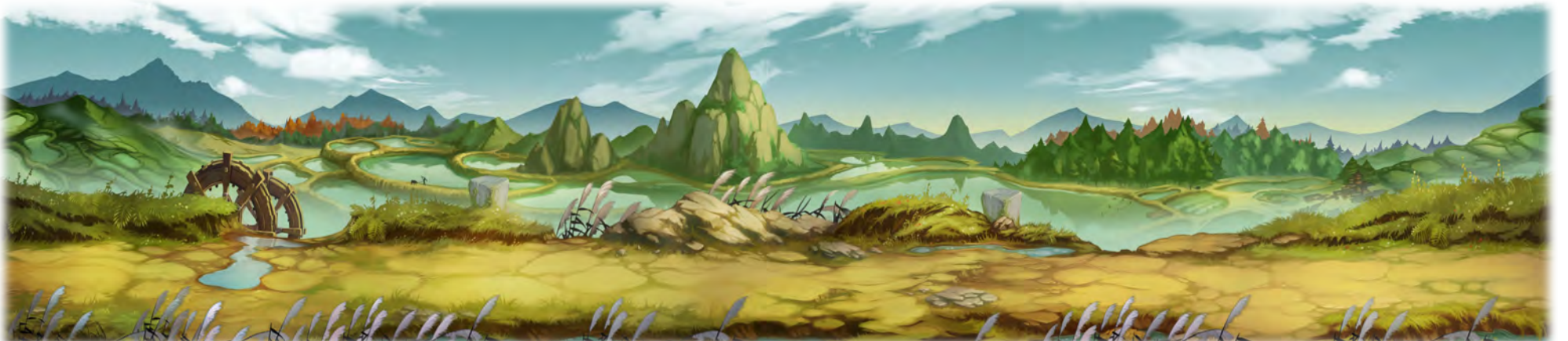
“不得輕舉妄動!” 大師兄力排眾議, “我佛門弟子, 要心如墻壁, 以弘揚佛法為根, 普度眾生為本……”

“你這是懦夫行爲! 虧師傅平時那麼看重你!” 道育憤憤不平。

“大家稍安勿躁!” 達摩祖師眉睫未動, 緩聲道, “為師不遠萬里來到東土, 是看到神州大地有大乘氣象。他們三番五次下毒說明修為尚淺。你們心浮氣躁要去報仇, 與他們何異?”

“可是……” 道育還想爭辯, 大師擺擺手, 說: “修行之要在於修心, 你們大師兄已學到禪宗骨髓, 為師明日去熊耳山定林寺一邊療毒一邊傳法。現在, 為師可以放心地把《楞伽經》四卷與袈裟一並傳於他……”

大師兄即二祖慧可。程思良點評: 聽其言, 觀其行, 可知其心。達摩祖師正是憑此選定大師兄慧可為傳燈人。





## SpaceX 星际飞船原型火箭 SN15 成功着陆后没有发生爆炸

5月5日下午,德克萨斯州博卡奇卡,星际飞船原型火箭 SN15 降落在公司的着陆台上成功发射,这是该系统的第五次高空试飞。SN15 的飞行与 SpaceX 在过去六个月中进行的前四次飞行类似,该公司试飞了 SN8、SN9、SN10 和 SN11 原型机。虽然先前的每枚火箭都发射成功并完成了多个开发目标,但所有四个原型在着陆尝试过程中都被爆炸性地摧毁——SN8 和 SN9、SN10 在着陆几分钟后发生爆炸性摧毁。而 SN11 在着之前就发生了爆炸性摧毁。

因此,SN15 火箭成功发射并完好无损地着陆,换句话说,SN15 是 SpaceX 目前为止第一次在没有火箭被摧毁的情况下结束的。相比前次四的爆炸性摧毁,这次 SN15 完好着陆,值得 SpaceX 和马斯克庆祝。

星际飞船原型火箭序列号 15,又被称为 SN15,飞行高达 10 公里,大概有 33000 英尺那么高。而 SN15 星际飞船原型高约 150 英尺,大约相当于一座 15 层高的建筑,每座都由三个猛禽火箭发动机驱动。SN15 以不锈钢为原材料建造,它与马斯克在 2019 年推出的火箭属于同一个类型,从某种意义上,SN15 的成功发射和着陆,代表了 SpaceX 早期版本火箭的成功。

为什么 SN15 能够避免爆炸性摧毁呢? SpaceX 在其网站上的一份声明中指出,与之前的星际飞船原型相比,SN15 具有“跨结构、航空电子设备和软件的车辆改进”功能。对以上功能,SpaceX 公司解释道,具体来说,是一个新的增强型航空电子设备套件、船尾裙的更新推进剂架构以及新的猛禽发动机设计和配置,也许是以上技术的提升,使得 SN15 成功着陆。

作为 SpaceX 星际飞船火箭的最新原型,SN15 的成功发射意义重大,这代表着 SpaceX 朝着太空探索又迈进了一大步。马斯克公司这款正在开发星际飞船,日后,主要用途在发射货物和人员到月球和火星的任务。随着商业航天的发展,人类进入航空探索的新时代,商业航天无疑是太空探索的加速器。马斯克的目标是火星移民,星际火箭只是他太空探索和星际移民的一部分。另外还有 SpaceX 广为人知的星链计划。

## 美国太空军证实 长征 5B 火箭坠落印度洋

5月8日午夜,美军专业太空追踪网站(Space-Track.org)在推特上表示,美国太空司令部第 18 太空控制中队(18SPCS)证实长征 5B 火箭已坠落印度洋。社交媒体上的视频显示,这枚重达 22 吨的火箭在太空低轨道上飘荡了几天后,进入大气层,火箭大部分成分在大气中燃烧时,在阿曼上空可以看到光亮。

这枚火箭高约 100 英尺,重约 22 公吨,是有史以来以不受控制重新进入地球大气层的最大物体之一。火箭在失控状态下重新进入地球大气引起国际社会的担忧。科学家说,对人类的危险虽然很低,但降落在人口稠密的地区并非不可能。

欧洲航天局此前预测,“风险区”将覆盖世界大部分地区,包括几乎所有美洲、非洲和澳大利亚、亚洲的部分地区以及意大利和希腊等欧洲国家。

白宫新闻发言人珍·普萨基(Jen Psaki)周三表示:“美国致力于解决由于空间碎片和太空活动增多,而造成的(太空)交通拥挤风险,我们希望与国际社会合作,以促进领导力和负责任的太空行为。”

负责监督美国太空计划的众议院军事委员会战略力量小组委员会主席、民主党联邦众议员吉姆·库珀(Jim Cooper)5月6日表示,中国应该负责警告和保护处于坠落火箭轨道上的人们。库珀在一份给彭博社的电子邮件声明中表示:“中国一再公然无视太空安全,这次甚至没有预测长征五号火箭的降落地点,更别提帮助下面的人了。”

美国德克萨斯大学的航天工程师莫里巴·贾(Moriba Jah)教授表示,太空碎片的体积“小到智能手机那么小,大到空间站那么大”。他参与设计了一个名为星载仪(AstriaGraph)的地图,该地图可以追踪太空中所有的人造物体,约有 2.6 万件。“那些提供定位、导航和定时、金融交易、天气预警等服务的卫星,任何时候都有可能被这些垃圾碎片击中,然后停止工作。失去这些太空资源会对人类产生重大影响。”贾教授说。

## 美国宣布放弃新冠疫苗专利 遭欧盟国家反对

5月6日,美国政府宣布放弃新冠疫苗专利,美国贸易部部长戴琪(Katherine Tai)表示,此举是为了尽快普及安全有效的疫苗,结束新冠肺炎疫情。她同时表示,美国相关企业扩大疫苗的制造和分销,以及努力增加生

# 科技简讯

产这些疫苗所需的原材料。有专家表示,美国此举有可能扩大新冠肺炎疫苗的全球供应,缩小富国和穷国之间的疫苗接种差距。

考虑到美国市场上的具体情况,官方放弃的新冠疫苗专利主要涉及 mRNA 疫苗,一个是莫德纳公司的,一个是辉瑞/BioNTech 公司的,有效率都在 95% 左右。

美国率先宣布放弃新冠疫苗专利,除了遭到疫苗公司强烈反对之外,还遭到欧盟国家反对。欧盟委员会主席冯德莱恩和英国贸易大臣特拉斯 6 日分别发表讲话,强调将继续致力于现有的疫苗分配机制。5月7日,法国总统马克龙也直言批评了美国此举并非解决问题的关键,当前的主要问题在于美国和英国限制疫苗出口。欧盟的领头人德国也表示反对,德国总理默克尔今晚表示,她反对放弃疫苗知识产权保护的做法。认为这将给疫苗的生产带来“严重复杂性”。

受此消息影响,此前因为放弃专利而暴跌的疫苗公司股价回弹,截至北京时间 23:28,美国抗疫概念股跌幅缩窄,Ocugen Inc(OCGN.US)跌幅缩窄至 12.3%,BioNTech SE 跌幅缩窄至 1.04%,Moderna 跌幅缩窄至 2.5%。

值得注意的是,虽然辉瑞在 mRNA 疫苗的临产、生产上贡献颇多,但该公司的 mRNA 疫苗核心技术实际上是 BioNTech 公司的,后者正好是德国公司,也是德国生物医药科技的领头羊,美国放弃新冠专利不可避免地要影响到 BioNTech 公司的运营。

## 华盛顿大学研究表明 全球新冠死亡人数是官方统计两倍多

5月6日,美国华盛顿大学的研究人员表示,自新冠肺炎大流行开始以来,全球据估计已有约 690 万人死于这种疾病,是各国政府统计数字的两倍多。这是又一个严峻的迹象,表明新冠肺炎死亡人数比此前预想的还要严重。

华盛顿大学卫生计量与评估研究所(Institute for Health Metrics and Evaluation)的一个团队使用死亡率统计数据,来衡量自去年年初以来新冠病毒的真实死亡人数,他们估计全球已有 693 万人死于这种病毒。

相比之下,根据约翰霍普金斯大学维护的全球统计数据,全球政府机构截至周四报告的死亡人数不到 325 万。

华盛顿大学的研究人员估计,美国死于新冠肺炎的人数超过 90.5 万,是全球最多。这一数字比美国疾病控制与预防中心(CDC)的数据高出 60% 以上。

这项研究估计印度已有超过 65 万人死亡,几乎是官方数字的三倍,而墨西哥有 61.7 万人死亡,巴西有 59.6 万人死亡,而两国政府统计的死亡人数分别为略高于 20 万和 40 万。

华盛顿大学的研究人员表示,新冠病毒死亡人数被严重低估,原因是检测手段有限,以及记录死亡人数的规则不同。

研究人员几个月来一直警告称,官方的死亡人数统计低估了新冠病毒造成的总体损害,尤其是因为不是所有人都在死亡前都接受了检测。相反,华盛顿大学卫生计量评估研究所等团队的专家一直在追踪“超额死亡率”,将自新冠疫情首次爆发以来所有原因导致的总死亡人数与典型非大流行年份报告的死亡人数进行比较。这些数字表明,在美国和其他受大流行蹂躏的国家,每周死亡人数异常之多,研究人员将这一增长主要归咎于新冠病毒。

## Novavax 新冠疫苗试验表明可 100% 预防由南非变种病毒引起的严重病例

《新英格兰医学杂志(NEJM)》发表了在南非进行的 2b 阶段临床试验的发现。疫苗学教授、该研究合著者、疫苗和传染病分析研究部(Wits VIDA)主任 Shabir Madhi 领导了在南非进行的 Novavax COVID-19 疫苗试验。公布的数据提供了 1 月份进行的初步分析的额外细节,随后在 2021 年 3 月分享了该研究的完整分析中的更可靠数据。初步分析的发表强调了 Novavax COVID-19 疫苗在研究期间对南非流行的 B.1.351 变体的交叉保护。

这是第一项已发表的显示对在南非流行的 B.1.351 变异引起的轻度新冠肺炎具有保护作用的研究。而对该研究的最新分析表明,B.1.351 变异对严重新冠也有 100% 的保护作用。Madhi 指出:“50% 的有效性足以满足世界卫生组织对该疫苗的监管批准标准。”

Novavax COVID-19 疫苗名为 NVX-CoV2373,由美

国生物技术公司 Novavax 公司生产,该公司正在开发用于严重传染病的新一代疫苗。Novavax 研发部总裁 Gregory M. Glenn 博士表示:“这一数据的发表加强了迄今我们的疫苗研究中看到的令人鼓舞的安全性和变异的交叉保护效应。”

在南非进行的 2b 阶段随机、观察者盲法、安慰剂对照试验评估了疫苗对健康成年人的疗效、安全性和免疫原性以及一小群医学上稳定的携带人类免疫缺陷病毒(HIV)的成年人。该研究达到了其主要目标,即 Novavax 疫苗在最初的分析中显示了 49% 的整体有效性(已经发表),在随后的完整分析中显示了 49% 的整体有效性(还未发表)。在未感染 HIV 的健康成年人中,Novavax 疫苗在最初的分析中显示出 60% 的有效性,在随后的完整分析中显示出 55% 的有效性。

在最初的分析中,病例主要为轻度至中度,原因是在南非占主导地位的 B.1.351 变异并且在非洲南部也变得越来越多。在随后的完整分析中,B.1.351 变异的循环继续占主导地位,试验中观察到的 5 例严重疾病病例均发生在安慰剂组。

目前发表在《NEJM》上的初步分析表明,在 60 天的随访中,既往感染原 COVID-19 毒株并不能防止随后感染主要在南非流行的变种。然而通过进一步的随访以及对南非试验的完整分析表明,之前接触过 COVID-19 毒株可能有适度的保护作用。

在随访 90 天的安慰剂患者中,基准线血清阴性的患者患病率为 8.0%,基准线血清阳性的患者患病率为 5.9%。Madhi 表示:“这些数据为在 B.1.351 变种占主导地位的环境——非洲南部大部分地区——中使用 Novavax COVID-19 疫苗提供了令人信服的理由,从而减少轻度疾病的风险并最大限度提供预防重症 COVID-19 的机会。Novavax 和所有其他 COVID-19 疫苗特别是用于艾滋病毒感染者的疫苗还需要进一步研究。”

## 世卫组织将中国国药新冠疫苗 列入“紧急使用清单”

5月7日,世卫组织总干事谭德塞宣布,将中国国药集团中国生物北京生物制品研究所研发的新冠疫苗列入“紧急使用清单”。这是世卫组织批准的首个中国新冠疫苗紧急使用认证,也是第一个获得世卫组织批准的非西方国家新冠疫苗。

谭德塞表示,这是世卫组织认证的第六种安全有效的高质量疫苗,这将扩大“新冠肺炎疫苗实施计划”可以购买的疫苗范围,同时让各国有信心加速其批准过程,以便进口该疫苗并进行接种。截至目前,中国共有五款疫苗获得世卫组织批准,其中三款由国药集团中国生物研发生产。

5月7日,世界卫生组织举行新冠肺炎例行发布会,世卫组织免疫战略咨询专家组主席亚历杭德罗·克拉维托表示,通过全面评估中国国药新冠疫苗的相关信息,专家组认为有足够证据证明该疫苗的安全性,以及其预防重症的能力,有效率达 79%。

国药疫苗适用于 18 岁以上人群,虽然 60 岁以上人口的相关数据较少,但没有理由认为国药疫苗在该群体上会表现不同。根据世卫组织发布的临时建议,18 岁以上成人可接种两剂国药疫苗,间隔时间为三至四周。世卫组织不建议为国药疫苗设定接种年龄上限,初步数据显示,该疫苗可能对老年人也有保护作用。

## 辉瑞和 BioNTech 向美国 FDA 提交 新冠疫苗的正式生物制剂许可证申请

5月7日,辉瑞公司及其合作伙伴 BioNTech 表示,他们已向美国食品和药物管理局申请正式生物制剂许可证,以便在 16 岁及以上人群中注射冠状病毒疫苗。该疫苗目前正根据 12 月获得的紧急使用授权向美国的成年人提供。而全面批准将使辉瑞公司和 BioNTech 公司直接向消费者推销这种疫苗,并使公司、政府机构和学校更容易要求接种疫苗。此前公布的三期临床试验结果显示,从接种该疫苗第二剂一周后开始计算,六个月后疫苗的预防有效性仍高达 91.3%。

该公司将在未来几周内向美国 FDA 滚动提交数据,并寻求优先审查。在美国 FDA 接受了该 BLA 申请并正式进行审查后,FDA 将会决定该疫苗的《处方药使用者费用法案》(PDUFA) 执行日期。

辉瑞公司董事长兼首席执行官 Albert Bourla 在一份新闻稿中说:“我们为自 12 月以来在与美国政府合作向数百万美国人提供疫苗方面取得的巨大进展感到骄傲。我们期待着与美国食品和药物管理局合作,完成这一提交并支持他们的审查工作,目标是在未来几个月内确保该疫苗的全面监管批准。”

据《纽约时报》报道,Moderna 公司计划在本月也为其 COVID-19 疫苗申请全面批准。



# 澳大利亚最浪漫的假日景点(下)

## 体验真正的荒野边疆

金伯利(Kimberley)地区仍获视为全球最后的荒野之一。在这里,求冒险的人士可以完全摆脱城市生活的束缚,回到生活的最原始状态。



库努纳拉张伯伦河的埃尔奎斯特家园

埃尔奎斯特荒野公园(El Questro Wilderness Park)设有大量的秘密地方供你探索,而最奢华的住宿非埃尔奎斯特家园莫属。在这里,你可以欣赏到张伯伦峡谷(Chamberlain Gorge)的迷人景致。

## 游历青山 悠然自得

Emirates One&Only Wolgan Valley 度假村坐落于蓝山(距离悉尼以西不到两小时)之外的国家公园山谷之中。这座豪华度假村占整个自然保护区(7,000英亩)的百分之一。



Emirates One&Only Wolgan Valley 度假村 每栋联邦风格的别墅均设有自家私人泳池,你可以骑着自行车在附近自由行动。期间,你可能会遇到一群住在山谷中的袋鼠和袋熊,也会看到由保护团队精心维护的原始景观。

## 在大堡礁不远处进入梦乡

如果你想要在澄蓝海水中浮潜,或抱着椰子在棕榈树下的吊床上打盹,那么,热带北昆士兰就是你的不二之选。



大堡礁 蜥蜴岛(Lizard Island)

位于大堡礁中心地带的奥费斯岛酒店(Orpheus Island Lodge)是一间全包式的奢华私人岛屿酒店。酒店可容纳28位宾客,为宾客每天供应精致的三餐、全套水上运动器材和奥费斯岛的日常体验活动。你只需要预订酒店,然后现身。蜥蜴岛(Lizard Island)是昆士兰最北端的岛屿沙滩度假村,由于不接受儿童入住,所以,这里是两口子作为度蜜月的最佳地点。酒店只有40间客房及套房,附近有24个白沙滩任你发掘,让你尽情享受在私人沙滩上野餐的无限乐趣。何不选一个海滩尽情浮潜,在更远的地方潜水,或到大堡礁钓鱼呢?

## 品尝生蚝 细饮香槟

在塔斯马尼亚的美丽东海岸,萨菲尔菲欣纳(Saffire Freycinet)屡获选为全澳最豪华的酒店。



菲欣纳海洋生蚝养殖场

酒店可俯瞰宏伟的菲欣纳国家公园(Freycinet National Park)和酒杯湾(Wineglass Bay),设有20间私人套房。穿上长筒靴参观运作中的生蚝养殖场,细细品味新鲜去壳的生蚝和香槟,同时站在水深及膝的歌斯湾,欣赏其清澈见底的海水;又或者做个SPA,让自己放松一整天。

## 入住仍在经营的牧场

位于昆士兰的内陆地区(凯恩斯以西大约3.5小时的车程),你可以找到一间全包式的豪华住宿,坐落于占地28,000公顷(69,000英亩)的历史遗址之上。



Mt. Mulligan Lodge

Mount Mulligan Lodge 一次只能容纳16位客人,而每间客房均备有一辆电动轻便车,让你可以在附近自由探索。当然你也可以参加导赏团,了解一下这里曾经是金矿区的背后故事。你也可以到 Mount Mulligan 的南面来个徒步旅行、钓澳洲鲈鱼,或者只是躺在无边际的泳池旁边休息,并在日落酒吧买杯鸡尾酒品尝一番。

## 尽享圣灵群岛的风情

圣灵群岛(Whitsunday)坐拥74个迷人岛屿,其中几个更建有豪华住宿,让你尽情探索大堡礁。位于汉密尔顿岛最北端的夸利亚度假村一是圣灵群岛的著名地标。



汉密尔顿岛的夸利亚度假村

在这里,你可以看到桉树林之间60个由青石、南洋杉和硬木材所制成的凉亭。部分凉亭设有无边际跳水池,而其他凉亭则设有面向日落的甲板。宾客可以在夸利亚度假村的陡峭草地上开着电动高尔夫球轻便车,探索整个海岛;或者到邻近小岛的隐世海滩享受浪漫至极的野餐。你可以尽情放松、感受精彩的圣灵群岛魅力,或者在珊瑚礁浮潜或潜水。

(全文完,转载自澳大利亚旅游局)

**Surgeon Volunteers**

**YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!**

*One person can ~~only~~ do so much!*

**PLEASE DONATE TODAY!**

SurgeonVolunteers.org

**Surgeon Volunteers 需要您的支持!**  
您的无私捐献,会让我们把爱心带到中美洲的海地,带到世界上许多期盼基本医疗救助的角落。

请将您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers  
P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA  
或者直接上网捐助

**美国之听 HEARING of AMERICA**  
To Hear, To Enjoy

(651) 324-4589 (中文) (651) 528-7868 (英文)

**助听器改善您和家人的生活质量!**  
Make Hearing Great Again!

**Jerry Zhou, Ph.D.**  
周志益博士  
知名资深听力专家

- 最贴心的听力咨询
- 最细心的听力测试
- 最耐心的听力治疗
- 最走心的听力服务
- 最先进的助听技术
- 最方便的无线技术
- 最可靠的充电技术
- 最清晰的语音质量
- 最自然的噪音消除
- 最合适的私人定制
- 最隐形的尺寸颜色
- 个性化助听器专家
- 廿五年助听器经验
- 耳聋助听耳鸣理疗
- 测试诊断治疗服务
- 助听技术演示讲解
- 选择验配服务新品
- 维修调试清理旧品
- 灵活机动服务时间
- 亲自上门验配服务
- 助听器最佳性价比
- 支持多种医疗保险

**改善听力和生活质量,美国之听是最佳选择!**  
Hearing of America is your best choice for your hearing care!

● 科学研究表明,未经治疗的听力损失,不仅会导致交流困难,情绪焦虑,不安,忧虑,着急,社交孤立,家庭不睦,等影响,大大降低生活质量,还会加快认知能力下降,增加五倍老年痴呆的可能性,三倍摔倒的可能性。**合适的助听器验配可以极大地帮助改善生活质量!**

● 听力专家周志益博士专门帮您排忧解难。您只需拨打电话,中英文皆可,就将听力问题交给周博士解决吧!

1075 Hadley Ave N, Suite 107, Oakdale, MN 55128

扫描二维码 扫描加微信



**US West Financial**  
 A Mortgage Company You Can Trust  
 NMLS# 327874

# 美西貸款 華人首選

- 最强专业团队
- 最大市场份额
- 最长可溯历史
- 最受客户信赖
- 最佳贷款方案



**柳福生**

Fisher Liu

NMLS#1468867

612-695-8909 (C)

Fisher.Liu@uswestfinancial.com

**刘芳**

Flora Liu

NMLS#1440542

612-361-9318 (C)

fliu@uswestfinancial.com

**颜林**

Lin Yan

NMLS#327834

651-428-0889 (C)

lyan@uswestfinancial.com



**利率走低  
莫失 Refi 良机!**

地址: 2605 Fernbrook Ln N, Suite A, Plymouth, MN 55447  
 办公室电话: 952-400-6888



**KAPLAN**

## Minnesota Yucai Chinese School 2021 Kaplan SAT & ACT Summer Class

Yucai Chinese School works with the Kaplan to deliver quality SAT & ACT preparation Online courses. Space is limited, register early!

### SAT Live Online

- 18 hours of live instruction on test strategies and content review
- 16 hours of additional video content via the SAT Channel
- 8 practice tests—including 4 Official College Board exams
- Qbank with 1,000+ testlike questions
- Set of 4 SAT prep books and 6 months of access to your resources



SAT Schedules(Scan/Click)

### ACT Live Online

- 16 hours of live online instruction
- 5 official practice tests from the makers of the ACT
- A customizable Qbank with 2000+ official ACT questions
- ACT prep e-book
- 6 months of access to your resources



ACT Schedules(Sacn/Click)

### Fees & Registration

Tuition: Competitively low tuition.

### Registration:

1. The \$50 registration fee is non-refundable.
2. There are tuition discount if registered and paid by May 15th, 2021
3. A full tuition refund can be made if a written cancellation notice is received 2 weeks before the course start;
4. Tuition is non-refundable 2 weeks before each course; you may able to switch to other session.

Course	Registration Fee	Tuition (Before May 15)	Tuition (After May 15)
Kaplan Online SAT	\$50.00	\$499.00	\$549.00
Kaplan Online ACT	\$50.00	\$399.00	\$449.00
Kaplan Online SAT & ACT Together	\$50.00	\$859.00	\$899.00

**Payment:** Please send the registration fee and tuition (payable to Yucai Chinese School) to:  
 Yucai Chinese School  
 P O Box 46155, Plymouth, MN 55446.



SAT/ACT Reg.(Scan/Click)

### For more information

Visit: [www.yucaimn.org](http://www.yucaimn.org);  
 Email: [yucaimn@gmail.com](mailto:yucaimn@gmail.com); [yucaisat@gmail.com](mailto:yucaisat@ycaimn.org);  
 Call: 612-574-9189 or 952-288-7282

# 美国中医学院/中医健康中心

American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center



高励  
各种疑难杂症



何新蓉  
妇科, 内科



刘伟  
妇科, 不孕症



田丽莉  
妇科, 神经内科



李乾  
内科, 疼痛症



杨思明  
内科, 儿科



万方  
内科, 妇科



郑瑾安  
点穴, 气功



何笑甜  
妇科, 疼痛科



边月娟  
妇科, 皮肤科



刘灵光  
妇科, 神经内科



程伟  
内科, 疼痛症

TCM Health Center  
 St. Louis Park Clinic  
 3710 Grand Way  
 St. Louis Park, MN 55416  
 952-746-7992

AAAOM Faculty Clinic  
 1925 W County Rd B2  
 Roseville, MN 55113  
 (651) 631-0216

TCM Health Center  
 Uptown-Kenwood  
 2743 Lyndale Ave S, Suite 2  
 Minneapolis, MN 55408  
 612-823-6650

TCM Health Center  
 Southdale-Edina  
 6550 York Ave. S. Ate 111  
 Edina, MN 55435  
 952-926-4011

TCM Health Center  
 Grand Ave-St. Paul  
 613 Grand Avenue  
 St. Paul, MN 55102  
 651-726-2459

### 1.疼痛

腰痛、頸痛、肩痛、網球肘、關節炎、腕關節疼痛、肌纖維疼痛、運動創傷等。

### 2.神經疾病

偏頭痛、頭疼、坐骨神經痛、神經麻痺、癱瘓、中風、周圍神經病、三叉神經痛、癲癇等。

### 3.心理疾病

焦慮、抑鬱、失眠、飲食失調、疲勞等。

### 4.婦科疾病

經不調、痛經、經前期緊張綜合癥、更年期綜合癥、子宮肌瘤、子宮內膜异位癥、乳腺疾病、子宮脫垂、產後諸病等。

### 5.不孕不育症

婦女不育: 黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜异位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。  
 男性不育: 精子計數低、精子活力低、陽萎、免疫性不育等。

### 6.呼吸系統疾病

感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。

### 7.皮膚疾病

粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。

### 8.胃腸疾病

惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。

### 9.泌尿系統疾病

膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。

### 10.成癮與戒毒

烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。

### 11.支持性治療

癌癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

**電話: 651-631-0204**

1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113

學校 website: [www.aaaom.edu](http://www.aaaom.edu)

診所 website: [www.acupuncturemn.com](http://www.acupuncturemn.com)

Email address: [tchealth@aol.com](mailto:tchealth@aol.com)

美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner,

Medica 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。

電話(651)631-0204; 傳真(651)631-0361。





# 美国最大燃油管道遭黑客攻击

## 多州进入紧急状态

5月9日,在美国最大燃油管道运营商科洛尼尔管道运输公司(Colonial Pipeline)遭遇勒索软件攻击后,美国政府启动紧急法,多州进入紧急状态。该公司每天输送250万桶汽油、柴油及航空燃油和其他精炼产品,其运送量占美国东海岸供应量的45%。这次事件也是美国能源基础设施有史以来最大的一次攻击,并在整个行业内引起震动。

美国联邦调查局(FBI)已证实,此次勒索软件攻击的网络犯罪团伙名叫“黑暗面”(DarkSide),来自俄罗斯。该组织发表声明表示,此次攻击不是为社会制造问题,并说他们唯一的目的是为了“赚钱”。

专家们警告说,此次事件可能会造成异常混乱,并导致天然气价格飙升,管道长时间关闭。而科洛尼尔公司表示,它们的目标是在本周末前恢复其服务。

### 美国最大燃油管道遭黑客攻击

据了解,此次受到攻击的是美国科洛尼尔管道(Colonial Pipeline)公司,该公司于5月7日获悉袭击事件,目前已暂停东海岸燃料运输管道的运营,美国东海岸的汽油和柴油供应将受到影响。

美国政府宣布进入紧急状态后,使得燃油可以通过道路进行运输。目前美国共有18州获得临时工作时间豁免,以运输汽油、柴油、航空燃料和其他精炼石油产品,分别是阿拉巴马、阿肯色、哥伦比亚特区、特拉华、佛罗里达、乔治亚、肯塔基、路易斯安那、马里兰、密西西比、新泽西、纽约、北卡罗来纳、宾夕法尼亚、南卡罗来纳、田纳西、得克萨斯与弗吉尼亚。

科洛尼尔管道运输公司称,正在努力



恢复运营,且已雇佣第三方网络安全公司进行调查。但直到当地时间5月9日晚,该公司的四条主要输油管道仍然处于关闭状态,只有一些位于终端与支付点之间的小型管线恢复运作。

预计这次停工对汽油供应和价格都会有影响,但影响会因地区而异。专家称,燃油价格可能会在10日上涨2-3%,但如果这种情况持续更长时间,将会带来比目前严重得多的影响。

独立石油市场分析师夏尔马(Gaurav Sharma)向BBC表示,虽然由美国交通部发出的此次临时豁免使得石油产品可以用油车最远运送至纽约,但这远远不及遭到攻击的输油管道的运送量。

美国汽车协会表示,本周全球汽油价格跳涨6美分,达到2.96美元。如果价格

再上涨3美分,全国平均价格将达到自2014年11月以来的最高值。

### 俄罗斯网络犯罪团伙

据了解,“黑暗面”(DarkSide)于5月6日渗透进入科洛尼尔管道运输公司的网络系统,取走了近100GB的数据并提出赎金要求,否则相关数据将在网络上公布。

事实上,“黑暗面”并非这一领域的最大团伙,但这起事件凸显了勒索软件不止威胁商业领域,其对关键国家级工业基础设施构成的风险也正与日俱增。

同时,这也标志着一种隐秘而有害的IT犯罪生态系统的兴起,这一系统价值数亿美元,且是网络安全行业此前从未见过的一种存在。

“黑暗面”的受害者们通常会在电脑

屏幕上看到一封通知,并收到一个信息告知电脑与服务器已被加密。这个团伙会列出所有已被偷窃的数据的类型,并发送一个“私人泄露页面”网址给受害者们,在那个页面上被盗窃的数据均已被上传。如果被勒索的公司或组织不在最终期限前付款,这些信息将会被自动发布。

追踪全球多个网络犯罪集团的网络安全公司“数字阴影”(Digital Shadows)表示,“黑暗面”以企业的方式运作开发出用于加密及窃取数据的软件,之后对“下线”进行培训,这些下线会收到一份工具包,其中包括该组织开发的软件、一份索取赎金的邮件模板,以及教他们实施攻击的教程。每次成功实施网络攻击后,这些下线网络犯罪者都会从赎金中拿出一定比例的收入,支付给“黑暗面”。

今年3月,“黑暗面”推出了一款新型软件,可以比以前更快对数据进行加密。该组织还举行了一场记者会,邀请记者进行采访。他们甚至在暗网上拥有一个网站,在那里详细地吹嘘其所为,列出他们攻击过的所有公司,偷走的内容,以及一个“道德”页面,在上面列出了他们不会攻击的组织名称。他们还与在不同服务系统上努力收集尽可能多的工作用户账号登录信息的“访问权限中间商”们合作。

早前,就有英国与美国情报单位指出,俄罗斯黑客不断针对世界各国的政府、组织以及能源设施进行攻击。报告中指出:“SVR的技术复杂,为相当强大的黑客行动者;它已发展出攻击全世界各组织的能力,包括英国、美国、欧洲、北约会员国以及俄罗斯邻国。”

# 明州五月论坛：缘起与期望

### 缘起：2020五月论坛从何而来

去年年初疫情爆发期间,我们几个一贯热心社区活动的人:梁东林,刘奋发(Sophie Liu), Amy Liu, 周辰轩,再加上我,都想为社区出点力,为抗疫做点事情。大家讨论之后便有了成立了志愿小组的想法。那时“明州华人医生协会”正在发起捐款捐资活动,我们就建立网站和脸书账号,帮助他们宣传介绍,并寻找各种渠道联系主流媒体进行报道。在参与了许多民间社区组织为疫情捐款捐物、以及食品捐赠的行动之后,我们决定要成立一个宣讲平台,把所有这些爱心行动展现给更多普通明州人知道。通过讨论如何举办这样一个活动,我们几个志愿者对明州华人及后代在本地的发展也有了深入的讨论和更多的思考。每年的五月是美国法定庆祝亚太裔的月份,于是我们就为第一届“五月讲堂”设立了四个主题:“抗

疫英雄榜”,“文化遗产”,“社区参与”,和“青年与未来”,邀请了来自明州不同社区组织的十几位嘉宾。活动得到了很多好评,有98人在线观看,并且州长和议员也特地为我们的活动发表了主旨讲话。

### 再续：2021五月论坛为何再办

今年疫情相对稳定,但是亚裔仇恨事件频繁发生成为了新的焦点话题。我们几个志愿者觉得,明州需要一个草根的接地气的活动,来探讨促进与其他少数族裔及主流社会充分互动,提高华人社区的整体力量,而不是被动地应对特定事件。明州是我们的家,我们每个人都有责任为建设家园做一份贡献,在去年的五月论坛组委会基础上,我们又邀请了三个新成员:伍国光,张雪娇,王德斌加入,第二届组委会扩大到现在的8个人。在去年的四个主题基础上又增加了一个新主题:“创新和创造”,用以展现我们华人社区的

正面力量,和对未来社会变革的准备。在“社区参与”这个主题里我们主要探讨最近发生的一些和亚裔仇恨有关的热点话题。今年的讲员阵容更强大,从参与社区活动的许多优秀高中生们,到明州长大的西点军校的毕业生,到明州高科技大公司的顶尖科学家,高级主管,到自己创业并成功上市的华人企业家,再到苗族社区活动家,Asian Plaza的筹建者,以及把150年前修铁路华工历史搬上舞台的华人音乐家,当然我们的州长和国会议员也会应邀参加。

### 期待：我们的衷心期望

从春节过后开始筹备到现在,这场活动筹备工作的复杂程度远远超出我们每个人的预期,我们组委会的每个志愿者成员平均每人投入近两百个小时,并且大多是利用宝贵的周末期间。我们衷心希望明州的乡里乡亲能支持参加明州自己的

一年一度的盛会。

本届“五月讲堂”将于本周六5月15日举行,欢迎大家通过这个链接报名注册 <https://forms.gle/L443dDMStkGqW8Q47>。我们稍后会将ZOOM云会议的链接通过大家注册的电子邮箱发给大家。同时,也请随时关注我们的媒体平台:官方主页 <https://mayforum.org/>, 微信公众号“五月讲堂”,以及FB主页“The May Forum Group” (<https://www.facebook.com/groups/910700443099291>)



作者:王建平(Jian-Ping Wang)博士,明尼苏达大学 college of science and engineering 教授。



# 国务卿新规:你可以回美国上学啦!

秋季学期就要开始了,但面对疫情以及当前不断变动的政策,很多学生客户都关心何时才能入境美国。最近,国务卿发布了对于特定旅客入境美国的新规定,其中就包括学生的入境时间和规则。详细信息请见下文:

## 国家利益决定

2021年4月26日,国务卿做出了一项国家利益决定,针对与COVID-19的传播相关的总统公告(Presidential Proclamations, PPs) 9984、9992和10143中那些符合特殊情况的旅行者类别。这一决定与以前所建立的决定相结合,那些在中国、伊朗、巴西、南非、中根地区、英国和爱尔兰正在寻求为关键的基础设施提供重要支持的旅客、记者、学生和某些交流访问者计划中的学者,现在都有可能获得国家利益例外(National Interest Exceptions, NIE)的资格。这些在中国、伊朗、巴西或南非的受国家利益决定影响的学生和学者,只有他们的学术项目开始于2021年8月1日或更晚的前提下才有资格获得NIE。正在申请或持有有效签证或ESTA(Electronic System for Travel Authorisation)授权符合要求的旅行者即使在PPs 9984、9992和10143仍然有效的情况下也可以按照以下程序前往美国。

## F-1 & M-1 签证者

如果持有有效F-1和M-1签证的学



生打算在2021年8月1日或该日期以后开始或继续学业,出国旅行无需联系大使馆或领事馆获取个人NIE。但是,他们不得早于学业开始前30天进入美国。申请新的F-1或M-1签证的学生应在最近的大使馆或领事馆查询签证服务的状况;那些被发现在其他方面符合F-1或M-1签证资格的申请人将自动在旅行中被考虑为NIE。

上述类别的旅客中,持有相应类别的有效签证,或者持有豁免签证计划(Visa Waiver Program)下有效的ESTA旅行授权书,并持有与ESTA授权一致的旅行目的,在他们认为自己有资格享受国家利益例外的前提下,应在旅行前与最近的美国大使馆或领事馆联系。如果国家利益例外获得批准,他们可以持有有效签证或用已授权的ESTA进行旅行。

## 当前规划

国务院还继续为那些寻求进入美国实行人道主义旅行、公共医疗响应和国家安全相关目的的合格旅行者发放新的入境许可。这些旅行者和其他认为自己的旅行符合美国国家利益的人也应该查看最近的美国大使馆或领事馆的网站,来了解更详细的信息。

与所有基于总统公告想要进入美国的合格NIE旅客一样,如果情况需要,美国国务卿可以修改有关国家利益的决定。(考西叶氏律所)



## 2021 育才“国学华风”网络夏令营

象棋 漫画 围棋 中文 数学 声乐 历史 Java

### 课程表

营期 Sessions	时间 Schedule	9:30am-12:00pm	1:30-2:30pm	3:00-4:00pm
一期 Week 1	6/14-6/18	中文 Chinese	漫画 Comics	趣味数学(小学) Math(Elementary)    Java入门(初中) Java(Middle school)
二期 Week 2	6/21-6/25	中文 Chinese	中国象棋 Chinese Chess	中国艺术欣赏 Chinese Arts Intro
三期 Week 3	6/28-7/02	中文 Chinese	围棋 Chinese Go	声乐 Singing
四期 Week 4	7/05-7/09	中文 Chinese	围棋 Chinese Go	趣味数学(小学) Math(Elementary)    Java入门(初中) Java(Middle school)
五期 Week 5	7/12-7/16	中文 Chinese	国际象棋 Chess	趣味数学(小学) Math(Elementary)    竞赛数学(初中) AMC8(Middle school)
六期 Week 6	7/19-7/23	中文 Chinese	国际象棋 Chess	趣味数学(小学) Math(Elementary)    竞赛数学(初中) AMC8(Middle school)
七期 Week 7	7/26-7/30	中文 Chinese	漫画 Comics	声乐 Singing
八期 Week 8	8/02-8/06	中文 Chinese	声乐 Singing	中国历史(小学) Chinese History (Elementary)    Quiz Bowl(初中) (Middle school)
九期 Week 9	8/09-8/13	中文 Chinese	声乐 Singing	中国历史 Chinese History
十期 Week 10	8/16-8/20	中文 Chinese	声乐 Singing	中国历史 Chinese History

### 报名详情

招生对象:小学生和初中生  
Registration Open for: Elementary and Middle School Students  
报名时间:3月10日-5月10日截止  
Registration Dates: 3/10/2021 - 5/10/2021  
授课方式:Zoom Meeting(ID和密码届时发送)  
Method of Class Delivery: Zoom Meeting  
报名方式:1,育才网站报名:www.yucaimn.org  
2,扫描右侧二维码报名:



How to Register: 1. On Yucai Chinese School's Website www.yucaimn.org  
2. QR Code

学 费 :全天 135/160每周,5月10日之前/后收到全部学费;  
半天 75/90每周,5月10日之前/后收到学费,需要注明上午/下午。  
Tuition: All-day programs: \$160/week; early bird rate \$135/week (register by 5/10/2021)  
Half-day programs: \$90/week; early bird rate \$75/week (register by 5/10/2021)  
学费退款:6月1日前取消,退还学费;但收取\$50手续费。  
6月1日后取消,不予退款。  
Refund Policy: Full refund by 6/1/2021 (Cancellation processing fee: \$50)  
No refund will be granted after 6/1/2021

付费方式:寄支票给:Yucai Chinese School,  
P.O.Box 46155, Plymouth, MN 55446  
Payment Methods: Pay by check: Pay to Yucai Chinese School  
Mail check to: P.O.Box 46155, Plymouth, MN 55446

联络方式:网站:www.yucaimn.org; 邮箱:yucaimn@gmail.com  
Contact Information: Email: yucaimn@gmail.com

声 明: 每期5人以上开课,学校保留取消课程的权利。

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.



# 拜登宣布7月4日前为70%成年人接种

截至5月10日,据美国疾病预防控制中心(CDC)数据显示:全美已有152,819,904人至少接种了一剂新冠疫苗,占总人口的46%;其中115,530,780人完成了全部接种,占总人口的34.8%。

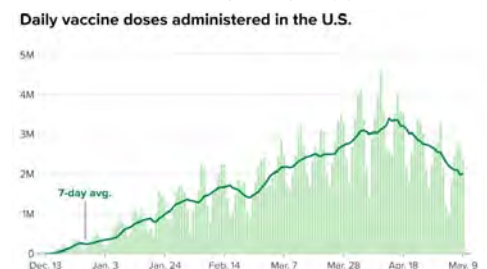
·在18岁及以上成年人中,有150,354,051人至少接种了一剂疫苗,占该年龄段人口的58.2%;其中114,375,695人完成了全部接种,占该年龄段人口的44.3%。

·在65岁及以上老年人中,有45,797,387人至少接种了一剂疫苗,占该年龄段人口的83.7%;其中39,092,995人完成了全部接种,占该年龄段人口的71.5%。

## 拜登宣布新目标 7月4日前为70%成年人接种

5月4日,美国为遏制新冠疫苗接种持续下滑的局面,总统拜登在白宫宣布了一个新目标:即在7月4日(独立日)之前,70%的美国成年人至少接种一剂疫苗,1.6亿成年人完全接种。

白宫政府官员表示,这意味着在未来60天内需接种约1亿剂疫苗,而实现这一目标只需要目前接种速度的一半就可以了。然而,尽管美国已有1/3的人口完全接种了疫苗,但过去数周的疫苗每日接种量一直在下降。截至5月10日,美国过去7天平均每日疫苗接种量为200万,较4月13日340万的峰值水平下降了约41%。



## 美国新增病例连续3周下降

为此,白宫宣布不再严格按照人口数量向各州分配疫苗,而是根据需求量调整疫苗分配。同时拜登还呼吁,疫苗工作重心需要转移到那些接种意愿不强或者对新冠疫苗持怀疑态度的人群之上。

拜登政府还计划让疫苗接种更加方便,启动联邦应急管理资源,支持更多规模较小的临时诊所和流动诊所;并向全国各地大约4600家农村诊所,拨款超过1亿美元用于疫苗推广。此外,拜登政府还部署了2.5亿美元的资金用于社区组织疫苗工作,1.3亿美元用于疫苗教育运动。

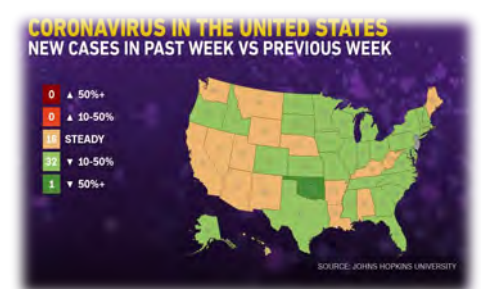
另外,美国食品和药物管理局(FDA)于5月10日批准了辉瑞疫苗用于12至15岁的青少年接种。白宫表示拜登将“挑战”各州在7月4日之前为该年龄段(约占美国总人口的5%)至少接种一剂疫苗,并在下学期开始前让其中许多人完全接种。

## 新增病例持续下降 CDC放宽户外口罩限制

5月10日,根据CDC数据显示:全美国平均日增新冠感染病例已经连续3周下降,过去七天平均每日新增病例已降至38,678例,较两周前下降了31%,为过去9月中旬以来的最低水平。



5月10日,在过去一周里,全美有33个州报告新增病例比前一周有所下降,其它州则保持稳定,没有一个州出现上涨。

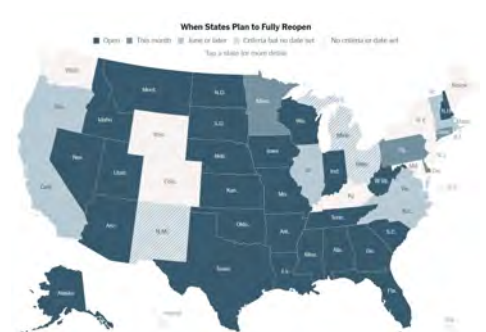


美国首席传染病专家安东尼·福奇(Anthony Fauci)9日接受ABC采访时表示,随着疫苗接种率的上升,可能很快就会放松室内口罩令,他表示,“随着我们让更多的人接种疫苗,我们确实需要开始变得更加自由。”

早在4月27日,CDC就放宽了美国户外口罩令,完全接种了新冠疫苗的民众(接种辉瑞或莫德纳疫苗的第二针两周后,或接种强生疫苗两周后),在大多数户外场所不再需要佩戴口罩:

- 独自或与家人一起在户外进行体育活动时(如步行、跑步、徒步旅行或骑自行车);
  - 与其他完全接种疫苗的人或未接种疫苗的人一起参加小型户外聚会;
  - 与来自多个家庭的人一起在户外餐厅用餐;
  - 而在拥挤的户外活动(如音乐会等演出活动、游行或体育活动),则仍需戴上口罩。
- 此外,随着新增病例数量持续下降,

全美各州也纷纷宣布放松防疫措施。在接下来的一两个月里,大多数州都将逐步解除限制直至全面开放。



## 全美超过500万人未如期接种第二剂新冠疫苗

根据CDC数据显示,全美接种完第一剂新冠疫苗的人群中,有超过500万人没有如期接种第二剂疫苗,所占比例自3月份的3.4%上升至8%。

CDC指南称:辉瑞第二剂疫苗建议在间隔21天时注射,莫德纳第二剂疫苗建议在间隔28天时注射,但两者都是最长不超过6周(42天)就可以。

除了预约时间无法配合等外界因素外,许多人放弃接种第二剂的原因包括:

1. 对于副作用的担忧:俄勒冈健康与科学大学儿科传染病专家 Dawn Nolt 博士表示,“接种疫苗后产生的一些副作用确实是一种正常的反应,表明你的身体正在增强保护,这是一件好事。”
2. 认为第一剂疫苗就足以提供保护:美国国立卫生研究院所长弗朗西斯·柯林斯博士(Dr. Francis Collins)表示,第一剂只是用来“训练免疫系统识别病毒”,只有第二剂才能“提高抗体水平以提供更好的保护”。

# 华人社会服务中心启示

## 公民英语班

公民英语班已经停课了一年了,因为疫情的缘故。现在,我们决定开始网上英语班。从4月25日开始,每星期天晚8点开始,上课一个小时。上网的信息如下:

Join Zoom Meeting  
<https://us04web.zoom.us/j/7804037371?pwd=L2NMUUVFOXRhSVFNWEZJdjhWdG54QT09>  
Meeting ID: 780 403 7371  
Passcode: 9c4cZt

请想学公民英语者,打算入籍者,请届时登录上网。有问题请联系:李怡: 952-200-8972 Email: yiliyou@msn.com

## MNsure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮助大家申请,现在继续帮助人们申请MNsure。联系人:

李怡: 电话: 952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com  
路凯: 电话: 612-965-0248, Email: vanxx024@umn.edu  
牛重然: Email: niuwx107@umn.edu

## 家庭护工服务

我们继续为老人,主要是有政府医疗补助的老人提供家庭护理服务。请有保险的老人联系我们。我们也酌情为Medicare老人服务。有需要的老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们,待遇从优。请联系:李怡女士, 电话: 952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

## 社会服务项目

自从华人社会服务中心成立14年以来,我们为华人社区提供无数免费服务,包括移民咨询等。所以使我们的资金一直捉襟见肘。最近,经由董事会的讨论,我们对一些服务项目定了一些收费原则。如:帮助填公民表:收费40元,帮助填移民申请表:I-485 / I-130,收费100元,帮助填换取绿卡等表收费30元。

我们的网站是: [www.csscmn.info](http://www.csscmn.info) 欢迎大家上网浏览。我们一直欢迎社会大众对华人社会服务中心的支持。我们过去14年来一直都是在帮助华人弱势群体。感谢热心人士的赞助,我们会给所有赞助人出收据。以做抵税证据,支票抬头写: CSSC。办公室地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A, Columbia Heights MN 55421。鸣谢。

..... POS System & Credit Card Processing .....

FREE 免费Clover 免信用卡费

微信二维码

短信: (612)314-6722  
电话: (612)594-4141

RETECH clover



# 如何界定"非婚姻财产"和"婚姻财产"



## 财产分割



CAUSEY & YE LAW



### 婚前和婚后协议

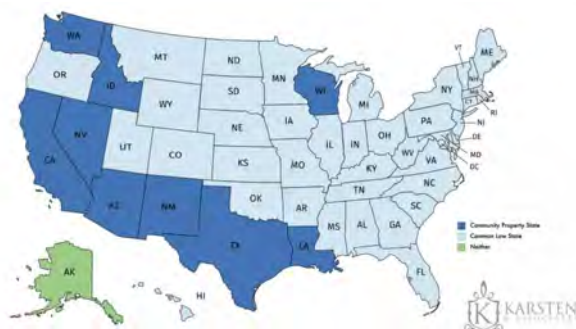
婚前协议 (Antenuptial Agreement or Prenuptial Agreement or Prenup), 是两个计划结婚的人之间签订的协议。婚前协议是规定夫妻双方在离婚时的权利和财产分割的文件。这些协议将保护配偶一方或双方的婚前财产。该协议将概述哪些财产将与婚姻财产分开, 即使这些财产在婚姻期间由双方使用。



离婚通常很复杂, 很少会没有纠纷。在多数案件中, 最大的问题是与共享资产有关的, 也就是婚姻共同财产。

在已婚夫妇的财产权问题上, 美国各州被划分为两大类: "普通法律财产"州(Common Law Property States)和"共同财产"州(Community Property States)。阿拉斯加州、亚利桑那州、加利福尼亚州、爱达荷州、路易斯安那州、内华达州、新墨西哥州、德克萨斯州、华盛顿州和威斯康星州等十个州被认为是"共同财产"州。而明尼苏达州和爱荷华州被认为是普通法财产州(或"婚姻财产州")。

本文专门讨论包括明尼苏达州和爱荷华州内的普通法律财产权。



### 财产区分

一般来说, 非婚姻财产(Non-marital Property)是指结婚前获得的任何财产或在婚姻期间以个人形式获得的馈赠或继承的任何财产。婚姻财产(Marital Property)是指你或你的配偶在婚姻期间获得的几乎所有财产, 即使在你和你的配偶分居期间也是如此。这包括房地产、船只、小屋、家居用品、家具、珠宝和其他东西。



### 例外情况

有一些例外情况可以使非婚姻财产成为婚姻财产, 也可以使婚姻财产成为非婚姻财产。

#### 婚姻期间取得的财产

在婚姻期间购买的财产是婚姻财产, 但也有例外情况。一般来说, 如果财产是通过继承给配偶中的一方而获得的, 那么它就是非婚姻财产。此外, 如果财产是某人送给配偶中一方的礼物, 那么它也是非婚姻财产。然而, 配偶一方向另一方赠送的礼物, 即使是通过第三方间接赠送的, 也属于婚姻财产, 须由法官分割。



### 离婚案件立案后收到的财产

在配偶一方提出离婚或分居赡养请求后收到的财产可能不是婚姻财产, 即使它是在婚姻期间获得的。具体地说, 在法院发布临时命令之后, 或者在当事人签署和解协议之后, 或者在法院发布分割财产的最终命令之后, 任何被收购的财产都很可能是非婚姻财产。此外, 如果双方签订书面合同, 而遵循其规则判定的非婚姻财产, 亦是非婚姻财产, 尽管另一方有办法绕过这一点。在案件期间, 一定要让你的离婚律师在你购买或接收任何财产之前过目。



### 非婚姻财产的增值

通常情况下, 如果非婚姻财产增值了, 那么其增加的部分也会被认作是非婚姻财产。然而, 如果增加的直接原因或间接原因是另一方在婚姻期间的努力, 那么增加的部分可能被认作是婚姻财产。例如, 如果丈夫在婚姻期间继承了一套房子, 那么它是非婚姻财产, 至少最初是这样。如果妻子用她的钱和劳力在后院建造一座露台, 那么露台带来的增值可能被视为婚姻财产。



### 非婚姻财产成为婚姻财产

非婚姻财产可以成为婚姻财产。当这种情况发生时, 我们称之为"转变"(Transmutation)。

有多种方式会产生转变。

·首先, 如果非婚姻财产与婚姻财产混在一起, 使其不再可追查, 则它将成为婚姻财产。一个简单的例子, 非婚姻资金与婚姻资金一起存入银行账户, 然后在一系列的借贷活动后, 没有办法知道到底还剩下哪些钱。

·第二, 对于共同所有权的财产, 它可以成为婚姻财产。因此, 如果丈夫在结婚前拥有一套房子, 然后在婚姻期间把妻子加在房权证明上, 那么这所房子就可能成为婚姻财产。

·最后, 如果该财产被夫妻用于支持婚姻, 或以其他某种方式确定双方打算将其作为婚姻财产, 那么非婚姻财产可以转变为婚姻财产。这种转变的方式更难识别, 将由家事法院法官根据具体情况做出决定。你的家庭律师将帮助你确立该财产是否被转变。

婚后协议(Postnuptial or Postnup Agreement)类似于婚前协议, 但这份法律合同是在情侣合法结婚后撰写和签署的。一份婚后协议概述了财产将如何分配。它还可能包含许多其他规定婚姻行为的条款。

因此, 请注意, 婚前或婚后协议将改变非婚姻财产和婚姻财产之间的"转变"。有了这些协议, 离婚期间的财产分割将变得更加简单: 只要协议起草得当, 任何非婚姻资产(即使是共同持有的)仍将是非婚姻资产。在你步入婚姻之前, 让你的律师给你起草一份婚前协议是个好主意。即使你结婚了, 婚后协议仍然是你的选择。

所有的家庭情况都是不同的, 所以总有一些例外。正如上面提到的, 有些情况很难识别, 将由家事法院法官根据具体情况作出决定。当你遇到任何"不清楚"的情况时, 一定要咨询你的家庭律师。

### 举证责任

声称财产是非婚姻财产的一方, 有责任证明财产确实是婚前的。它的出发点是, 如果财产是在婚姻期间获得的, 则被推定为婚姻财产, 这意味着每一方都有权公平分配财产。如果一方试图声称在婚姻期间获得的财产是非婚姻财产, 他必须证明有关财产完全是赠与给他的, 或者是完全留给他的遗产, 或者有法律认可的其他情况。



### 结论

明尼苏达州和爱荷华州都不是"共同财产"州。在某些情况下, 法院会平分婚姻财产, 但在大多数其他情况下, 它会给一方更大的份额, 因为它觉得这样做才是"公平的"。如果你或你的配偶正在考虑离婚或分居, 请联系考西叶氏律师事务所(Causey & Ye Law)的家庭律师, 安排一次咨询, 更好的保护你应得的财产和了解你应有的权利。

(考西叶氏律所)



(接上期)

医生笑了：“这位同学不要着急，这总体评估只有合格和不合格两种。你要是上不了大学也许是你的考分有问题，绝对不会因为这个‘合格’把你挡在校门外。”此话引来哄堂大笑。

而我却笑不起来，我的总体评估上还没有留下“合格”二字。

之后，好几位医生走来用听诊器听我的心脏。他们听完就走了，什么话都不说。我心里油煎一样火烧火燎的，七上八下，不知如何是好。

参加体检的人都走了，诊室里只剩下我一个。许久，一位身穿白大褂的女医生走了进来，坐在了办公桌前。

“你的心脏明显有问题，我们几个医生都听过了。大家都得出了同样的结论。“女医生的胸前还挂着听诊器。

“虽然没有验血，但是据我从医二十几年的经验，你一定有贫血症。这样的身体状况是不能去上大学的。大学生的生活很紧张，你的身体跟不上。”女医生对我说。

我当然知道自己的心脏有问题。手术前体检时也被医生发现过。但是手术还是必须做的。医生们在术前专门做了应急安排。之后父亲带我去看过专科医生，据说我这是从娘胎里带来的毛病。当时没有什么医疗手段可以将其治愈。医生说需要注意营养，注意休息。如此我的体质一直比较弱，容易疲劳有了合理的解释。

“大夫，我以前也是结结实实，胖乎乎的。就这几次手术把我搞成这样的。我还年轻，很快就会恢复的。”我恳切地对她说。

“但是你心脏的杂音很重，心率不齐。上大学有多辛苦你不知道，我也是为了你好。”

听了她的话，我的心在往下沉。泪水不知道什么时候涌出了我的眼眶，顺着脸颊往下流。我掏出手绢堵住汹涌而来的鼻涕眼泪。

须臾，我鼓足了勇气：“大夫，求求您了。我好想去上大学！如果考分不够，还可以再努力，体检不合格，这辈子也就不用想了。考试前我一边上班一边复习也过来了。上大学是全脱产，怎么反而不行了呢？”说到最后，我已经泣不成声。急忙用手绢堵住自己颤抖的嘴唇。脖子似乎失去了支撑头颅的力量，我将额头搭在医生办公桌的边缘上。

我的心里别提多堵得慌了。有生二十一年，我好像还是第一次这样低声下气地求人。过去无论是拉练学农，还是挖防空洞搬砖筛沙子，没有一次因为我心脏不好而缺席过。如今却因此而被阻挡在大学的门外。

半晌，只听女医生长长地叹了一口气：“哎，你这孩子也是够可怜的。好吧，我给你放行。”

我简直不敢相信自己的耳朵。当我看到体检表上医生最后的评语“合格”和她那美丽的签字时，身体里一下子充满了力量。一股暖流夺眶而出，巨大的气流吹出了一个漂亮的鼻涕泡。这一次不再是委屈和恐慌，突如其来好消息让我喜极而泣。

女医生站起来走到我面前，她拨开我散落在额头上的头发，帮我别在了耳朵后面。“记着，如果你进了大学，别太玩儿命念书。你才二十出头，今后的路还很长。如果拼光了身体，你这一辈子就毁了。”

从北京市第二医院出来，已经是掌灯时分。踏着路边的积雪，我满怀欣喜地跨上七路公共汽车，向着家的方向而去。

班组里的老吴说：“那个最先告诉你大学录取通知的人，你会记他/她一辈子。”对于我来说，那人是否告诉我录取通知，我都会对他永生不忘，因为他是我的父亲。

父亲在大学工作，我报考的是他供职的那所学校。体检时经历的一切我并没有跟父母或其他人提起。

一天夜里，我梦见一条巨大的蟒蛇盘在工作单位的楼道里，嘴里吐着红色的信子定定地看着我。第二天上班，我把自己的梦告诉了班里的同事。班长告诉我，梦见蛇是好事。“你应该很快就收到大学录取通知书了吧？”

那天傍晚下班后，父亲告诉我，我已经被学校录取了。父亲带来的好消息使我兴奋地睡不着觉。但是上大学的路还没有完全铺平，我在母亲那里遇到了阻力。她不同意我去上大学。

至今闭上眼睛就能清晰地回忆起当时的场景，父母和我在他们的卧室里谈话。这种情况在我的生活中还是第一次出现。

“你已经有了工作了，还上大学干什么？上大学不就是为了找工作吗？”这是母亲反对的理由。我默不作声。其实我早就知道母亲并不支持我考大学。自从我报了名，我的家务活儿激增。下班后忙完家务，几乎没有多少时间复习功课。这也是我想方设法住在厂里的



## 小说连载

# 邻居 (6)

原因之一。

考试前工厂给参加高考的员工放假三天。我没告诉家里，每天照常去上班，躲在团委办公室复习功课。另外，我报名时填的三个志愿都是父亲所在学校，只是专业不同。我知道，如果父亲所在学校录取了我，他一定会帮助我说服母亲。

果然，谈判是在父亲和母亲之间进行的。我一直不说话。在我的记忆里，直到那个时候，我还从来没有忤逆过母亲的意愿。但是这次不同，这是我拼尽了气力得来的机会，无论如何都不能放弃。好在父亲是我的同伙。

“今年那么多人参加考试，考上不容易。怎么能不让她上呢？”父亲在替我说话。

“她能考上，这就行了，说明她有这个能力。已经有了工作，大学也就没必要上了。”母亲坚持她的观点。

他们争来争去，最后母亲终于松口了。但是开出的条件很苛刻，每个月只提供二十块钱做生活费，寒暑假还不在内。“国家给学生的困难补助最高是二十二块，我们总不能比那个标准还低吧？”父亲还在替我争取。

“就二十块，不愿意就别去了！”母亲坚持她的主张。“好，就二十块吧。妈，谢谢您同意我去上大学。”母亲终于同意了，我大喜过望，完全不去计较母亲的经济制裁。只要能去上学，每月是二十还是二十二块钱对我来说没那么重要。

院子里的邻居们得知我要去上大学都为我高兴，大家纷纷表示祝贺。D对此没有任何反应，尽管煤气中毒事件之后，他对救了他的邻居们客气多了。然而，我的心已经飞到北京市学院南路，他怎么反应对我来说没什么意义。

“D现在每天回家，家务活儿也抢着做。就是没什么话。”L告诉我，她看上去心情蛮好的。“那好啊，看来他有所改变了。”我的目光停留在L额头上那道浅浅的伤疤上，那是她煤气中毒时从台阶上摔下来磕破的。真心希望他们的婚姻如同她脸上的伤一样，血迹斑斑，痛彻心扉，结痂成疤。虽然毁坏了容颜，但是毕竟不再流血，不再疼痛。

我告诉L，我要去上学了。今后住在学校，我们见面和聊天的机会一定比以前少了。

“哦，听说了。真不明白念那么多书有什么好。”我要是告诉她自己在北京市第二医院和我妈那儿求爷爷，告奶奶，死皮赖脸才得到上学的机会，她一定以为我傻的吃鼻涕。

“我从小一看书就犯困，甭管是什么书。”L笑嘻嘻地继续。她的话让我回忆起几年前那个文艺范儿的D。看来他俩结婚前就有很大的差距。

壮壮还在全托幼儿园。他已经五岁了，是个很听话的男孩子。静静那一年九岁，依旧非常安静。

我无暇顾及对门的生活，因为我马上就要开启自己人生的新篇章了。

## (八)

1978年二月，开学前的那个星期六，父亲在上班的路上帮我把行李送到了学校。我们一大早就出门了。我背着被褥，父亲提着脸盆和洗漱用具。在这之前，我已经去学校报了道，办理了入学手续。

我的宿舍在学三楼，一栋三层小楼。男生住一、二两层，女士住在最上面。按照父亲的嘱咐，我选择了上

铺。把被褥铺好之后，跟已经入住的同学相互做了介绍就走了。

从学校出来，我并没有马上回家而是去了过去工作的工厂。我已经辞职，并且买了糖果，巧克力请过厂里的同事，朋友。跟我的两位师傅也郑重地道过别，致过谢了。张师傅很激动，他为自己的两个徒弟都上了大学而骄傲。

办公室里的私人物品也都拿回家了。去工厂是为了再见一见混的很要好的小姐妹们。大家都有工作，聊了一会儿之后，我和小卞走到工厂附近的峨眉酒家吃午饭，那是我们偶尔去打牙祭的地方。峨眉酒家的担担面至今让我怀念。

将小卞送回厂门口，我登上了15路公共汽车。

一进院子就感觉怪怪的，一股诡异的气氛笼罩着周围，一种不祥的预感涌上我的心头。

“你个死丫头，上哪儿去了，这么晚才回来？”母亲劈头就是指责。她的鼻子眼睛都是红红的，好像刚刚哭过。母亲是位非常坚强的女性，就算是最难过的日子里，我也很少看到母亲掉泪。

“怎么了？出什么事儿了？”我不明白母亲为啥发火。

“对门出事了，出大事了。他们又中煤气了！这次可是闹大了，闹出人命了！L和静静都死了，D被送到医院去了。”说着，母亲的眼眶里又涌出了泪水。

我完全被这个消息打懵了，一时转不过弯来。

原来，那天早上九点左右，部里来了两个人。他们直奔D的家而去。不论敲门还是推门都没有人答应，来人间周围的邻居：“这家有人出来吗？D今天早上没来上班，也没请假。部里等着他开会，该不是出了什么事吧？”

众人摇头，于是，部里的人一拳打碎了门上的玻璃，把手伸进去拨开了插销。

只见D趴在外间屋的地上，昏迷不醒。里屋床上直挺挺地躺着两个人，是L和她的女儿静静，已经没气儿了。

大家努力把D抬出房间，放在院子里，他很快就清醒了过来。好在院子里有电话，马上就通知了急救中心。医生来之前，大家试图给L母女俩做人工呼吸。

红十字中心的急救车上下两个医生。他们给D做了检查，马上决定将他送去医院。他们翻开了L和静静的眼皮，用随身带来的手电筒照了照，宣布这两个人已经死了几个小时了。他们说急救中心只负责救人，不负责已经去世的。随后他们就走了，那两具尸体被遗弃在家中的床上。

据说L的姑妈来了一趟，什么都没说，什么都没做就走了。如果L还有亲人的话，他们都远在山西。D的家人在山东。壮壮可以住在幼儿园由老师照顾，但是这两具尸体谁来收呢？

“把她们停在屋里也不是个事啊！”母亲告诉我。我的祖父母，外祖父母都已经过世。那时候我还小，而且他们去世的时候都不在北京。对于去世的人，他们的丧事，我一点儿概念都没有。

母亲说，她和院子里其他人商量，感觉把尸体就这么放在屋里不是个办法。于是，他们给医院打电话，要求医院把尸体拉到太平间去保存，等到D恢复了体力，或者他们远在山东的亲人来了再说。

就在我进门前不久，L和静静的尸体被医院拉走了。我失去了与她们告别的机会。

母亲颤抖着嘴唇向我叙述了这所有的一切。“怎么会又中煤气了呢？不应该啊！咱们在这儿住了二十多年，还没听说哪一家中过煤气。再说，他们前一段时间不是才中过煤气吗？还喊着让你去救他们。”

母亲的话把我带回了上一次他们家出事时的场景。确实，这么大的一个院子，家家都用煤球，蜂窝煤取暖，没听说谁家中煤气，而且在这么短的时间里居然发生了两次。

我简直不敢相信这两个大活人就这么没了。我前一天还看见L在水池边洗着什么。还有静静，那个漂亮的小姑娘。她的人生才刚刚开始，人的生命真是这么脆弱吗？

“L穿戴的整整齐齐的，脸上还挂着微笑。一只手放在头边上，好像在跟谁打招呼。”母亲含着眼泪兀自回忆着。

开学后的第一个周末，我一进家门就听到了更加惊悚的消息。

(未完待续)

### 专栏作家介绍

栗化平，笔名蜗牛湖畔。1982年北京邮电学院毕业，获工科学士学位。1992年美国明尼苏达大学毕业，获计算机工程硕士学位。曾就职于Computer Associate Co., Symantec Software和Veritas Software。中篇小说《梅开二度》、《问天下情为何物》及长篇小说《无言独上西楼》在文学城海外原创及amazon.com发表。



# 比尔·盖茨宣布离婚

5月3日,微软公司创始人比尔·盖茨和妻子梅琳达·盖茨在社交媒体上发表联合声明,宣布将结束长达27年的婚姻。目前二人共有3个孩子,分别是2个女儿和1个儿子。

在离婚声明中,比尔·盖茨给出的离婚理由是,两人认为彼此保持婚姻关系已经无法让彼此继续提升,所以经过考虑,决定结束。随后,梅琳达也发布了一样的离婚文案作为回应。

## 2019年开始接触离婚律师

来自华尔街方面的消息称,56岁的梅琳达·盖茨早在2019年10月就开始接触离婚律师,并表示婚姻遭遇了不可挽回地破裂。其中一个重要原因在于,盖茨与爱泼斯坦(Jeffrey Epstein)过从甚密。

按照2019年媒体披露的说法,盖茨曾多次与爱泼斯坦见面,其中在爱泼斯坦的联排别墅中至少见过3次。在2011年的一份邮件中,盖茨对爱泼斯坦也是赞赏有加:“他的生活方式却与众不同,令人着迷。”(盖茨发言人表示这句话仅指爱泼斯坦住宅装饰与众不同)同一年,盖茨曾指示团队在其联排别墅与爱泼斯坦会面,讨论慈善筹款活动。

不过,亿万富翁爱泼斯坦因涉嫌组织未成年少女性交易被拘,就在受审前两个月,66岁的他于2019年8月9日晚上吊自杀。更吊诡的是,爱泼斯坦指定 Boris Nikolic 担任其遗嘱后备执行者,Nikolic 曾担任盖茨的科学顾问。不过,Nikolic 回应称事先爱泼斯坦没跟他沟通过,自己无意接手。

## 前女友:安·温布拉德

早在创业时,比尔盖茨就认识了自己的前女友安·温布拉德。温布莱德是一名风险投资家,比盖茨大9岁,两人在1984年开始交往。温布莱德曾经在IBM和微软做过技术顾问,也是一个事业强人。当年,微软上市时遭遇了一些困难,最后是在温布莱德的建议之下才顺利上市的。

交往时,温布莱德想跟比尔盖茨结婚,但比尔盖茨感觉自己并不想结婚。加之,盖茨的母亲并不同意这段感情,1987年两人就此分道扬镳。

盖茨曾经公开深情地说过:“上帝给了我三件最好的礼物,我的家族、微软公司,以及安·温布莱德。”两人没能成为伴侣,却成为了彼此的知己。盖茨很多事情都喜欢和温布莱德商量,喜欢和她讨论。

在温布莱德之后,盖茨就和梅琳达相识了。梅琳达出身美国的一个普通家庭,在杜克大学里拿到了计算机科学、经济专业学士双学位及MBA学位。毕业之后,她到微软工作,然后邂逅了老板比尔·盖茨。

1987年,在入职微软后不久,梅琳达参加了公司举办的商务晚宴。在晚宴上,梅琳达到得有些晚,基本上所有桌都坐满了,只有一张桌旁边有两个空位置,于是她就选择其中一个坐下。过了一会,同样迟到的比尔·盖茨坐在她身边。然后两人开始攀谈了起来。

几个月后,盖茨在公司遇到加班的梅琳达,并且提出了约会的请求。这让梅琳达感到很吃惊,就当面拒绝了他。不过,盖茨没有放弃,一个小时后又给梅琳达打电话邀请她出来。这一次,梅琳达接受了盖茨的邀请。

1994年,梅琳达嫁给了亿万富翁比尔·盖茨,婚礼在夏威夷盛大举行。那一天,到场祝贺的客人当中有6位亿万富翁。为



了让婚礼有100%的私密性,盖茨专门包下了夏威夷拉那伊岛的全部轿车、直升飞机,以及520间酒店客房。这场婚礼,被各国媒体称为“世纪婚礼”。

但据1997年的《时代》杂志报道,盖茨曾透露过,他想跟梅琳达结婚时,还咨询过温布莱德意见,前女友同意了他才和梅琳达结婚。

盖茨夫妇结婚前虽然没有签订婚前财产协议,但是却签了一项常人无法理解的“协议”。协议里很清楚地写着“婚后比尔·盖茨和安·温布莱德将可以每年有一周末的时间一起飞出去度假,互相汲取对方的智慧,沉浸在他们共同分享的旧时光中,同时创造他们自己的新回忆。”

于是,每年有一周的时间,比尔盖茨都要和前女友待在一起。并且,妻子梅琳达是默认允许的。毫无疑问,在盖茨的心中,温布莱德占有不可动摇的地位。

## 梅琳达已获24亿美元

作为全球第四富豪,比尔·盖茨身家约1300亿美元。据外媒报道,离婚后梅琳达可能获得730亿美元,成为世界第二大女富豪,而比尔·盖茨的排名则可能大幅下滑。

目前已经“板上钉钉”的事实是,短短三天内,梅琳达已经落袋至少24亿美元。

据《华尔街日报》消息,5月3日,即两人在社交媒体上发布离婚联合声明的同一天,比尔·盖茨就陆续转让了价值近24亿美元的股票给梅琳达。据美国证券交易委员会资料显示,如今梅琳达已成为可口可乐凡萨瓶装公司(持股价值1.21亿美元)和墨西哥广播集团(持股价值3.86亿美元)的最大股东之一。另据海外网援引《纽约邮报》等外媒5日报道,比尔向梅琳达转让的股票还包括加拿大国家铁路公司价值超过15亿美元的股票,以及美国最大的汽车经销商“全美汽车租赁”估值超过3亿美元的股票。

离婚文件显示,盖茨夫妇没有未成年子女。据称,他们三个孩子中最小的孩子最近也已年满18岁。盖茨夫妇要求法院批准他们关于资产分割的协议,但未透露双方财务细节,也未透露财产如何分割。

据路透社的报道,比尔及梅琳达·盖茨基金会目前拥有超过510亿美元的资产,约合人民币3300亿元。此外,比尔·盖茨个人目前拥有1.37%的微软股份,价值大约在260亿美元,约合人民币1683亿元。不过他和梅琳达·盖茨此前曾与巴菲特等人共同承诺,将捐出超过一半的个人财产。

纽约时报报道称,盖茨夫妇拥有美国最大的农田并还有大量对外投资,他们在华盛顿有一个面积达66000平方英尺豪宅,豪宅设施包括蹦床室、放映室和一个装有稀有文件和文物的图书馆。Cascade

投资公司管理着比尔·盖茨的个人财产,这些财产包括四季酒店连锁店、加拿大国家铁路和加拿大最大的汽车经销商AutoNation的大量股份。

此外,即便近年来业绩表现平平,巴菲特旗下的伯克希尔哈撒韦(Berkshire Hathaway)也一直都在Cascade的投资组合当中。

## 双方组建律师天团

消息宣布后,如何处理双方上千亿美元的共同财产成为外界关注的焦点。外媒报道称,夫妇二人日前各自组建顶级律师团队,双方的离婚律师个个大有来头,有的经手过世界首富贝索斯的离婚案,有的曾为特朗普的“前妻们”效力。

根据《福布斯》实时富豪排行,比尔·盖茨目前在全球富豪榜上位列第四,身家高达1296亿美元,约合人民币8334亿元。

为了这场涉及利益面广泛的“世纪分手”能顺利进行,双方已经雇用了顶级的律师团队。

据CNBC透露,盖茨夫妇双方的律师团队中各包括一名受理过世界首富杰夫·贝索斯离婚案的知名律师:梅琳达一方雇用了谢莉·安德森,而比尔·盖茨则雇用了泰德·比尔贝,两名律师均擅长为富豪群体解决离婚争端,且二人在贝索斯那场“全球最昂贵离婚事件”中就是竞争对手。

有意思的是,安德森当时效力于男方贝索斯,而比尔贝则服务于女方麦肯齐;此次在比尔·盖茨的离婚事件中,二人的角色刚好对调。

另一位梅琳达聘请的“律政大咖”名叫罗伯特·科恩,他所在的律所是美国离婚案专业领域的翘楚,受理过一系列名人的离婚案件,如好莱坞制片人韦恩斯坦与英国知名时装设计师乔治娜·查普曼的离婚,纽约市前市长布隆伯格与前妻苏珊的离婚等。科恩本身也受理过诸多名人离婚案,他的前主顾中包括美国知名演员詹姆斯·甘多菲尼、法国前总统萨科齐的弟媳。他还在宾夕法尼亚大学法学院任教,教授一门名为“离婚解剖学”的课程。

科恩代理过的最著名案件当数美国前总统特朗普的离婚案。20世纪90年代初,科恩协助特朗普的首任妻子伊万娜达成了一项离婚和解协议,为她争取到了1400万美元的和解金、康涅狄格州一栋有45间卧室的豪宅以及特朗普大厦内的一套公寓,这笔高昂的“分手费”曾轰动一时。1999年,他又为特朗普的第二任妻子梅普尔斯效力,但这宗离婚事件处理得相对隐秘——双方达成了一项保密协议,为此很多细节并不为外界所知。美国“商业内幕”网站称,科恩所擅长的正是以低调方式处理敏感离婚事件,这与比尔·盖茨夫妇对“空间与隐私”的诉求相符。

比尔·盖茨委托的律所也大有来头,

其中一家律所的创办人是律师出身的美国投资大师查理·芒格,比尔·盖茨在该律所选中的律师罗纳德·奥尔森也是巴菲特创办的伯克希尔·哈撒韦公司的董事。芒格是巴菲特的左右手,与比尔·盖茨关系密切。

## 离婚申请全文

华盛顿高等法院关于申请人者梅琳达·弗伦奇·盖茨和被申请人威廉·盖茨的婚姻离婚(解散)申请书:

- 当事人信息  
申请人居住地:华盛顿金县  
被申请人居住地:华盛顿金县
- 婚姻信息  
我们于1994年1月1日在夏威夷的拉奈结婚。目前双方已经分居
- 离婚请求  
这段婚姻已经无法挽回地破裂了。我们请求法院解除我们的婚姻关系,并判决我们的婚姻关系在分居合同中规定的日期结束。
- 对双方的管辖权  
法院对这桩婚姻有管辖权,因为夫妻中至少有一人住在华盛顿州。  
法院对被告有属人管辖权,因为被告住在华盛顿州。
- 配偶中是否有一方怀孕了  
否
- 婚姻子女  
我和我的配偶没有18岁以下的子女。
- 对儿童的管辖权(RCW 26.27.201 - 221, 231, 261, 271)  
不适用
- 监护计划  
我和我的配偶没有18岁以下的子女。
- 子女抚养费  
双方没有未成年子女,任何中学后的费用已在分居合同中规定。
- 来自其他关系的子女  
夫妻双方都没有其他伴侣的子女。
- 书面协议  
你和你的配偶是否签署过婚前协议分居合同或共同财产协议?是的。  
书面协议类型:根据RCW 26.09.070的分居合同。  
法院是否应执行该合同?是的。
- 不动产(土地或住宅)  
我请求法庭按照我们分居合同中的规定分割不动产。
- 个人财产(任何财产、资产或商业利益)  
我请求法庭按照我们分居合同中的规定分割个人财产。
- 债务(抵押贷款、信用卡和其他欠款)  
我请求法庭按照我们分居合同中的规定分割全部债务和负债。
- 配偶赡养费  
无需配偶赡养费。
- 费用和花费  
无相关请求
- 保护令  
你希望法院发布保护令作为此案最终命令的一部分吗?  
不需要。
- 禁止令  
你希望法院发布禁止令作为此案最终命令的一部分吗?  
不需要。
- 姓名更改  
无相关请求。
- 其他请求  
无。



# 他山之石 一隅三反

## 李永明博士 巩昌镇博士对话录 (第十八部分)

**【编者按】**这一系列对话是几年前李永明博士和巩昌镇博士的系列对话《积沙成塔 集腋成裘》的继续。之前已经发表的对话系列主要是围绕着李永明博士部分针灸学术思想展开的。这些后续对话涉及到更加广泛的内容,联系到医学、数学、经济学以及其他一些相关学科,以及学科之间的相互借鉴。

(接上期)

**巩昌镇:**我们总是在讨论从马王堆十一脉到内经十二经的转变,这会不会是两套完全独立的系统呢?因为他们基本是在秦汉之交同一时代形成的,我们有足够的证据证明十一脉与十二经脉两套系统有承传关系吗?

**李永明:**这是一个重要的问题,也是马王堆医书于1973年刚出土是中医界最为关心的问题。记得当年出土文物最初发表时,专家就有结论,马王堆简帛文献对十一脉的描述,应该是中医最早关于经络的记载,是后来十二经的原始版本,应该有明确的母子传承关系。

这个结论有两方面重要意义,一个是将中医的经脉或经络学说定格在西汉或更早的时间,距今约2千2百年。学界之前一直认为《黄帝内经》有2千多年的历史,但直接证据有限,现存最早完整的《黄帝内经》传世版是明代嘉靖年刊印的,不到5百年。

这一传承关系的另一个重要意义是为经络学说找到了渊源。马王堆医书对十一脉的描述比《黄帝内经》简要很多,但这也恰好能证明经络理论是在医疗实践中逐渐发展成熟的,不是一人一时的神仙之作,也不是无法追根溯源的“天书”。

马王堆医书出土时记录在丝制的帛纸上,或竹简上,张家山的文献是竹简,文章大多没有题目或书名,有关十一脉的内容总共有不到1千字,但内容极其丰富。最初发表时,这部分文献被整理者命名为“灸经”。其实,文中关于灸疗的部分很少,只是在论述了一些脉的生理和病理后,提到可灸,全文没有针刺或穴位。可能是因为这个“灸”字同针灸有关,当时正值中国针灸热的高潮,整理者这样命名是可以理解的。今天看来,这批文献应该是“脉学”著作,有英国解剖学者甚至认为这是世界上最早的解剖学专著。

专家关于十一脉与十二经脉系统有直接传承关系的结论是有多方面证据支持的。比如,两系统经脉的循行大体部位和分布是一致的,后来的版本更细致,更泛,增加了经脉的数量和分支,可以说是在原版本基础上的延伸。另外,两个版本对经脉描述使用的词汇高度相似,有一个明显的从简到繁的过程。

**巩昌镇:**有很多专家们从文献研究、考古发现的角度得出的结论。我们讨论的是医学的经脉理论。那么从解剖、生理、病理方面获得的合乎逻辑有令人信服的证据能得出同样的结论吗?

**李永明:**在我看来,更重要证据的是,十一脉文献与十二脉经文比,有两个方面非常一致。一个是经脉的大体解剖结构基础,另外一个为是经脉的病理变化,即所主病。

从医学史的角度看,虽然不同文明、种族、时代、地域等因素都可能影响各种医学名词术语的使用、理论的形成和治疗方法的创造,但人体有两个

### 李永明 巩昌镇



因素是相对稳定的,一个是大体解剖结构,即使跨种族也差别不大;另一个是疾病,人类常见的疾病,在不同的种族间和相当长的时间范围内,有着高度的稳定性。

十一脉和十二经脉的原始解剖学依据是高度一致的,我们前面的对话中已经有详述,不再重复了。关于十一脉和十二经脉的主病,经比较文献可见,十二经脉学说几乎完全采纳了十一脉文献的经脉主病,只是填加了更详细的描述或有些分类的不同。

文中提到的很多疾病,在2千年后的今天仍然为十分常见的疾病。最明显的是以部位命名的各种疼痛性疾病,如头痛、齿痛、项痛、肩痛、腰痛、腕痛等等,仍然是现在的常见病和常用词。另外,古代文献对可以危机生命重症也非常重视。比如,冠心病心绞痛、急腹症、疝气、外伤,甚至精神病及双向情感障碍(躁郁症),在十一脉及十二经脉文献中都有准确描述,并且前后一致,只是使用的术语与现代不同。足见疾病的稳定性,以及不同版本经脉学的承传性。

还有一个非常值得注意事实,就是十一脉学说有至少三个比较完整的出土版本,两个出土于湖南的马王堆,一个出土于湖北的张家山。另外,还有四川和甘肃出土的竹简和木雕人,也有脉的记载。这些广泛分布在中国不同的地域的古文献,入土的时间大致相同,都是汉代早期。这说明“脉学”是在当时流行非常广泛的医学理论,同时还存在各家学说。这些可靠的出土文献证明,“脉学”是最早的中医理论,要先于针刺疗法和脏腑学说,是“经络学说”的雏型。

另外还有证据说明两种学说一脉相承的。很多学者发现,《黄帝内经》中大部分文字提到经脉都是以十二脉为基础,但在很多章节里,却忘掉了手厥阴心包经,也就是最后加入的那条脉。显然,这些文字可能是因为还没有来得及系统的修改,或文章直接从十一脉学的著作拷贝而来,因“统稿编辑”工作失误而造成的。

我最近在研读《黄帝内经》关于遍身脉诊的“三部九候”篇时,发现有两段重要文字前后矛盾,历史上有很多学者对此提出过异议,但存疑一千多年没有合理的解释。有学者提出《黄帝内经》这两段可能是取自不同的来源的文章杂糅而成,有一定道理。我的分析结果是,一段取自十一脉学说,而另一段取自十二脉学说,手厥阴心包经是问题的答

案,有关论文待发表。

《黄帝内经》在十一脉学说的基础上,有了很大的发展。包括提出了针刺疗法和穴位概念,出现了九针,有了脏腑归经和气血循环理论,扩充了原有的十二条经脉,出现了络脉及“经络”的概念,临床治疗的病症与疗法更加丰富。这些都可以证明《黄帝内经》成书时总结了之前的各种医学理论,加以统一完善,形成了比较成熟的中医基础理论。显然,十一脉到十二经脉的发展是中医理论成熟的重要一步。

**巩昌镇:**从马王堆十一脉到《黄帝内经》十二经脉虽然没有太长时间的间隔,但是在中国古代医学的发展中是带有地标性质的年代,由此,《黄帝内经》为中医开辟了一条几千年的不归之路,并且这条道路一直在拓宽、加厚、修补、完备。

**李永明:**我认为《黄帝内经》是中国古代解剖学研究的一个高峰,同时也是一个拐点。理由是,之前出现的十一脉及补充的第十二脉都比较符合解剖学实体结构,而之后对经脉的扩展,脏腑归经及气血和经络学说的形成,出现了同实体解剖严重偏离的现象。我把发生这样现象的原因之一归结为外治疗法的使用,包括针刺和穴位、导引和内功等。因为针刺不同于手术疗法,并不需要知晓精准的内部解剖结构。对于一些有风险的针刺部位,如心脏、胸部、脑干、脊柱等,可以通过试验治疗获得禁忌常识。所以,尽管《内经》时代中国古代的解剖学已经达到了同时期世界医学的高峰,但在此之后,中国实体解剖学研究进展缓慢,对人体结构的认识没有再出现过大的突破。

不重视“剖而视之”的实体结构并不等于中医停止了基础医学的研究,相反,古代医家采用了另一种实用的,甚至可以说十分聪明的途径探索人体,总结出理论,指导临床实践。比如,针刺右侧经脉或络脉可以治疗左侧的疾病,称为巨刺或缪刺,反之亦然。这样的理论式总结简单易记,临床实用有效,传承了两千年不变。但要追究其解剖学原理,不要说两个年前是天方夜谭,就是在今天,实验生命科学家也还难给出一个完整的答案。对于巨刺和缪刺的疗效,中医针灸师根据文献的记载和自己的临床疗效深信不已,但从现代循证医学角度看,证据仍然不足。我估计,这只是个时间问题。

**巩昌镇:**这样看来,十一脉和十二经脉有着先后的传承关系。我们知道十一脉没有穴位,十二经脉已经有了160个穴位(包含任脉和督脉),也就是说,第一批完整记载的穴位发生在马王堆帛书和《黄帝内经》之间。新发现的手厥阴经也有了穴位。而作为动脉的厥阴经只是一少部分人拥有。那么《黄帝内经》是按照十二经来分布穴位的。既然大部分人没有动脉为基础的厥阴经,那是否说明穴位是虚构的一个系统?

**李永明:**不得不说,您这个问题是一个精心设计的问题,甚至有点“陷阱”的味道。问题的实质是,穴位是如何产生的及穴位生物学基础是什么?对针灸的科学研究来讲,这是一个最基本的,也是一个很大的问题。我不敢说我有答案,但可以分享一些我的想法。下期我们继续展开讨论这个问题。

(未完待续)



# 这么喝茶，比喝酒还伤身

喝茶已经成为了许多人的习惯，茶叶不仅清香甘醇，对身体也有好处，但是如果饮用不当，却有可能比酒还伤身呢！

## 饮茶的好处

根据营养学分析，茶叶中的营养成分还真不少，其中突出的包括：

- 茶多酚**：消炎抗菌，增强免疫力，降低心脑血管疾病风险；
- 儿茶素**：抗氧化，增强大脑的信息处理能力；
- 氨基酸**：可促进多巴胺分泌，能让人更快乐；
- 没食子酸**：防止大脑特殊蛋白质合成，预防脑血管堵塞。



此外，茶叶中还含有多种维生素、矿物质，都是有利于健康的好东西。因此，常喝茶，可以有许多保健的效果。

·**有益心血管**：《美国心脏协会杂志》一项研究发现，长期喝茶，心血管病风险降低8%！

·**减轻体重**：山东济南市中医院有研究显示，每天摄入不低于800mg的绿茶持续超过12周，体重指数会明显下降。

·**减少食物过敏**：日本信州大学研究表明，绿茶能影响肠道中厌氧细菌的含量，抑制炎症反应，减少食物过敏。

可以说，喝茶好处多多，但是如果喝的方式不对，好处可是会变坏处的。

## 茶叶这么喝伤身

### 用茶替代水

人体每天需要饮用1500ml~1700ml的水，如果这些全用茶水代替，就会导致茶叶中的物质吸收过量。特别是多酚类物质，很容易和非血红素铁形成复合物，降低铁的吸收率，最终造成贫血。



### 常喝浓茶

茶可不是越浓越好的，因为除了茶多酚、儿茶素等物质，茶叶中的咖啡因含量也不低。长期喝太浓的茶会让大脑、心脑血管神经持续兴奋，导致心率失常。

### 总喝热茶

65℃以上的热茶，会烫伤咽喉上皮粘膜组织，增加食管癌的患病风险。不仅是食管癌，德黑兰大学研究也表明，长期饮70℃以上的热茶，患咽喉肿瘤的几率也是普通人的8倍。

### 空腹喝茶

空腹饮茶，茶叶中的茶碱和鞣酸会对肠胃形成刺激，长期如此，就会导致消化不良、食欲减退，甚至引起慢性胃炎等胃肠道疾病。

## 健康饮茶3步走

### 首先，饮茶要定量

饮茶量因每个人的喝茶习惯，年龄，身体状况，生活习俗等各有不同。对于一个健康的成年人，专家给出的建议：每天饮茶的茶叶量，不应该超过12克；每天饮茶

茶叶水，600ml左右即可。（一般来说泡一道茶用水150ml，三四道茶也就是600m）

### 其次，饮茶要看体质

·**红茶**：有丰富的蛋白质，能暖胃、帮助消化，适合胃肠道较弱，或者饮食油腻的人。

·**绿茶**：保留了鲜叶的茶多酚、咖啡碱等天然物质，适合火气大、常抽烟及需提神的人。

·**乌龙茶**：属于半发酵茶，能够健胃消食、解油腻，适合常吃油腻食物、消化不良的人。

### 第三，泡法有讲究

茶有热泡和冷泡的区别，因为水温不同，茶叶溶解在茶汤中的物质也会出现差异：

·**儿茶素**：冷泡茶的游离性儿茶素的含量高30-50%，回甘更明显，热泡茶的酯型儿茶素多50%，茶香更浓郁。

·**氨基酸**：冷泡茶的总游离氨基酸含量超过热泡茶的80%，这让冷泡茶更加甘甜，也更使人愉悦。

·**咖啡因**：冷泡茶的咖啡因含量只有热泡茶的30%，热泡茶提神效果更好，冷泡茶对睡眠影响更小。



此外，冷泡茶不会烫伤口腔及食道粘膜，对健康更有好处。

总而言之，茶叶冷泡更健康，热泡更香、更提神，我们可以根据自身不同健康需要，选择泡茶的方式，比如精神不振时，喝热泡茶更好，解渴、睡前喝冷泡茶更好。

（转载自健康之路）

# 春夏之交，必喝3杯茶



## 贡菊桑葚茶——护肝养肾

**材料** 贡菊6朵，桑葚5克，黑豆10克，核桃仁5枚，罗汉果少许。

### 做法

所有材料放入养生壶或砂锅，加水1800毫升，大火煮开，小火慢煎15分钟，即可饮用。罗汉果甜味较重，根据个人喜好，掰开一小块投入即可。

### 温馨提示

- 1.性平和，除感冒初起外，基本皆可饮用。
  - 2.核桃、罗汉果有微微润肠通便之效，腹泻者慎用。
- 肝开窍于目，菊花选用了偏入肝经的贡菊，质地轻、气味清、药效上行，清肝明目是为君。要让肝火回归，不仅要滋阴养血，还要补肾，让保守的肾脏拉暴躁的肝脏一把。桑葚、黑豆、核桃仁，色黑紫入肾经，取其补肾、养血、滋阴的功效，是为臣药。罗汉果入肺为佐使药，润肺平燥热。



## 白芷薄荷茶——祛湿清神

**材料** 白芷2克，薄荷、甘菊、羌活、栀子各1.5克

### 做法

加姜片(3片)、加茶叶少许(红茶最宜)，煎服代茶饮(薄荷后下，煎5分钟)，一日三次。

### 温馨提示

白芷，又名香白芷，味辛，性温，归肺、脾、胃、大肠经，能祛风解表、散寒止痛、除湿通窍、消肿排脓。现代药理研究证明，白芷除了具有解热、镇痛、抗炎等作用，还能改善局部血液循环，消除色素在组织中过度堆积，促进皮肤细胞新陈代谢，进而达到美容的作用，所以我们在中医美容方里经常见到它。

本茶方取的是白芷除湿通窍的功能；薄荷能够清新怡神，疏风散热，增进食欲，帮助消化；甘菊味微苦、甘香，可治长期便秘，消除莫名紧张，眼睛疲劳，润肺、养生。



## 贡菊桑葚茶——护肝养肾

**材料** 干燥蒲公英

### 做法

用干燥蒲公英和水，将蒲公英洗净，放入锅中，加水没过，大火煮沸后盖上锅盖，小火熬1小时，滤除茶渣，待凉后即可饮用。

### 温馨提示

中医认为，蒲公英味苦甘性寒，入肝、胃二经，具有清热解毒、消痈散结之功效，还可消炎、凉血、利尿、健胃，因此有“尿床草”的别称。但脾胃虚寒、本身阳虚体质的人不适宜服用。营养学家则认为，蒲公英含有维生素C、维生素B和蒲公英素等，能增强肝肾功能，促进消化。此外，它还含有蛋白质、脂肪、碳水化合物、微量元素及维生素等，是药食兼用的植物。

储存时应装入透气袋或密封盒中置于通风干燥处，或放在冰箱冷藏柜保存。（转载自健康全说）



# Axios: 美国大选系列专题《脱轨》

## 第8集：围攻（下）

【编者按】从2020年大选日开始，在总统任期的最后日子里，川普溃不成军，也把美国拖入了泥潭，以至于他的追随者们在任期还剩两周的时候冲击了美国国会大厦。美国著名政治新闻网Axios发表了揭秘美国大选的系列专题《脱轨》“Off the rails”，带你走进一个总统的崩溃。以下为第8集“The siege”的全文翻译：

有关1月6日发生在美国国会大厦的致命暴乱的内部详情，此事件最终没能阻止选举人团的选票认证。川普最终还是认输了。

参议员沙罗德·布朗(Sherrod Brown)从讲台后面吼了回去：“住嘴吧！别说话，让他说。”一个警察接过了话筒，斯坦格退了下去。

大约10分钟以后，参议员提姆·斯科特(Tim Scott)走上了讲台，请72岁的参议院牧师巴里·布莱克(Barry Black)带领大家祷告。

90多位参议员，40位工作人员，几十位国会警察，低头祷告。

下午3点半左右，一个矮壮的警察，剃着灰白的平头，左脸上还有一丝干了的血迹，走上讲台发布最新消息。他通知大家，是的，国会大厦被突破了，但是有大量荷枪实弹的联邦特工，携带着军用装备，在外面站岗。现在的地点是安全的，警察们在设法把他们送上大巴车离开这里。

在此期间，工作人员拿来了自动售货机里的饮料，端来放在热托盘上的牛肉，土豆泥，孢子甘蓝。手机电池的电量不足了，参议员们排队使用参议员凯莉·卢弗勒(Kelly Loeffler)工作人员的苹果电话极速充电。

参议员们按派别分成小圈子继续等待，一群反对选举人团认证的共和党人凑在一起，讨论下面怎么办。

四台电视机开着，都在放CNN新闻。第一个闪过电视屏幕的图像，是一个身穿黑色战地装备的暴徒，靠一只手挂在参议院的露台上。主持人杰克·泰帕尔(Jake Tapper)正在严厉指责川普煽动围攻国会，指责参议员泰德·克鲁兹(Ted Cruz)和乔什·霍利(Josh Hawley)带头挑衅选举人团宣布了拜登的胜利。

克鲁兹和霍利就坐在同一间屋子的角落里，几个同事走过去跟他们争论。克鲁兹已经提出了反对亚利桑那州的选票确认，霍利计划反对宾夕法尼亚的确认，如果不是他一个人坚持的话，参议员们早早就可以回家了。但是霍利打算坚持到底。

参议员艾米·克劳布卡尔(Amy Klobuchar)某个时刻站了出来，要求参议院想办法继续完成计算选举人投票。屋里的人基本都同意。要求继续工作的势头越来越强大，以至于工作人员开始在每张桌子上布置话筒。

然而这时候当选总统拜登出现在电视屏幕上，发表全国讲话，屋内陷入了沉寂。参议员汤姆·卡帕尔(Tom Carper)，代表拜登的家乡特拉华州，曾经跟拜登在参议院一起工作过8年，使用他的苹果手机录下了这段讲话。



拜登声音严峻地说：“此时此刻，我们的民主在承受前所未有的攻击。当今这个时代还没有见过这样的事情，对自由堡垒的攻击。”拜登敦促川普立刻出来做全国电视讲话，下令结束暴乱。拜登的讲话结束的时候，房间里两党的人都在鼓掌喝彩。

没过多久，CNN播放了一段事先录好的视频，是川普在玫瑰园的讲话。“我理解你们的痛苦，我知道你们受的伤害，我们的大选被窃取了，一场压倒性胜利的大选，”总统一开始的讲话是煽动的，然后才顺从地告诉他的支持者，他们必须“回家”。

讲话的结尾处是挑衅的，他扬起下巴，告诉支持他的冲击国会的一群乌合之众，“我们爱你们，你们非常特别。”总统什么也没做，真的，甚至更糟，他还牢牢地拿捏着暴徒们。

房间内的参议院工作人员恼怒了，“真够差劲的。”一个人气愤地说。总统甚至不想发表实况演说，而且他最后的话基本上是肯定了暴徒们的做法。

几个小时以后，主要的社交媒体平台删除了总统的讲话视频，暂停了他的账号，警惕进一步煽动暴乱的危险。

在美国历史上极其耻辱的这一天的早些时候，参众两院重新开启会议，决意发出一个清晰的信号，他们不会把共和国拱手让给暴徒，也不会让给川普。

民主党人和足够多的共和党人联合起来，做了法律一直要求他们做的事，确认了拜登胜选。即使川普的坚定支持者，比如卢弗勒，田纳西州参议员玛莎·布莱克巴恩(Marsha Blackburn)和比尔·哈格提(Bill Hagerty)，他们已经公开承诺要反对认证，看到暴徒冲击国会的一幕，他们反转了。

参议院多数党领袖米奇·麦康奈尔异常不安，1月6日的事件排除了他修复与川普关系的任何可能性。

大选后的那几周，麦康奈尔发现没有办法跟川普相处，因为总统脑子里只有挽回败局这个单一执念。到感恩节之前，他们之间就没什么互动了。

二人之间的最后一次谈话是12月15日，川普把麦康奈尔叫到白宫，说他犯了一个错误，不应该在参议院会厅的讲话中承认拜登是当选总统。那天一大早，麦康奈尔给川普的总管麦多斯打过电话，提前跟他透露了他要做的讲话。

反抗川普是有代价的，一贯如此。总统开启了一场报复战，公开攻击麦康奈尔，威胁要关闭政府，否决年度国防支出提案，而且让共和党领袖们眼睁睁看着本党失去参议院控制权。

因为暴徒们的原因，参议员们1月6日被滞留到很晚，麦康奈尔回到家差不多第二天凌晨四点了。他的夫人，交通部长赵小兰，一样的出离愤怒，在她的老板兼国家总统煽动暴徒冲击国会之后，她心里斗争要不要马上递交辞呈。

但是赵小兰考虑到政府交接的职责，她想先跟丈夫讨论一下自己的决定。麦康奈尔很晚回家致使赵小兰的声明推迟了几个小时。她在1月7日下午1点36分宣布辞职。

麦康奈尔自己则有可能在将来的弹劾审判中给川普定罪。拜登宣誓就职前夜，他又往前跨了一步，知会参议院，那些暴徒们是被谎言煽动。麦康奈尔说，是总统和其他人，煽动了暴徒。

致命暴乱后的第二天早上，川普跟人数不断减少的白宫工作人员互动的时候，没有表示任何悔恨。目前为止，他把视线转向了他认为不够忠诚的共

和党人身上，他觉得他们应该为了他做任何事。

但是总统最紧密的助理们知道，他提前录制的1月6日下午4点18分的第一个视频是不恰当的。库什纳开始着手起草新的讲话稿，最终成为1月7日晚7:10发表的椭圆办公室正式讲话。

这份讲稿经手过库什纳，写手史蒂夫·米勒，麦多斯，总统的女儿和顾问伊万卡·川普，白宫资深顾问和律师埃里克·赫什曼(Eric Herschmann)，还有其他的人。

川普演讲之前，白宫请求推特和脸书解锁总统的账号，目的是为了发布他的谴责暴力的新闻稿。

白宫还请求社交媒体公司暂时解锁账号，发布演讲的视频，视频中总统终于谴责了对国会的进攻，敦促不再发生暴力行为。川普的工作人员希望通过这一和平举动，能够换取账号的永久解锁。没有达到目的，推特和脸书回绝了这一请求。

大家花了30个小时的时间，才拖着总统录制了演讲的视频，视频中他清楚无误地谴责了那些以他的名义攻击国会的暴徒。

一共花了两个月的时间，总统才公开说出那个自11月7日以来就很明显的事实：“新一届政府将在1月20日宣誓就职。”

1月20日，在疯狂签发了一批特赦令之后，川普早上8:20离开了白宫。如同川普苦恼的最后几个月的总统生涯一样，他的离去也是含着恨的，没有给他的继任者准备咖啡和蛋糕，他也不会参加拜登的就职典礼。川普一次也没有公开提过拜登的名字。终于，他最后一次登上了海军陆战队一号，然后空军一号，飞回佛罗里达。川普总统的任期画上了句号。(全文完)



听力知识连载

(接上期)

# 助听器基础知识(二)

周志益博士 (明州)

## 一、初期助听装置

### 1. 集声器



(各种耳喇叭和号角, Courtesy of Oticon)

人们在长期的生产生活中发现,许多动物的外耳比较发达,耳廓可灵活转动以捕捉周边各种细微的声音。由此得到启发,人将手掌拢在耳后,一方面加大了耳廓的集音面积,另一方面也阻挡了部分来自耳后的声音,声音可在中高频增加5~10dB,可算是最早出现的集声器。之后人们尝试着使用兽角、贝壳

等作为集声器。更有效的集声器应属19世纪初出现的各种形状、大小不一的耳喇叭(ear trumpet)、说话管(speaking tube)、和号角(horn)(见图1)。这些装置都是用一个很大的终端来接受声音,声波沿着漏斗状的拾音口进入一个逐渐收窄的喇叭型管道,利用声学共振原理将言语声的局部频段放大,最终送入使用者的耳道中。然而,集声器体积过大,声音放大量有限,使用场合比较局限。

### 2. 炭精助听器

采用电学放大原理的炭精助听器出现于20世纪初。早期体积较大,随着时间的推移,随身佩戴成为可能。炭精助听器以电池供电,采用炭精传声器、磁性耳机。传入的声波,压迫炭精电阻器的膜片,可使炭精的电阻发生变化,使得流过炭精的电流发生变化,运用电磁学原理放大后,可使磁性耳机中的膜片发生振动,声能增加。然而,炭精助听器的增益较小,许多厂家不得不依靠增加传声器的个数来增加音量;同时噪声较大,失真较多,且炭精易受湿度影响。

下期我们会介绍  
【助听器基础知识(三)】  
敬请关注!

如果您有什么问题,请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。  
电话: 651-324-4589  
邮箱: jerryz@hearingofamerica.com



美容知识连载

(接上期)

# 眼部美容(四)

## 肉毒素提眉

注射肉毒素是通过减弱娇嫩的眼区域上部的肌肉,而达到提眉的效果。肉毒杆菌,或肉毒杆菌毒素,是一种纯化的天然蛋白,注射到面部后,可使面部肌肉和组织麻痹,防止形成更多的皱纹。肉毒素提眉还会平滑眉间愁纹和较深的额头皱纹。当眉头周围的肌肉放松后,此处的皮肤会更光滑,人显得更年轻。肉毒素提眉适合所有皮肤类型,其使用的肉毒杆菌对眼睑下垂和低悬的眉毛特别有效。此技术提升眉毛上面和周围的皮肤组织,使自然眉弓抬高。肉毒杆菌注射效果会持续3-4个月。

肉毒素提眉是最流行的化学提眉,专门设计用来提升眼周的皮肤组织。对那些不希望接受手术的病人来说,通过注射少量的肉毒素可以矫正下垂的眼睑和眉毛,达到消除眼周皱纹的效果。

(另外,我们还提供眼睑美容整形手术,即眼睑整形术。徐医生使用目前最先进的组织保留技术,使你的眼睑在驻颜回春的同时,防止了术后的眼球空洞症。对于较年轻的下眼袋患者,徐医生则使用结膜瘢痕联合激光磨皮,达到最自然的眼睑整形效果。)

### 常见问题回答

· 肉毒素是怎样其作用的?  
肉毒素注射后,会粘附在神经和肌肉的结合点之间,来自神经的信号被阻断后,肌肉停止收缩。几个月后,肉毒素被分解,作用逐渐消退,肌肉和神经结合点正常功能将逐渐正常。肉毒素注射只需5到10分钟,是一种短期的治疗方法,治疗

效果持续3-4个月。

· 肉毒素会马上起作用吗? 持续多久?  
注射后几天后看到效果,2周达到高峰。然而,每个病人有所不同。效果通常持续3到4个月。医生会建议3个月后重复注射肉毒素。

· 肉毒素注射的危险是什么?  
尽管肉毒素在适当的剂量下没有什么主要的副作用,但它毕竟是一种毒素,不恰当注射或者大剂量注射会导致肌肉衰弱和疼痛,也可能移到面部其它部位导致严重变形。

· 肉毒素提眉的副作用是什么?  
常见的注射部位有小的、红色肿胀,术后20分钟就会消失。注射部位有可能偶尔会发生青紫,但会很快恢复。有些病人注射后会有轻度头痛,可以通过口服非处方止痛药处理。

· 什么人不适合肉毒素注射?  
下列人不适合使用肉毒素:  
怀孕和哺乳女性;服用抗凝剂药物者(包括中草药);注射部位感染;对蛋白过敏者也会对肉毒素过敏。

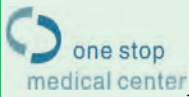
· 肉毒素提眉后的注意事项?  
化学提眉后,不要按摩治疗部位,4小时之内不要平躺。几天内避免重体力活动、洗热水澡和饮酒。

下期我们会介绍  
【眼部美容(五):眼睑整形术】  
敬请关注!

■有兴趣者请联系免费咨询  
电话: 952-922-9999  
邮箱: info@shumd.com  
网站: www.shucosmeticsurgery.com

# 痔疮患者的福音

## IRC 疗法



采用美国最新无痛性红外治疗仪

治疗一次只需2分钟,一个疗程平均治疗4次  
不手术,不住院,无痛苦,随治随走,疗效显著。

## 自费病人优惠



# 痔疮去无踪,生活更精彩

診療中心電話: (952) 922-9999 (英文)

One Stop 诊疗中心:  
6545 France Ave S. Suite 290. 周一、二、四、五  
Edina, MN 55435

# 杨榕会计师事务所

## A Certified Public Accounting Firm

Kate Yang, CPA, MBT; IRS Authorized E-File Provider

明州執照注册會計師 CPA, 商業稅務碩士

美國注册會計師協會會員

服务目标: 高性价比, 可信赖的专业服务, 降低查税风险  
服务范围: 公司财务, 人工, 税务, 审计, 成立公司, 牌照, IRS代理, 个人报税, 组织财税  
服务群体: 公司, 个人, 组织  
服务语言: 英语, 国语, 粤语



新地址

Address: Suite 129, 2233 North Hamline Ave, Roseville, MN 55113

Office: 651-784-7211 | Direct: 651-206-1799 | Fax: 651-925-0325

Email: email@rongyangcpa.com 中英文网站: www.rongyangcpa.com



# 三個星期的胎兒就有了心跳!

如果您意外懷孕,請千萬不要墮胎,我們可為您提供免費服務。請珍惜生命!

請電

# 651-771-1500

# 1-800-712-4357

# www.optionline.org

Yifan Fund  
Pro-Life Action Ministries  
(有中文翻譯)



六個星期胎兒的照片



# 寻常人家

葛愉(河南·洛阳)

(接上期)

第三十五回 婣涛追述华夏事 少英谴责美国人

七律诗曰:

家门以外起纷争,热血男儿抱不平。  
抗美新说欣好汉,援朝旧话忆英雄。  
神州将士国威振,赤县丁花大业承。  
思想蓝图追马列,红旗高举再长征。

上回书说到,银少英装沙子回来以后就感冒发烧,吃药打针也不怎么见效,结果烧出了肺炎。幸亏一姐婣涛嫺熟中医,每天自己出去寻找一些草药,回来煎好让银少英服用,就这样,在一姐婣涛的精心护理下,又经过十多天的精心调理才见好转。

这一天,一姐又去挖了些蒲公英之类的草药,到炊事班煎成后给银少英端了过来,其中有桂枝和肉桂两种药,是一姐亲自跑到邢店的中药铺买来的。

只见她找来一块儿擦枪的新白布把它包了起来,然后又用一根小木棒把它捣成粉末状,再这样把它直接兑入煎好的中药里就可以服用了。

银少英听说要向中药里兑,总是麻烦一姐,他觉得很不好意思,于是,随手拿起布包就向中药里倒。谁知他的这一举动,吓得一姐尖叫一声就把布包夺了过去,并大声呵斥道:“银少英,你干什么?你知不知道这两味药过量服用是会出事的?”

看到自己一番好意反给一姐帮了倒忙,银少英不好意思的说道:“对不起,我真的不知道,我只是想自己来,不好意思再麻烦你了。”

“桂枝每天最多三至九克,肉桂每天最多一至四至五克,煎煮最多不要超过三十分钟,多则它所含的挥发油将流失,生食粉剂最好,但不可超过最大量,超过了最大量人就要出毛病。所以说什么东西都是有它一定规定的,决不能胡来。”一姐婣涛向他解释道。

“太感谢你了,若涛姐姐,我这次感冒,多亏了你,你叫我可该怎么报答你呢?”银少英不好意思的说道。

“谢什么呢?我也不需要你的什么报答,我这样做,也是我的工作,其实这都是应该的。”一姐也斜着看了一眼银少英,然后像毫无所谓似的说道。

中药喝罢,一姐让银少英躺下继续休息。只见一姐从她背来的挎包里拿出一个本子在看着什么。一会儿,一姐放下手中的本子走出了帐篷,不知干什么去了。

银少英斜过眼睛瞄了一眼,只见一姐的本子上面写的是些中医的方子,出于好奇,他拿起本子看了起来。顺手翻了两天后,忽然看到第三页上面写着一首改来的诗句:

我生君未生,君生我已老。我离君天涯,君隔我海角。

我生君未生,君生我已老。恨不生同时,日日与君好。

下边写着一行小字,只见上面写的是银少英、河南洛阳七个字。这是什么意思呢?副班长为什么把自己的名字写在这里了呢?

银少英知道副班长婣涛是湖北黄冈人,是个中医学院的应届毕业生,据说和林彪元帅还是同乡呢。

她的爷爷早年本是个乡间郎中,由于家庭的熏陶,使她从小就对中医有一种偏爱,特别对于针灸,当然,也由于她的勤学苦练,现在她的针灸手法更是十分的嫺熟,就连团里的卫生队,也经常请她前去帮忙做一些特殊的治疗,好像听说团里已经准备把她推荐给天中的陆军医院。

这次参加工作来到农场,在班里她的年龄最大,她每天话语虽说不多,但她对每个人的表情,早晚都是那么的亲切,在她那张美丽的脸庞上,总是绽放着灿烂、可亲的笑容。绝对给人一个非常随和、甜蜜的感觉。所以大家都亲切地称她为“一姐。”

就说自己这次感冒发烧,就多亏了这位精通医理、又对自己百般呵护的大姐姐呢!要不是副班长帮助自己千方百计的进行调理,自己感染的肺炎也不会好的这么快。想到这里,银少英觉得自己倒真该好好的谢谢副班长呢!

“我生君未生,君生我已老……。”银少英又把诗句读了一遍,内心似乎察觉到了一些什么。对了,一姐可能恋爱了,她比自己大五六岁,她也真到了该谈恋爱的年龄了,可她爱上了谁呢?

想到这里,银少英忽然觉得,副班长如果看上了谁,她自己要是不好意思开口,自己倒可以帮助她捎书传信,打破其中的尴尬局面。

可这又会是谁呢?连长马达,不可能,他在四川老家有妻子,并且已经有了一个可爱的小女儿;指道员牛皋,虽说还没有孩子,但在山东老家已经有了一位漂亮的妻子;一排长管卫精,虽听说原来他在团政治处的时候有些绯闻,但他在甘肃老家毕竟是有前妻的人了;二排长董一合,在原籍鹰城也早有家室;三排长张晓荷,虽说每天总爱用那对儿色眯眯的绿豆眼睛略视女同志,可毕竟已是四十出头的人了,何况原籍邯郸老家不但有了妻室儿女,而且他自己因为牙齿的脱落,也已经是一个标标准的没牙虎了

(大家暗地里对他的谑称)。再说,一姐也决不会爱上他的。这样看来,连排的干部是不可能的了。

农场原来的人员,现在还不认识;现在的连队,由于集训时间短,人还没有十分的认识,彼此都还不太了解。副班长最熟悉的男生也就只有自己和席华松了,自己根本不可能那就别说了,席华松、连队的第一美男子,可他只是个初中的文化水准,会是他么?可又说回来,像一姐这么大年龄的人也不多呀!

一姐也真够快的,她会爱上了谁呢?真是女人的心事,实在太让人感到莫名其妙了!可一姐把自己的名字写在这里,是随手写在上面的呢,还是别有什么意思呢?银少英正不解其意,这时忽然听到帐篷外面的脚步声,他赶紧又把本子放回原处,闭上双眼,装作在休息。

进来的是一姐婣涛,一姐一进来就问道:“银少英,你现在自己感觉怎么样呀?是不是觉得好一点呀?”

“我觉得好的多了,头也不感到那么痛了,身上也觉得清爽多了。”银少英感激的答道。

“那就好,那我就放心了。”一姐坐了下来并愉快的说道。

之后,一姐又顺手拿起那个小本子,随意的翻着看了下去。

“若涛姐姐,你的家里都还有什么人呀?你的爸爸妈妈都是干什么的呀?”银少英试探性的和一姐聊起天来。

“我的家里有妈妈和我的一个妹妹。”一姐婣涛放下手中正在阅读的本子答道。

“你的爸爸呢?”银少英疑惑的问道。

“我的爸爸参加了抗美援朝,可能牺牲了。”一姐婣涛答道。

“怎么会可能牺牲了,可能又是怎么回事呢?”银少英不解的追问道。

一姐婣涛陷入了沉思,接着她慢慢的说道:“我爸爸原是个志愿军的营长,在著名的上甘岭战役中失蹤了,后来部队在打扫战场的时候并没有发现的遗体。不过,上级给我们发的却是烈属证。”

“一个人怎么会失蹤了呢?会不会你的父亲他还活着呢?抗美援朝又是一场什么样的战争呢?”银少英满脸疑惑并猜测着问道。

一姐那玉雕般细致的唇弧扭曲了一下,翘出了一丝满含凄楚的微笑,黑亮的眸子却闪烁着冰冷的怒火。她纤长颈项根部的脉搏宛似鼓在震动,刻意梳理盘在头上那乌黑的发髻,似乎令她纤细的颈项已难以承受。

只见她那豔丽的红唇轻启,慢慢的继续诉说着:“抗美援朝是因为美国主张以军事打击解决问题;中国则主张以政府之间相互协商解决。那就是两个水火不相容制度对垒下的产物。”

当年的抗美援朝战争是中华人民共和国政府应朝鲜民主主义人民共和国的请求,为粉碎以美国为首的‘联合国军’对朝鲜民主主义人民共和国的侵犯,保卫中国安全,派出志愿军赴朝进行的战争。

那是新中国成立后,美国继续在军事上援助蒋介石,同时扶持朝鲜、越南等国的反动势力,建立针对中国的包围圈。

朝鲜内战爆发。美国即采取武装干涉政策。美国总统杜鲁门声明,宣布出兵朝鲜,并命令美国海军第七舰队侵入台湾海峡。同日,联合国安理会在美、英等国的操纵下通过决议,联合国会员国要派兵随同美国军队入朝。中国人民的伟大领袖毛泽东发表讲话,号召‘全国和全世界的人民团结起来,进行充分的准备,打败美帝国主义的任何挑衅。’同日,周恩来代表中国政府发表声明,强烈谴责美国侵略朝鲜、台湾及干涉亚洲事务的罪行。号召‘全世界一切爱好和平正义和自由的人类,尤其是东方各被压迫民族和人民,一致奋起,制止美国帝国主义在东方的新侵略。’

后来,中国人民反对美国侵略台湾朝鲜运动委员会在北京成立,并发出《关于举行‘反对美国侵略台湾朝鲜运动周’的通知》。抗美援朝运动开始播及全国,形成第一个高潮。

以美国为首的‘联合国军’七万五千人在朝鲜西海岸的仁川港登陆。此后,朝鲜人民军腹背受敌,损失严重,转入战略退却。继而美伪军越过三八线,随后侵占平壤,并继续向中朝边境的鸭绿江进犯。

更可恨的是美国飞机多次侵入中国领空进行侦察和轰炸扫射。面对这种形势,中共中央根据朝鲜党和政府的请求,作出了抗美援朝、保家卫国的决策。

我们的伟大领袖毛泽东代表中央军委命令中国人民志愿军赴朝参战。派出以彭德怀为司令员兼政治委员的中国人民志愿军开始分别从安东、长甸河口、辑安等渡过鸭绿江,进入朝鲜参战,我的爸爸就是第一批去的朝鲜。紧接着志愿军同朝鲜人民军一起,连续进行了两次战役,歼敌五万余人并收复平壤,接着把敌人赶回到三八线附近,初步扭转了朝鲜的战局。

随着中国人民保卫世界和平反对美国侵略委员会,简称中国人民抗美援朝总会的成立。各行政区、省市先后成立分会或将原有的保卫世界和平委员会、反对美国侵略委员会合并改组为抗美援朝分会。中国共产党和各民主党派联合发表宣言,‘誓以全力拥护全国人民的正义要求,拥护全国人民在志愿基础上为着抗美援朝保家卫国的神圣任务而奋斗。’之后全国自然科学联合会、全国科普协会、

社会科学研究会、全国妇联、全国青联等人民团体分别发表宣言,拥护中共中央和各民主党派的联合宣言,号召广大群众积极参加抗美援朝、保家卫国运动。总之,号召把抗美援朝运动‘进一步地普及和深入到每一农村、每一机关、每一学校、每一工厂、每一商店、每一街道和每一民族聚居的区域。’抗美援朝总会还发出通告,‘努力普及深入抗美援朝的实际工作和宣传教育工作,务使全国每一处每一人都受到这个爱国教育,都能积极参加这个爱国行动。’此后,抗美援朝运动进入了更加普及和深入发展的阶段。

在中朝两国人民的奋力抗击下,在全世界人民爱好和平的声援下,迫使联合国军方面和中朝方面在朝鲜开城首次举行谈判。美国在谈判桌上进行政治讹诈,要求将军事分界线划在中朝军队控制的三八线以北地区,以后朝鲜战场出现了谈谈打打的复杂局面。就在这个时候,就在假和谈烟幕弹的掩护下,美军又集中了八个师的兵力,接连发动了‘夏季攻势’、‘秋季攻势’。与此同时,美国空军实行所谓‘绞杀战’,对中朝人民军队后方和后方运输线实行大规模的日夜轮番狂轰滥炸,企图切断中朝人民军队前线粮食弹药的供给,迫使中朝方面接受其谈判条件。经过中朝人民军队的再次英勇战斗,最后彻底的粉碎了敌人的攻势,共歼敌二十五万人。结果打得侵略者没有了办法,恼羞成怒的美国侵略军,竟公然违背国际公约,在朝鲜北部和中国东北地区悍然撒布大量带有鼠疫、霍乱、伤寒和其他传染病的动物和昆虫,企图以所谓的‘细菌战’从根本上削弱中朝军民的战斗能力。中国政府立即委托周恩来总理发表声明,向全世界抗议美国政府使用细菌武器和侵犯中国领空。为了战胜美国的细菌武器,中朝两国人民紧急动员起来,开展防疫卫生运动,采取种种措施,动员一切可能的人力、物力、药力扑灭带菌毒虫。美国的细菌战激起了全世界人民的极大公愤,使美国完全陷于世界人民的声讨、审判的被告地位。最终迫使“细菌将军”李奇微下台,由美军上将克拉克接任‘联合国军总司令’。至此美国的‘细菌战’遭到彻底的失败。

丧心病狂的联合国军又出动美国侵略空军,一方面大规模轰炸中国境内的鸭绿江水电站,同时对北朝鲜和平城市平壤进行轰炸扫射。对此,中国各地掀起了抗议声讨活动,揭露和抗议美国这一暴行。

为了挽回败局和迫使中朝方面接受美国的谈判条件,克拉克发动了上甘岭战役。美军先后投入六万多人,出动三千架飞机和一百七十多辆坦克,动用十八个炮兵营,进攻不到三点七平方公里的上甘岭阵地。在四十四天的激战中,美军向上甘岭发射了二百万发炮弹和五千枚炸弹,发动了九百多次冲锋。但是,志愿军战士,守住了阵地。此战役志愿军歼敌两万七千人。中国人民志愿军为了配合停战谈判,先后发动两次进攻性作战,歼敌四万余人,中朝人民军队又发起金城战役,歼敌五万余人,收复土地一百七十八平方公里。我的爸爸参加了这个战役,战斗结束后,没有发现爸爸回来,同时也没有发现他的遗体,至今生死不明。

美国在形势更加不利的情况下,在板门店同中朝代表签订了《关于朝鲜军事停战的协定》。历时三年零三十二天的朝鲜战争结束。中朝军队共歼敌百余人,其中美军三十九万人,击落击伤敌机一万两千二百架,击沉击伤敌舰艇二百五十七艘,击毁和缴获敌军各种作战物资无数。至此,中国人民抗美援朝运动也胜利结束。朝鲜停战后,中国人民志愿军又帮助朝鲜人民为战后的恢复和建设作了大量的工作。直至中国人民志愿军全部撤离朝鲜,返回祖国。

也就在停战以后,美国企图阻挠中朝战俘全部遣返,并对其俘获的中朝人员施行极其野蛮的摧残和迫害,这又引起了中朝人民的极大愤慨。《人民日报》多次发表社论和声明,揭露和谴责美军迫害战俘的罪行。全国人民也积极掀起了抗议活动,要求全部释放战俘。但是我的爸爸却没有回来,然而,我们家一直享受着烈属的待遇。”

“我们每个人都有莫名其妙的时候,当然,这个世界上每件事情都有它的来自源头的原由。而有些事情往往你永远没有机会知道它到底是因为什么。我不知道,这一些情况,你是怎么知道的呢?你的知识怎么这么渊博呢?”银少英惊诧的问道。

“我在大学政治课本上了解到的,因为我一直怀念着我的爸爸。”一姐很快答道。

“这些高鼻子绿眼睛的美国鬼子,他们就是爱在世界上到处点燃战火,就说朝鲜这一战打下来,谁知道破坏了中朝两国,多少个像您这样无辜的家庭呀!”银少英激愤的说。

“谁说不是呢!我恨死了美帝国主义这个战争狂。”一姐咬着满嘴洁白的牙齿说道。

“可惜呀,可惜我没有赶上那次战争,我若赶上,我也一定会拿起枪来,英勇的奔赴朝鲜战场,坚决消灭美国野心狼。说不定,我还会把叔叔找回来呢!”银少英天真惋惜的说道。

“那怎么会可能呢?我们现在在这里说这样的话,岂不是异想天开,你这样说不过是想安慰我而已。”一姐喃喃的说道。

“美帝国主义一心充当国际巡警,毛泽东主席说得好,‘美帝国主义和一切反动派,统统都是纸老虎。’其实它就是个纸老虎。‘得道多助,失道寡助。’它这样肆无忌惮的到处发动侵略战争,那是不得人心的。”(下接B12版)



山娃就要离开这个与群山相伴、与孤寂为伍的村庄了。他不仅是村里第一个到县城上高中的孩子，还是附近十里八村第一个考上大学的佼佼者。这消息都传了一月有余了，乡民们仍在津津乐道呢！

山娃站在山坳口，回望这个生他、养他的地方感慨万千。他感慨自己真的梦想成真，可以去追寻自己的理想了。他也感慨假如没有国家那么好的政策，没有政府的帮扶，没有扶贫干部的资助，也许这一天就是他梦碎的时刻吧。

山娃舍不得离开这生他、养他的小村庄。他坐了下来，坐在一块岩石之上，久久地，久久地凝望着村头的小学校园，凝望那个他梦开始的地方。红砖黑瓦的两间平房替换了原来那间早已破败得不成样子的土坯房，房前开阔的地方已变成了光滑的水泥沙石铺就的操场。标准的旗杆也顶替了张老师带着孩子们从后山砍来的那根长长的竹竿，那一面有一点儿褪色，但依然鲜艳的五星红旗更加高高地飘扬在山村的上空，仿佛满山的翠绿与飘飞的云朵都是它最好的陪衬。

山娃刚刚学走路的时候，被校园里不时传来的歌声或读书声所吸引。他总是缠着奶奶，让奶奶牵着他的小手来到这里，让奶奶把他抱到教室的窗沿上往里看。等长大一点儿后，他甚至一个人偷偷地跑来，看着村里的哥哥、姐姐们上课、唱歌、跳舞、玩耍，听校园里那些他根本听不懂，但依然吸引他的话语，向往之情写满了他整个稚嫩的脸庞。

奶奶一天天老去，山娃一天天长大，但他对校园的热情却一点儿都没有减少，反而越发地强烈。每次去放牛，经过校门口，他都会让温顺的老牛停留一会儿，他就坐在牛背上渴望地往里边张望。他放牛也总是选择到学校对面的山坡，因为那里不仅可以看到村子的全貌，看到炊烟升起，就能牵着老牛往家走。当然，那里还可以看到他向往的校园，看到旗杆上随风飘扬的国旗，而且这才是他更为看重的。

当山娃到了上学的年龄并如愿地坐

# 山娃的梦想

■ 听松(云南)



到了教室，山娃别提有多高兴了，虽然他背的是哥哥曾经用过的书包，可他一点儿都不觉得委屈。他觉得只要能跟着老师学写字、学说话、学唱歌、学跳舞、学画画……，还能和小伙伴儿们一起玩耍，他就十分地知足了。

上学后，山娃听到了许多比奶奶月下讲给他听的还要多的故事，听到了山外比满山的杜鹃、满坡的桃花和妈妈手中五彩的丝线还要多彩的世界。他也知道了首都北京、天安门、五大洲、四大洋……他还了解到山外的人们并不像他们山里人一样地生活。他们的家里有电视，有冰箱、有洗衣机，还有电话，反正有空的时候，他都会缠着老师给他介绍山外的世界。老师亦鼓励他，让他好好读书。还说只有好好学习，才能走出大山，去拥抱更广阔的天地。

从那一天起，山娃心里就有了梦想，

而且他的梦想已插上了腾飞的翅膀，飞出了山窝窝，飞向了遥远的远方。于是，山娃不仅上课专心听讲，放学之后帮父母做完家务活都会拿出书本来看，拿出作业来做。周末或假期去放牛也不忘把课本带上，让牛儿自由地吃草，自己的心思也在书本上自由地驰骋。这时的山娃，已经会把学到的知识，听来的故事讲给爷爷、奶奶听了。爷爷、奶奶也高兴得逢人就夸自己的孙子长大了，有见识了。

在梦想的激励与指引下，山娃顺利地考上了镇上的中学，然后又成为村里第一个到县城上高中的孩子。几年来，他的学识在增长，眼界在开阔，也看到了外面的世界，他又有了新的梦想。他想通过自己的努力去改变人生的轨迹，他的心中有了更广阔的世界。

然而，两年前，哥哥去卖山货的时候

遭遇了一场车祸，左腿膝盖以下被截了肢，从此就干不了什么重活了。山里人的家境本就艰难，肇事司机逃逸后也一直都没抓到，高昂的医药费让这本就贫穷的家更是雪上加霜。当时，刚上高一的他只能无奈地离开心爱的学校。就在他辍学的第三天，扶贫挂钩联系他们家的高叔叔来到山娃家里，说：“困难只是暂时的，但不继续学习，就无法适应这经济社会的发展，更无法摆脱这贫穷的现状。”还说：“咱们一起想办法，一起来共渡难关。”并一直资助山娃完成了高中的学业。

山娃拿回了一所省城院校的《录取通知书》，全家老小都在为他欢呼，看着由于过渡劳累而过早衰老的父母双亲，听着乡亲们真诚的夸奖与祝福，山娃心里充满了幸福与甜蜜。

然而，山娃和家人激动的心情并未延续三天，就因为那不菲的学费而陷入了深深的痛苦与无奈之中。假如不是国家的教育政策，政府的扶贫帮困，还有高叔叔的资助，山娃知道自己根本不可能完成这些年的学业。当他听到父母为了筹措他的学费而短吁长叹时，他辗转反侧了三个晚上。虽然很想继续去上学，但面对现实，他只能作出一个决定。特别那天哥哥和他说的每一句：“是我拖累了家里，拖累了你呀！”山娃觉得，自己不能再如此自私，必须做出决定了。那就是放弃自己的梦想，出去打工，以缓解家里经济的窘境，全力供成绩同样优越的妹妹上学。

当山娃说出自己的决定时，全家人都极力反对，但对于如何解决接下来四年的学费及生活费时又拿不出一丁点的办法。这时，高叔叔又走进了山娃的家。恭喜山娃以优越的成绩考取大学的同时，还将他把山娃一家的实际情况向县扶贫办进行了汇报，县扶贫办的领导说：“不能让一个优秀的孩子因为贫穷而辍学。”说一定会筹措资金资助他上大学，解决他四年的学费，还让他安心去上学，去追寻自己的梦想，将来用自己所学的知识来建设好自己的家乡……。

## 寻常人家

葛愉(河南·洛阳)

(上接B11版)

迟早迟晚，它终将葬身于世界人民战争的汪洋大海之中。我想，如果你的父亲仍然健在的话，也许有一天他会回来的。其实我的直觉就让我坚信：你们家一定会有团聚的那一天。”银少英无比坚定地说道。

“那敢情好，平时我做梦也曾经这样想过，但当我醒来以后，我就会知道，那只是个肥皂泡，旋即就彻底破灭了。”一姐似乎无比失落的说道。

“怎么才能知道你爸爸的下落呢？战争以后，世界上不知道有没有一个寻找失踪人员的机构呢？既然最后没见到他的尸体，那么，应该相信，你的爸爸还应该活在世界的什么地方。”

“谁知道呢？爸爸走那一年，我刚刚才满八周岁，谁知道从那以后，我就再也见不到我的爸爸了。”一姐嬉嬉凄凄地说道。

“若涛姐姐长我六岁，那时我还不记事呢！”银少英不意地说了到年龄。

“是呀，你为什么不早一点出生呢？咱们能出生在同一年多好呀！”一姐嬉嬉顺口说出了这句话，似乎马上觉得不妥，只见她脸微微一红，立即又改口道：“那样你也会记得了。”

“不过，这也没关系，若涛姐姐讲的，我跟听故事一样，真的，我很爱听。”银少英非常诚恳地说道。

“是吗？你不觉得我讨厌吗？”一姐嬉嬉惊奇地问道。

“你说哪里话呢？怎么会讨厌呢？不知怎么的，我从一见到姐姐，就觉得你这个人特别有亲和力，你给我的第一印象就是可亲

可敬”银少英有点激动地说道。

“我要有你这么个弟弟就好了。”一姐嬉嬉极其无奈的说道。

“那好办，嬉涛姐姐，我们家现在有弟兄三个，你就把我当做弟弟吧，你真的对我太好了，以后我就真的把你当做姐姐来对待。”银少英立即真诚地答道。

“那敢情好，我家里有个蛮缠的妹妹，整天没事尽和我杠嘴，我还真的就少个弟弟呢！”一姐笑着说道，其实她的心里想的却是，‘人家才不是想要你做弟弟呢！’可是这话，她哪敢说出口呢！

银少英见一姐嬉嬉渐渐远离了那个引起她悲伤回忆的话题，心中暗暗高兴，继续说道：

“姐姐，以后你教我学中医吧，或者以后你就让我做你的助手，时间久了，我就会从你这里学到很多东西。”

“好啊，只要你对中医感兴趣，只要你愿意学，我肯定能够把你教好的。”一姐嬉嬉欢愉的说道。

“由于我妈妈的身体不是太好，经常需要看病求医，我从小就向往医生这个崇高的职业，心中常常想着，等我长大以后，一定要做个好的医生，认真的去给天下的穷人看病。我的爷爷、我的外公，他们也都是郎中出身，只不过在我很小的时候他们就都去世了。我自己也曾经买了一些有关医药的书籍想要自学，但因为沒有老师的指点，所以不久也就搁置了。”银少英不无追悔的说道，

“你才思敏捷，知识渊博，若能有机会再进大学深造，你肯定能成为一名不凡的学者。”一姐嬉嬉认真的说道。

“哪里，渊博实实是不敢当，以后我能成为姐姐的好学生，我就心满意足了。”银少英虔诚的说道。

“能看出来，你读的书很多，你的知识面很广，你有这么好的基础，但不知你为什么

不继续深造，而来农场了呢？”一姐不解的问道。

“我的家庭刚从农村搬到城市来，我家姊妹兄弟五个，还有老奶奶，加上父母一共八口人。我的父亲是一个铁路工人，每月的薪水很少，我的妈妈身体不好，刚刚住院动过手术，这次住院欠了公家很多的医疗费，我的父母实在沒有力量再供我们姊妹兄弟读书了。为了不让妹妹、弟弟过早辍学，我也只好参加工作，以帮助爸爸妈妈养家糊口。”银少英万般无奈的说道。

“可惜了，可惜了一代英才。”一姐半玩笑、半认真的说道。

“姐姐的学习也很棒，为什么大学毕业后沒有分配一个更好的工作呢？你又怎么会来到了农场呢？”银少英疑惑的问道。

听到银少英的发问，一姐嬉嬉愤愤的答道：“由于我的爸爸在朝鲜战场上失踪了，至今沒有下落，所以难以定案，自然，我的政审就难以过关了。就连这次能来农场，也是爸爸过去的老战友从中偷偷帮忙，我才最终被录取了的。”

“原来如此。”银少英沉默了。

“你们两个人在谈什么呢？我可以听一听吗？”随着脆铃般的声音，萧巩嬉走进了帐篷。

“当然可以了，热烈欢迎我们最最娇媚的玫瑰！”一姐非常热情大方的说道。

银少英想起了那封具名乡草的信，自己先羞得不敢言语了，任凭一姐和她随便调侃去。

“少英，刚才我从司令部门口过听一个参谋说，团里准备让农场的人一过春节就派个先遣队先行出发，到目的地去做盖房准备，等农场的人都过去时好住。我立即跑来问一问你，你愿不愿意先去呀？”萧巩嬉认真的问道。

“听说那山里的风景很美，漫山遍野的

山里红，我倒是很想去哪里。”银少英看了看一姐，非常诚恳的答道。

“你要先去，我也要求先去，咱们一块儿去领略别山的风光，那该有多美呀！”萧巩嬉陶醉的说道。

“谁知道连里怎么安排呢？到时候我们服从就是了。”银少英顺从的答道。

“我不管，反正我要和你一块儿进去，咱们老乡互相间也好有个照应。”萧巩嬉坚决地说。

“那好吧，一姐你呢？你愿不愿意先行进山呢？”银少英转过身来问嬉涛道。

看着萧巩嬉那黏糊劲儿，一姐觉得也怪可怜的，不由内心暗暗想到，萧巩嬉这棵玫瑰虽说满身的刺儿，但配上银少英的老诚却真是天生地造的一对儿，金童玉女，相辅相成，我倒真该帮助成全他们，祝福他们。

想到这里，一姐笑了笑说道：“我恐怕不能和你们一起先行进山了，团里安排我留守下来，可能还有别的工作要做，你们进山时由班长带领你们前去。”

“看来这个安排一姐预先已经知道了，好姐姐，你的保密工作可做的真好啊！不过，我们到山里以后，一定会非常想你的，希望你能经常抽空来看我们。”萧巩嬉小孩儿脾气的说道。

“那是一定的！”一姐又指着银少英说道：“何况我的徒弟也在山里呢，我一定会去看你们的。”

感觉到能和银少英一块儿进山，萧巩嬉立即沉浸在幸福之中。云天雾地的遐想，婉然像一只草原上的小鹿一样，竟在这位娇媚、美丽姑娘的芳心中，左突右闯，使她久久都不能够平静下来。正是：

怀春烈烈涉朦胧，未晓良缘可有情。

月老穿针乖巧线，前因后果定三生。

要知后事如何？且听下回分解。

(未完待续)



# 住房

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

## 好房出租

1. Bloomington 西 4房 2车库 每月\$1100
2. Hopkins townhouse 2房 2车库
3. 各区均有房屋出租,另有单间长短租

**有意者請電: 510 598 5539**

S016

### 陳桂芳

房地產專業經紀人

Tel: 612-812-6375  
Aileenchan.EdinaRealty.com  
Email: AileenChan@EdinaRealty.com

### Karen Xiao 肖堯

651-272-9178

明州專業執照地產經紀師  
Minnesota licensed real estate agent  
karenxiaomn@gmail.com

### Loan Factory

NMLS#: 320841

買房子 重新貸款

www.LoanFactory.com  
**(408) 877-4000**  
3015 85th Avenue North, Brooklyn Park, MN 55444

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

明州房地產專業經紀人

### 趙廣平

(952)232-9586  
rachelhappyhome@gmail.com  
微信: rachelhappyhome

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

## 生活服務

### 常青老人中心

中心負責人: 吳瑋 (Sally Wu)  
電話: 952-465-1704  
地址: 800 Boone Ave, N.  
Golden Valley, MN 55427

### 華人社會服務中心

地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A  
Columbia Heights, MN 55421  
網站: www.csscmn.info  
952-200-8972 (李怡)

### 美國中醫學院 中醫健康中心

**651-631-0204**

## 裝修 翻新 裝潢 材料 汽車維修 其它服務

美國 ↔ 中國

海陸空運 低至 1.5美金/磅  
新客户寄件回国享有 20% 折扣  
厚禮致謝 尽心服務  
免費代購 轉運回国

營業時間: 星期一至星期日 11:00AM - 6:00PM  
店舖地址: 2111 University Ave W Saint Paul, MN 55114  
門店電話: 9173309850 服務電話: 6516429950  
美國郵政特快加急, 我們24小時為您提供專業服務!

### 二胡招生

612-479-3700

### TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC 雙城大理石折扣店

地址: 11521 Eagle ST NW #10  
Coon Rapids, MN 55448  
TEL: 763-862-0888  
Benny: 917-353-6939

### 段峰建築設計事務所

地址: 7096 East Fish Rd.  
Minneapolis, MN 55311

電話: 612-326-3000  
fduan@duancorp.com

## 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

### 精誠裝修公司

651-505-8888  
(王先生)

Stone Construction LLC  
MN Lic: BC 746948  
stone5058888@gmail.com

### 陳寬車行

電話: 651-771-1590  
陳寬 / Michael

地址: 1383 Arcade Street  
St. Paul, MN 55106

### RETECH PAYMENT SYSTEMS

**RETECH**  
PAYMENT SYSTEMS

電話: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文)  
傳真: 1 (888)-439-0409  
地址: 1900 County RD D E Suite 115  
Maplewood MN 55109

### 美國之聽

English  
651-528-7868  
中文  
651-324-4589

Jerry Zhou, Ph.D.  
周志益博士

www.HearingOfAmerican.com  
service@HearingOfAmerican.com





# 育才中文學校誠聘

## 夏令營才藝教師

育才中文學校誠聘夏令營才藝教師,包括中文、書法、中國象棋、圍棋、美術、民族器樂、武術等。待遇從優!有意者請寄簡歷到育才郵箱:

yucaimn@yahoo.com

### 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

### 餐館誠請廚師和幫廚

Brooklyn Park 中餐館 誠請一名廚師和一名幫廚,有意者請電:  
(英文) 715-492-1031 (Meng)

### 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

### 餐館請人

Roseville 中餐館 誠請一名洗碗打雜工,有意者請電:  
612-708-8405

### 大四川飯店

Grand Szechuan Restaurant  
舌尖上的成都美味

952-888-7959

10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

### 廣告位招租

☎ 熱線: 952-688-2848

### 中餐館請人

Rose Garden 玫瑰園,  
Blaine Location 中餐館請人  
誠請企台,油鍋,幫炒和打雜  
有意者請電: 763-614-8209  
763-755-6000

## 會計事務所 貸款

### 劉紹虹會計師事務所

612-638-2676 612-432-1476

### 楊榕會計師事務所

A Certified Public Accounting Firm

651-784-7211 (O)  
651-206-1799 (C)

email@rongyangcpa.com  
www.rongyangcpa.com

### 鄧治剛會計師事務所

電話: 651-917-0809

地址: 1751 County Rd B W, Suite 107, Roseville, MN 55113

## 新家園貸款

毛矛 (Maggie)  
612-940-7275 (Phone)

### 鄭巍 Wei Zheng

Mortgage Loan Officer  
專職貸款專家 明尼蘇達大學博士

執照: NMLS# 1413868  
電話: (651) 428-8190 (cell)  
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

## 美西貸款

顏林: 651-428-0889 (左)  
劉芳: 612-361-9318 (中)  
柳福生: 612-695-8909 (右)

## 法律諮詢

### 黃唯律師樓

612-469-9888  
216-566-9908

7900 International Dr. Suite 300  
Bloomington, MN 55425

### LTA INSURANCE

明州最具競爭力的保險代理

電話: 651-735-1284  
地址: 1711 W County Rd, Ste 330N, Roseville, MN 55113

## 保險

## 理財

### 全統理財事務所

電話: 651-447-0196 (Leann)  
952-200-9881 (Sally)

地址: 1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

### 考西葉氏律師事務所

CAUSEY & YE LAW

諮詢電話: 612-990-8592  
網址: www.causeyyelawgroup.com

業務範圍: 移民|商務|刑事|民事|家庭|留學

## 誠信保險

2021年醫療保險從新開放期  
02/16/2021 至 05/17/2021

歡迎致電諮詢, 提供免費報價! 電話: 612-999-8973

7300 Metro Blvd #525, Edina MN 55439

大學及稅務  
規畫專家  
助學金

Michael Chen 408-246-6900





明州專業房地產經紀人

# 陳桂芳

## Aileen Chan

精通: 粵語、華語、英語  
Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不僅是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價

豐富的經驗  
客觀的分析  
忠誠的建議  
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。

衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



# 二胡

Erhu (Chinese Violin)

# 招生

Lesson Offerings

Location 地点: Bloomington 〰 Eden Prairie 〰 Roseville  
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限  
Children (age 4 1/2 and up) & Adults



Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.

Wei Ming Chiang Erhu Studio  
612-479-3700  
chia0042@gmail.com

郑伟民老师拥有十六年的教学经验和十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛里脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。



# 全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋&汽车保險



人壽保險



醫療保險



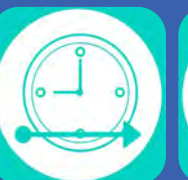
退休保險



退休计划



大學儲蓄  
& 规划



護理及殘障  
保險



理財課程



商業機會



Ann 玉恩  
651-494-2074

公司地址 1

1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

公司地址 2

7760 France Ave S #1185  
Edina, MN 55435



Sally 为云  
952-200-9881



Grand Szechuan Restaurant

舌尖上的成都美味

10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

952-888-6507

www.GrandSzechuanmn.com







# Legacy Adult Daycare Center

## 常青老人中心 明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药  
自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康  
超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享  
种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅  
BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人: 吴玮 (Sally Wu)  
电话: 952-465-1704  
邮箱: swu@hhcare.net  
地址: 800 Boone Ave, N.  
Golden Valley, MN 55427



## 美國美容外科中心 MedSpa

網站: www.shucosmeticsurgery.com

最新推出: 非手术减脂技术 Liposonix

- ◎ 皮肤护理保养
- ◎ 微晶磨皮嫩肤
- ◎ 彩光嫩肤
- ◎ 化学换肤嫩肤
- ◎ 激光去痣去斑
- ◎ 激光紧肤嫩肤
- ◎ 激光脱毛
- ◎ 终身面部提升

### FULL BODY SERVICES:

- Vaser 高清晰度人體雕刻 (明州首創)
- 幹細胞自身脂肪豐臉, 豐乳, 豐臀術
- 乳房假體豐乳
- 陰道緊縮術, 會陰美容術 (明州首創)
- 無疤臉頰部塑型, 迷你臉頰部整形術
- 激光抽脂美身
- 雙眼皮成型, 去眼袋及眉毛提升術
- 迷你腹壁塑型



6545 France Ave S, Suite 290  
Edina, MN 55435  
(Inside Southdale Medical Center)

英文电话: 952-922-9999

# 诚信保险

2021年医疗保险从新开放期

02/16/2021 至 05/17/2021

欢迎致电咨询, 提供免费报价! 电话: 612-999-8973



奥巴马医疗保险 老人医疗保险  
公司团体医疗保险 私人医疗保险  
牙医保险

微信号码: CX6129998973

MN LIC#: 40442030

精通: 英文, 粤语, 国语, 福州话

服	医	人	长	房	汽	商	退	教	旅	留	抵
务	疗	寿	期	屋	车	业	休	育	行	学	税
项	保	保	保	保	保	保	金	基	保	生	规
目	险	护	理	险	险	险	年	金	金	保	划
	险	理	险	险	险	险	金	金	金	险	划



7300 Metro Blvd #525, Edina MN 55439